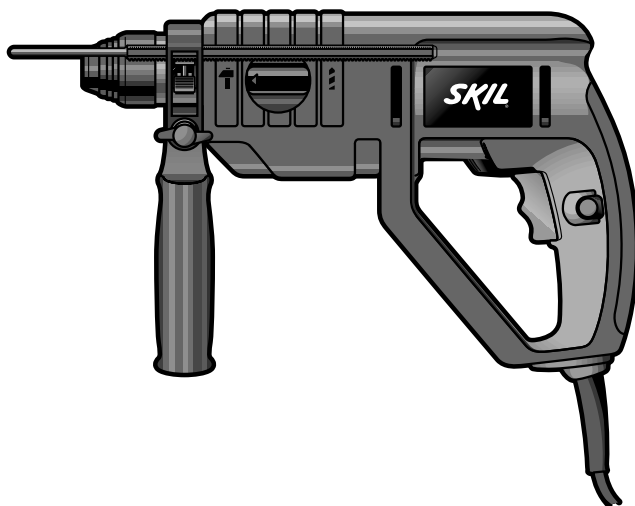


SKIL®

HAMMERS 1745 (F0151745 . .) 1750 (F0151750 . .)



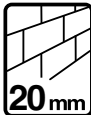
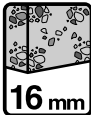
GB	INSTRUCTIONS	page 6	I	ISTRUZIONI	pag. 20
F	INSTRUCTIONS	page 7	H	LEÍRÁS	oldal 22
D	HINWEISE	Seite 9	CZ	POKYNY	strana 23
NL	INSTRUCTIES	bladz. 10	TR	KILAVUZ	sayfa 25
S	INSTRUKTIONER	sida 12	PL	INSTRUKCJA	strona 26
DK	INSTRUKTION	side 13	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 28
N	ANVISNINGEN	side 14	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 30
FIN	OHJEET	sivu 16	RO	INSTRUCTIUNI	pagina 31
E	INSTRUCCIONES	pág. 17	BG	ΥΚΑΖΑΝΙΕ	страница 33
P	INSTRUÇÕES	pág. 19	SK	POKYNY	strana 35



1 1745

420 W

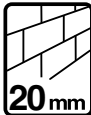
2,0 kg



1750

500 W

2,0 kg



ACCESSORIES

SKIL Nr.

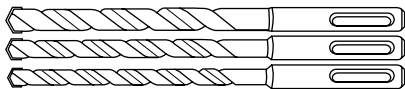


13 mm

2610376518



2610386376

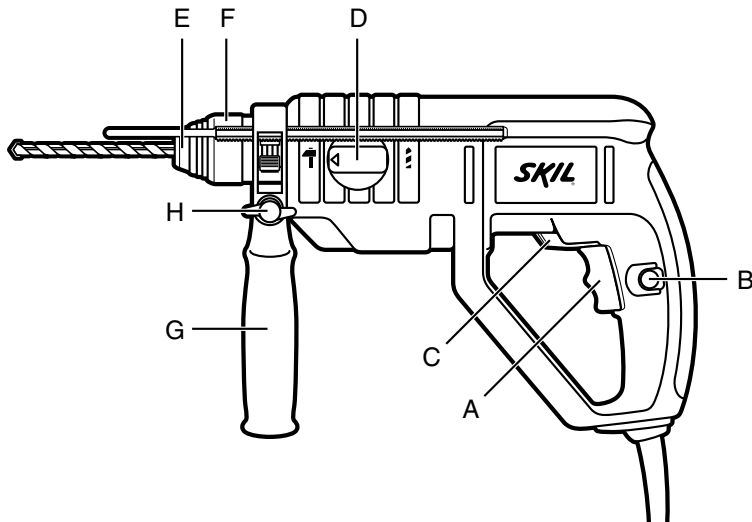


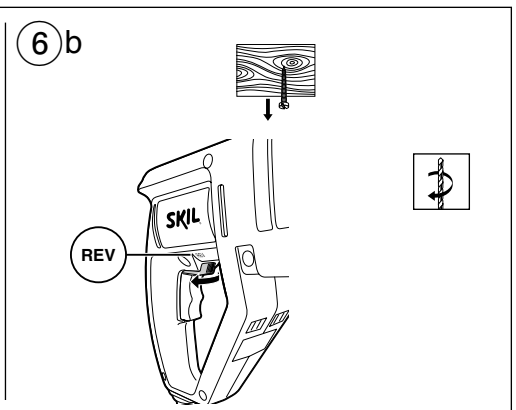
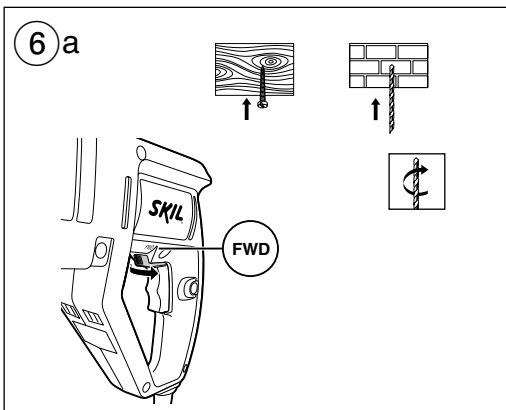
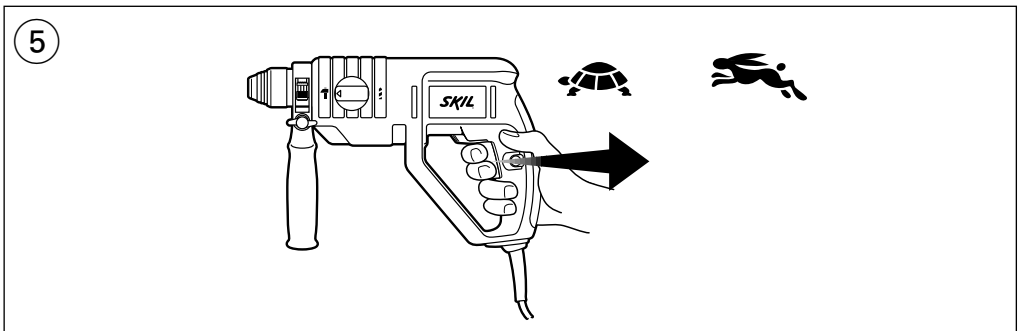
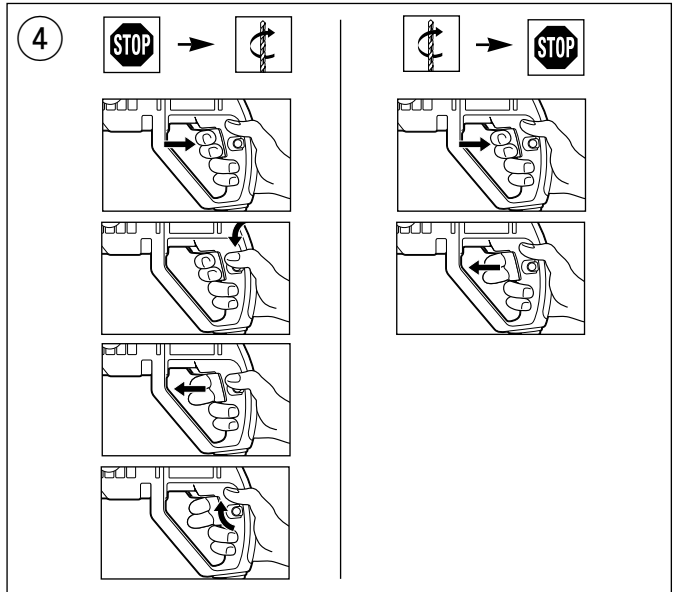
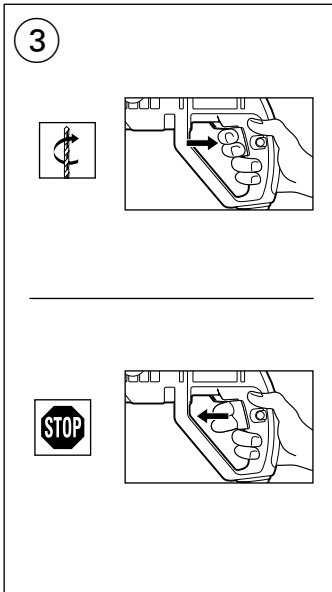
Ø 6, 8, 10 mm



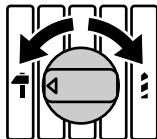
2610386375

2

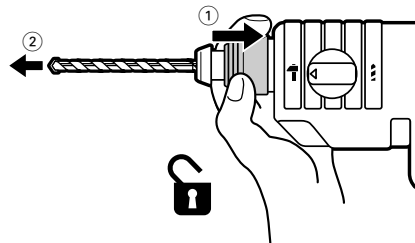
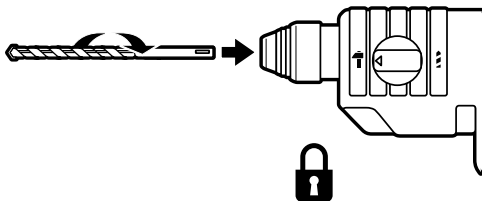




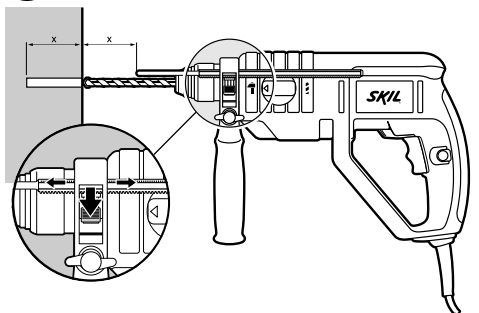
7



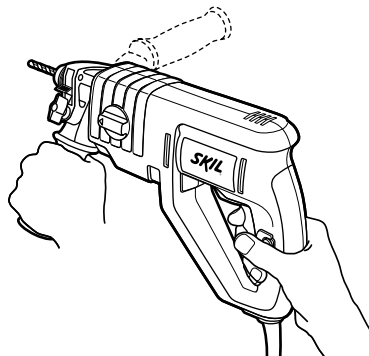
8



9



10



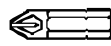
11



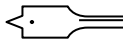
HSS



PHILLIPS

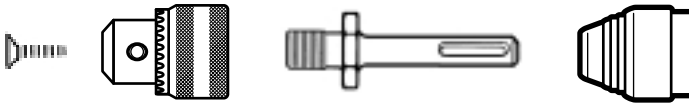


POZIDRIV

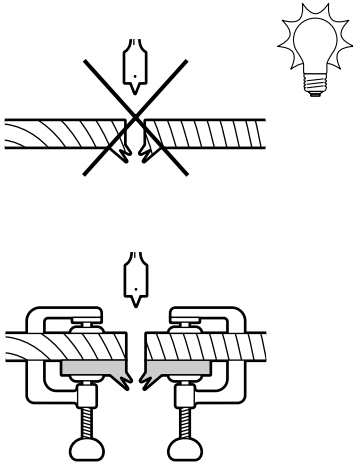


SLOTTED

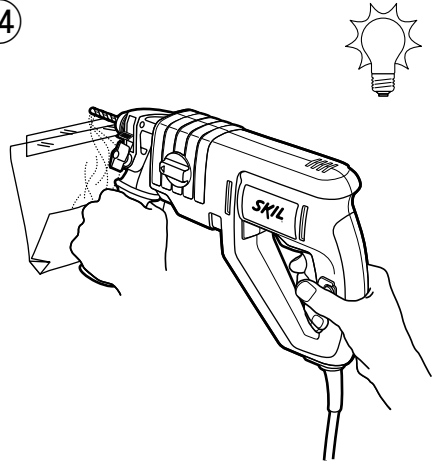
12



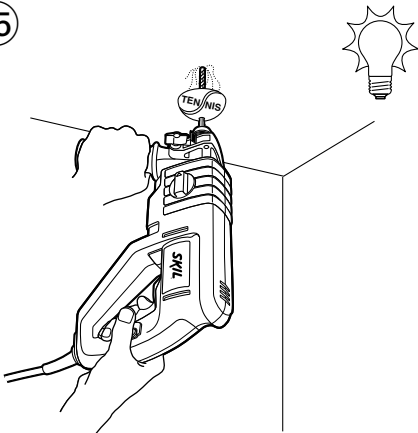
13



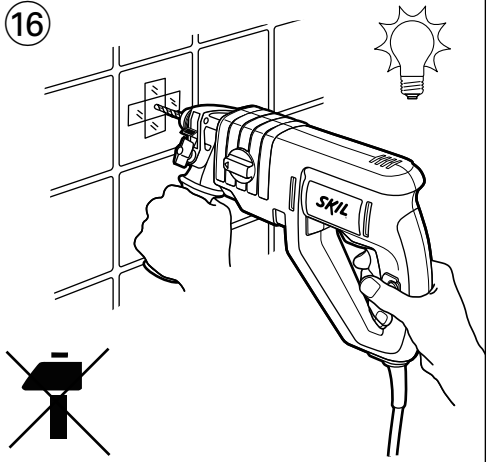
14



15



16



INTRODUCTION

- This tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone; for drilling in wood, metal and plastic as well as for screwdriving specific accessories should be used
- The hammering system in this tool outperforms any traditional ratcheting drill when drilling in concrete
- This tool is designed for use in combination with all standard SDS+ accessories

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

OPERATING CONTROLS ②

- A Switch for on/off and speed control
- B Button for switch locking
- C Lever for changing direction of rotation
- D Switch for selecting drilling function
- E Dust cap
- F Locking sleeve
- G Auxiliary handle
- H Wing nut for adjusting auxiliary handle

SAFETY

- Read and save this instruction manual (pay special attention to the safety instructions at the back)
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Always keep the cord away from moving parts of the tool
- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (UK 13 Amps)
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Before using accessories always compare the maximum allowed r.p.m. of that specific accessory with the r.p.m. of the tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Be careful not to drill or drive into areas where electrical wires may be contacted; **always use auxiliary handle G ②**
- The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- Never use tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)

- Be aware of the forces that occur as a result of jamming (especially when drilling metals); **always use auxiliary handle G ②** and take a secure stance
 - **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- On/Off ③
- Switch locking for continuous use ④
- Speed control for smooth starting ⑤
- Changing direction of rotation ⑥
 - when not properly set in left/right position, switch A cannot be activated
- ! **change direction of rotation only when tool is at a complete standstill**
- Normal drilling/screwdriving versus hammer drilling ⑦
 - ! **select drilling function only when tool is switched off**
 - for drilling in wood, metal and plastic as well as for screwdriving the ring gear chuck and the corresponding adapter should be used (see: Application Advice)
 - the hammer mechanism is activated by applying a slight pressure on the tool when the drill bit is in contact with the workpiece
 - best hammer drilling results can be obtained by only a slight pressure on the tool needed to keep the automatic clutch engaged; drilling performance will not improve by applying more pressure on the tool: SKIL LETS THE TOOL WORK FOR YOU
- Changing bits ⑧
 - clean and lightly lubricate accessory before insertion
 - insert accessory in SDS+ chuck while turning and push it until it engages (avoid damaging dust cap E); the accessory locks in position automatically
 - pull accessory to check that it is locked correctly
 - remove accessory by pushing back locking sleeve F
 - ! **the SDS+ accessory requires freedom of movement which causes eccentricity when tool is off-load; however, the accessory automatically centres itself during operation without affecting drilling precision**
 - ! **do not use bits with a damaged shank**
- Safety clutch
 - If the accessory gets jammed, the drive to the spindle is interrupted (causing a rattling noise)
 - immediately switch off tool
 - remove the jammed accessory
 - switch on tool again
- Adjusting drilling depth ⑨
- Holding and guiding the tool ⑩
 - ! **always use auxiliary handle G ②** (can be adjusted with wing nut H)
 - keep the ventilation slots uncovered
 - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you

APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate bits ⑪
! only use sharp bits
- For drilling in wood, metal and plastic as well as for screwdriving use the ring gear chuck (SKIL accessory 2610376518) and the corresponding adapter (SKIL accessory 2610386376) ⑫
 - mount adapter to ring gear chuck with screw supplied
 - clean and lightly lubricate adapter before insertion
 - insert adapter/ring gear chuck in SDS+ chuck while turning and push it until it engages (avoid damaging dust cap E); the adapter locks in position automatically
 - pull adapter to check whether it is locked correctly
 - set switch D to normal drilling (**only activate when tool is switched off**)
- When drilling ferrous metals
 - pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
 - lubricate drill bit occasionally with oil
- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood, pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- Splinterfree drilling in wood ⑬
- Dustfree drilling in walls ⑭
- Dustfree drilling in ceilings ⑮
- Drilling in tiles without skidding ⑯
- For more tips see www.skileurope.com

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
! disconnect the plug before cleaning
- Replace a damaged dust cap immediately (pull back locking sleeve F and pull off dust cap E diagonally at the same time)
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

INTRODUCTION

- L'outil est conçu pour le perçage de percussion dans le béton, la brique et dans la pierre naturelle; pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage il est nécessaire d'utiliser des accessoires spécifiques
- Le système de percussion de cet outil surpasse largement la performance des perceuses à percussion traditionnelles lorsqu'il est utilisé dans le béton

- Cet outil convient parfaitement pour une utilisation avec tous les accessoires SDS+ standards

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE SERVICE ②

- A** Interrupteur pour mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse
- B** Bouton de blocage de l'interrupteur
- C** Levier pour inverser le sens de rotation
- D** Commutateur pour sélectionner la fonction de perçage
- E** Capot de protection contre la poussière
- F** Douille de verrouillage
- G** Poignée auxiliaire
- H** Ecrou à oreille pour régler la poignée auxiliaire

SECURITE

- Lire et conserver ce manuel d'instruction (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel)
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Garder toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- Utiliser un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, couper immédiatement l'outil et débrancher la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparer le maximum autorisé de tr./min. de l'accessoire avec celui de votre outil
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Veillez à ne pas percer ni visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques; **utiliser toujours la poignée auxiliaire G ②**
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débrancher la prise
- N'utiliser jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôler si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Assurez-vous des forces en jeu consécutives au blocage (spécialement durant le perçage des métaux); **utiliser toujours la poignée auxiliaire G ②** et adopter une position de travail stable et sûre
- **Toujours débrancher l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

UTILISATION

- Marche/arrêt ③
- Blocage de l'interrupteur pour marche continue ④
- Réglage de la vitesse pour démarrage doux ⑤
- Inversion du sens de rotation ⑥
 - quand l'outil n'est pas réglé exactement sur la position gauche/droite, il ne peut être mis en marche
 - ! **inverser uniquement le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt complet**
- Perçage normal/vissage à la fonction de perçage de percussion ⑦
 - ! **sélectionner la fonction de perçage uniquement lorsque l'outil n'est pas sous tension**
 - pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage il est nécessaire d'utiliser le mandrin à couronne dentée et l'adaptateur correspondant (voir: Conseils d'utilisation)
 - le mécanisme de percussion est déclenché par une légère pression sur l'outil lorsque la mèche est en contact avec le matériau à travailler
 - de performants résultats de perçage de percussion ne sont obtenus que par une légère pression sur l'outil, ce qui permet de conserver l'embrayage automatique; une pression plus importante n'accroît en aucun cas les performances de perçage:
LAISSEZ L'OUTIL SKIL TRAVAILLER POUR VOUS
- Changement des forets ⑧
 - nettoyer l'accessoire avant l'emploi et le graisser légèrement
 - introduire l'accessoire dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner et l'enfoncer jusqu'à ce qu'il s'enclanche (veiller à ne pas endommager la capot de protection contre la poussière E); l'accessoire se bloque de lui-même
 - tirer sur l'accessoire pour contrôler qu'il est bien bloqué
 - retirer l'accessoire en poussant en arrière la douille de verrouillage F
 - ! **l'accessoire SDS+ doit rester mobile ce qui entraîne un effet visuel excentrique lorsque l'outil est en marche; cependant, le centrage de l'accessoire se fait automatiquement durant l'opération sans que la précision du perçage ne soit affectée**
 - ! **ne pas utiliser des forets avec un mors endommagé**
- Embrayage de sécurité
En cas de blocage de l'accessoire, l'entraînement de l'arbre est interrompu (générant un bruit de crécelle)
 - débrancher immédiatement l'outil
 - retirer l'accessoire bloqué
 - remettre en marche l'outil
- Réglage de la profondeur de perçage ⑨
- Prise en mains et guidage de l'outil ⑩
 - ! **utiliser toujours la poignée auxiliaire G ② (peut être réglée avec l'écrou à oreille H)**
 - tenir les aérations dégagées
 - ne pas appuyer trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous

CONSEILS D'UTILISATION

- Utiliser les forets appropriés ⑪
 - ! **utiliser seulement des forets bien affûtés**
- Pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage utiliser le mandrin à couronne dentée (SKIL accessoire 2610376518) et l'adaptateur correspondant (SKIL accessoire 2610386376) ⑫
 - monter l'adaptateur au mandrin à couronne dentée avec la vis fournie
 - nettoyer l'adaptateur avant l'emploi et le graisser légèrement
 - introduire l'adaptateur/le mandrin à couronne dentée dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner et l'enfoncer jusqu'à ce qu'il s'enclanche (veiller à ne pas endommager la capot de protection contre la poussière E); l'adaptateur se bloque de lui-même
 - tirer sur l'adaptateur pour contrôler qu'il est bien bloqué
 - sélectionner la fonction perçage normal avec l'interrupteur D (**uniquement lorsque l'outil n'est pas sous tension**)
- Quand vous percez des métaux ferreux
 - pour faire un gros trou, faire un avant-trou plus petit
 - lubrifier le foret de temps en temps
- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois
- Perçage sans éclat en bois ⑬
- Perçage sans poussières dans les murs ⑭
- Perçage sans poussières dans les plafonds ⑮
- Perçage des carreaux sans glisser ⑯
- Pour des suggestions complémentaires voir www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Garder toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
 - ! **débrancher la fiche avant le nettoyage**
- Ne tardez jamais pour changer un capot de protection contre la poussière endommagé (repousser la douille de verrouillage F en retirant de biais le capot de protection contre la poussière E)
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

EINLEITUNG

- Das Werkzeug ist bestimmt zum Schlagbohren in Beton, Ziegel und Stein, und mit spezifischen Zubehör zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff sowie zum Schrauben
- Das Schlagbohr-System bei diesem Werkzeug übertrifft bei weitem alle Schlagbohrmaschinen beim Bohren in Beton
- Dieses Werkzeug erlaubt den Gebrauch jedes normalen SDS+ Zubehörs

TECHNISCHE DATEN ①

BEDIENUNGSELEMENTE ②

- A Schalter zum Ein-/Aus-Schalten und zur Drehzahlregulierung
- B Knopf zum Feststellen des Schalters
- C Hebel zum Umschalten der Drehrichtung
- D Schalter zum Wählen der Bohr-Position
- E Staubschutzkappe
- F Verriegelungshülse
- G Seitengriff
- H Flügelmutter zur Seitengriffregelung

SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten)
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort ab und ziehen Sie den Stecker
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Bevor Sie Zubehör benutzen, vergleichen Sie bitte immer die maximal erlaubte Drehzahl/Minute des jeweiligen Zubehörs mit der Ihres Werkzeuges
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Vermeiden Sie beim Bohren die Berührung mit elektrischen Leitungen; **das Werkzeug immer am Seitengriff G ② festhalten**
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen

- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Beachten Sie die auftretenden Kräfte beim Blockieren (besonders beim Bohren in Metall); **das Werkzeug immer am Seitengriff G ② festhalten** und einen sicheren Stand einnehmen
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

BEDIENUNG

- Ein-/Aus-Schalten ③
- Arretierung des Schalters für Dauerlauf ④
- Drehzahlregulierung für Sanftanlauf ⑤
- Umschalten der Drehrichtung ⑥
 - wenn die links/rechts Position nicht richtig einrastet, kann der Schalter A nicht betätigt werden
- ! **Drehrichtung nur dann umschalten, wenn das Werkzeug vollkommen stillsteht**
- Normales Bohren/Schrauben oder Bohrhämmern ⑦
 - ! **Bohr-Position nur im Stillstand wählen**
 - zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff sowie zum Schrauben benötigen Sie das Zahnkranzbohrfutter und den zugehörigen Adapter (siehe: Anwendung)
 - der Schlagbohr-Mechanismus wird durch einen leichten Druck auf das Werkzeug eingeschaltet, wenn der Bohrer in Kontakt mit dem Werkstück kommt
 - beste Bohrerergebnisse können nur durch einen leichten Druck auf das Werkzeug erzielt werden, der erforderlich ist, die automatische Kupplung zu betätigen; größerer Druck verbessert nicht das Bohrerergebnis:
SKIL LÄßT DAS WERKZEUG FÜR SIE ARBEITEN
- Wechseln von Bits ⑧
 - Zubehör vor Einsetzen reinigen und leicht fetten
 - Zubehör in das SDS+ Bohrfutter drehend einführen und bis zum Einrasten einschieben (Staubschutzkappe E nicht beschädigen); das Zubehör verriegelt sich selbsttätig
 - Verriegelung durch Ziehen am Zubehör prüfen
 - Zubehör entfernen durch nach hinten Schieben der Verriegelungshülse F
- ! **das SDS+ Zubehör muß frei beweglich sein, wodurch beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung entsteht, die sich beim Bohren selbsttätig zentriert; dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs**
- ! **benutzen Sie keine Bits mit beschädigtem Schaft**

- Sicherheitskupplung
Blockiert das Zubehör, wird der Antrieb zur Spindel unterbrochen (schlagendes Geräusch)
 - das Werkzeug sofort abschalten
 - blockiertes Zubehör entfernen
 - das Werkzeug wieder anschalten
- Einstellen der Bohrtiefe ⑨
- Halten und Führen des Werkzeuges ⑩
! **das Werkzeug immer am Seitengriff G ② festhalten** (kann geregelt werden mit Flügelmutter H)
 - halten Sie die Lüftungsschlitze offen
 - Halten zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten

ANWENDUNG

- Die entsprechenden Bits verwenden ⑪
! **nur scharfe Bits verwenden**
- Zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff sowie zum Schrauben den Zahnkranzbohrfutter (SKIL Zubehör 2610376518) und den zugehörigen Adapter (SKIL Zubehör 2610386376) verwenden ⑫
 - Adapter zum Zahnkranzbohrfutter montieren mit mitgelieferter Schraube
 - Adapter vor Einsetzen reinigen und leicht fetten
 - Adapter/Zahnkranzbohrfutter in das SDS+ Bohrfutter drehend einführen und bis zum Einrasten einschieben (Staubschutzkappe E nicht beschädigen); der Adapter verriegelt sich selbsttätig
 - Verriegelung durch Ziehen am Adapter prüfen
 - Schalter D auf Normalbohren stellen (**nur im Stillstand betätigen**)
- Beim Bohren in Metall
 - kleines Loch vorbohren wenn ein größeres Loch benötigt ist
 - Bits gelegentlich mit Öl einfetten
- Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder Kopfstück eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden
- Splitterfreies Bohren in Holz ⑬
- Staubfreies Bohren in Mauern ⑭
- Staubfreies Bohren in Decken ⑮
- Bohren in Fliesen ohne auszurutschen ⑯
- Für mehr Tips siehe www.skileurope.com

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Ersetzen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe rechtzeitig (Verriegelungshülse F zurückziehen und gleichzeitig die Staubschutzkappe E schräg abziehen)
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)

NL

INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het klopboren in beton, baksteen en steen; voor het boren in hout, metaal en kunststof en voor het in- en uitdraaien van schroeven moeten specifieke accessoires gebruikt worden
- Het hamer-systeem in deze machine overtreft de betonboorprestatie van iedere traditionele klopbormachine
- Deze machine is zo ontworpen, dat alle standaard SDS+ accessoires gebruikt kunnen worden

TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

BEDIENINGSELEMENTEN ②

- A** Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- B** Knop voor vastzetten van schakelaar
- C** Pal voor omschakelen van draairichting
- D** Knop voor omschakelen van boorstand
- E** Stofkap
- F** Vergrendelingshuls
- G** Zijhandgreep
- H** Vleugelmoer voor verstellen van zijhandgreep

VEILIGHEID

- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing (let met name op de veiligheidsvoorschriften achterin)
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van uw machine
- Als u uw machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Vergelijk steeds het maximaal toegestane toerental van accessoires met het toerental van uw machine
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- Zorg ervoor, dat u niet boort of schroeft in gebieden, waar zich electriciteitsdraden bevinden; **gebruik altijd zijhandgreep G ②**
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact

- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Houd rekening met de krachten, die optreden bij blokkeren (vooral bij het boren in metaal); **gebruik altijd zijhandgreep G ②** en zorg ervoor, dat u stevig staat
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

GEBRUIK

- Aan/uit ③
- Vastzetten van schakelaar voor continu gebruik ④
- Toerentalregeling voor langzaam starten ⑤
- Omschakelen van draairichting ⑥
 - als de omkeerschakelaar niet in de uiterste stand op links/rechts staat, kan schakelaar A niet ingedrukt worden
- ! **schakel alleen om als de machine volledig stilstaat**
- Normaal boren/schroeven of hamerboren ⑦
 - ! **schakel alleen om als de machine uitgeschakeld is**
 - gebruik voor het boren in hout, metaal en kunststof en voor het in- en uitdraaien van schroeven de tandkransboorkop en de bijbehorende adapter (zie: Toepassingsadvies)
 - het hamerslagmechanisme treedt in werking als u tijdens het boren een lichte druk op uw machine uitoefent
 - de beste boor-resultaten in beton worden verkregen door een lichte druk (voldoende om de automatische koppeling ingeschakeld te houden) op uw machine uit te oefenen; de boorprestatie zal niet groter worden door harder op uw machine te drukken: SKIL LAAT HET GEREEDSCHAP VOOR JE WERKEN
- Verwisselen van accessoires ⑧
 - het accessoire voor het inzetten reinigen en licht invetten
 - plaats accessoire draaiend in SDS+ boorkop en schuif door tot deze inklikt (voorkom beschadiging van stofkap E); het accessoire vergrendelt automatisch
 - controleer vergrendeling door aan accessoire te trekken
 - verwijder accessoire door vergrendelingshuls F naar achteren te trekken
- ! **het SDS+ accessoire dient beweeglijk geplaatst te worden, waardoor tijdens het onbelast draaien een excentrische onnauwkeurigheid ontstaat; het accessoire centreert zich tijdens het boren echter geheel vanzelf zonder de boorprecisie te beïnvloeden**
- ! **gebruik geen accessoires met beschadigde schacht**
- Veiligheidskoppeling
 - Indien het accessoire blokkeert, wordt de verbinding tussen aandrijving en as verbroken (met een ratelend geluid als gevolg)

- schakel de machine onmiddellijk uit
- verwijder het geblokkeerde accessoire
- schakel de machine weer in
- Instellen van boordiepte ⑨
- Vasthouden en leiden van de machine ⑩
 - ! **gebruik altijd zijhandgreep G ②** (regelbaar met vleugelmoer H)
 - houd de ventilatie-openingen onbedekt
 - oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste accessoires ⑪
 - ! **gebruik uitsluitend scherpe boorpunten**
- Gebruik voor het boren in hout, metaal en kunststof en voor het in- en uitdraaien van schroeven een tandkransboorkop (SKIL accessoire 2610376518) en de bijbehorende adapter (SKIL accessoire 2610386376) ⑫
 - monteer adapter op tandkransboorkop met bijgeleverde schroef
 - de adapter voor het inzetten reinigen en licht invetten
 - plaats adapter/tandkransboorkop draaiend in SDS+ boorkop en schuif door tot deze inklikt (voorkom beschadiging van stofkap E); de adapter vergrendelt automatisch
 - controleer vergrendeling door aan adapter te trekken
 - zet schakelaar D op normaal boren (**alleen als machine uitgeschakeld is**)
- Bij het boren van harde metalen
 - een kleiner gat voorboren, wanneer een groot gat nodig is
 - vet de boorpunt af en toe met olie in
- Altijd een gat voorboren bij het schroeven in/vlakbij de kopse- of zijkant van hout
- Splintervrij boren in hout ⑬
- Stofvrij boren in muren ⑭
- Stofvrij boren in plafonds ⑮
- Boren in tegels zonder uitglijden ⑯
- Voor meer tips zie www.skileurope.com

GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen)
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Vervang een beschadigde stofkap onmiddellijk (vergrendelingshuls F naar achteren trekken en stofkap E gelijktijdig schuin wegtrekken)
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeelentekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)

- Ontdoe u van de machine door machine, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen)

S

INTRODUKTION

- Maskinen är avsedd för slagborrning i betong, tegel och sten; för borrrning i trä, metall och plast samt för skruvdragning måste specifik tillbehör användas
- Slagborrsystemet i denna maskin konkurrerar ut varje traditionell slagborrmaskin, när du skall borra i betong
- Denna maskin är konstruerad för användning i kombination med alla standard SDS+ tillbehör

TEKNISKA DATA ①

ANVÄNDNING ②

- A Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- B Knapp för låsning av strömbrytare
- C Spak för reversering av rotationsriktningen
- D Omkopplare för utväljande av borr-system
- E Dammskyddsskäpa
- F Hylsa
- G Extrahandtag
- H Vingmutter för justering av extrahandtaget

SÄKERHET

- Läs och spara denna instruktionsbok (ägna speciellt uppmärksamhet åt säkerhetsföreskrifter på baksidan)
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från maskinens rörliga delar
- När du ställer ifrån dig maskinen måste motorn vara frånlagen och de rörliga delarna ska ha stannat fullständigt
- Använd helt uttrullade och säkra förlängningsladdar med kapacitet på 16 A
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Innan du använder ett tillbehör, jämför först det maximalt tillåtna varvtalet på tillbehöret med varvtalet på din maskin
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder
- Var försiktig vid borrrning på ställen där det finns elektriska ledningar; **använd alltid extrahandtaget G ②**
- Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A); använd hörselskydd
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten

- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Var medveten om den kraft som uppstår i händelse av blockering (speciellt när du borrar i metall); **använd alltid extrahandtaget G ②** och se till att du står stadigt
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

ANVÄNDNING

- Till/från ③
- Låsning av strömbrytare för kontinuerlig drift ④
- Varvtalsreglering för mjukstart ⑤
- Reversering av rotationsriktningen ⑥
 - om inte vänster/höger är inställt i rätt läge, kan inte strömbrytaren A tryckas in
- ! **ändra rotationsriktningen när maskinen är helt stilla**
- Normal borrrning/skruvdragning eller slagborrrning ⑦
 - ! **välj borr-system endast då maskinen är avstängd**
 - för borrrning i trä, metall och plast samt för skruvdragning måste ringväxelchucken och motsvarande adapter användas (se: Användningstips)
 - slagborrmekanismen aktiveras genom ett lätt tryck på maskinen, när borren är i kontakt med arbetsmaterialet
 - det bästa slagborrresultatet uppnås genom endast ett lätt tryck på maskinen, vilket är tillräckligt för att den automatiska kopplingen skall aktiveras; borrrresultatet blir inte bättre genom att trycka hårdare på maskinen: SKIL LÅTER MASKINEN JOBBA ÅT DIG
- Byte av bits ⑧
 - rengör och fetta in tillbehöret lätt innan det sätts i
 - för in tillbehöret i SDS+ chocken med en skruvande rörelse tills det hakar fast (beakta att dammskyddsskäpa E inte skadas); tillbehöret låser sig automatiskt
 - kontrollera låsningen genom att dra i tillbehöret
 - ta bort tillbehöret genom att dra bakåt hylsan F
- ! **SDS+ tillbehöret måste vara fritt rörligt; genom detta uppstår en tomgång en centrerad rörelse vilken upphör vid borrrning; detta påverkar ej borrets precision**
- ! **använd aldrig bits med trasig axel**
- Säkerhetskoppling
 - Om tillbehöret blockeras, fränkopplas spindelns drivkraft (orsaker en skramlande ljud)
 - stäng genast av maskinen
 - ta bort blockerat tillbehör
 - starta maskinen igen
- Justering av borrdjupet ⑨
- Fattnng och styrning av maskinen ⑩
 - ! **använd alltid extrahandtaget G ②** (kan justeras med vingmutter H)
 - håll ventilationsöppningarna öppna
 - lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt maskinen göra arbetet åt dig

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt bits ①
! använd endast skarpa bits
- För borming i trä, metall och plast samt för skruvdragnin använd en ringväxelchuck (SKIL tillbehör 2610376518) och motsvarande adapter (SKIL tillbehör 2610386376) ②
 - montera adaptern på ringväxelchucken med den tillhandahållna skruven
 - rengör och fetta in adaptern lätt innan det sätts i
 - för in adaptern/ringväxelchucken i SDS+ chocken med en skruvande rörelse tills den hakar fast (beakta att dammskyddskåpa E inte skadas); adaptern låser sig automatiskt
 - kontrollera låsningen genom att dra i adaptern
 - ställ in vridknappen D till normal borming (**används endast då maskinen inte är igång**)
- När du borrar i järnmetaller
 - förbörja ett mindre hål då ett större behövs
 - olja in borren emellanåt
- Vid idragning av en skruv nära kortänden eller på sidan av trämaterialiet skall förborring ske för att undvika sprickbildning
- Splinterfri borming i trä ⑬
- Dammfri borming i vägg ⑭
- Dammfri borming i tak ⑮
- Borming i kakel utan att slinta ⑯
- För fler tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJÖ

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna)
! drag ur stickkontakten innan rengöring
- Ersätt en skadad dammskyddskåpa genast (dra tillbaka hylsan F och dra samtidigt av dammskyddskåpan E i diagonalt läge)
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängkisser av maskiner finns på www.skileurope.com)
- Gör av med en uttjänt maskin genom att källsortera maskinen, tillbehören och förpackningen lämnas för återvinning (plastkomponenterna är märkta för separat återvinning)

DK

INLEDNING

- Verktyget är beräknat till slagboring i betong, tegl och sten; till boring i trä, metall och stångstef samt till skruvarbete dog med specifikt tillbehör
- Slagsystemet i denna verktyg utkonkurrerar alle traditionelle slagboremaskiner ved boring i betong
- Dette værktøj er konstrueret til brug med alt standard SDS+ tilbehør

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

BRUGSELEMENTER ②

- A Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- B Knap til fastlåsning af afbryderen
- C Arm til ændring af omdrejningsretningen
- D Omskifter for valg af boringsindstilling
- E Støvbeskyttelseskapp
- F Låsemuff
- G Støttegreb
- H Vingemøtrik til støttegrebsregulering

SIKKERHED

- Læs og gem denne betjeningsvejledning (specielt sikkerhedsinstruktioner bagerst)
- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Hold altid ledningen væk fra bevægelige dele på værktøjet
- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal værktøjet straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Før brug af tilbehør skal det altid undersøges om den max. tilladte omdr./min. svarer til værktøjets omdr./min.
- Denne værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år
- Sørg for ikke at bore ned i materialer, hvor der er risiko for at der findes ledninger eller kabler; **anvend altid støttegrebet G ②**
- Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); brug høreværn
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelse 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Vær opmærksom på de opstående kræfter af blokering (især ved boring i metal); **anvend altid støttegrebet G ②** og sørg for at stå sikkert
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

BETJENING

- Tænd/sluk ③
- Fastlåsning af afbryderen til vedvarende drift ④
- Regulering af omdrejningstal til blød start ⑤
- Ændring af omdrejningsretningen ⑥
 - afbryderen A kan ikke aktiveres, hvis venstre/højre stillingen ikke er indstillet nøjagtigt

- ! **ændre kun omdrejningsretningen når værktøjet er standset helt**
- Normal boring/skruing eller slagboring ⑦
- ! **ændre kun boringsindstilling når værktøjet er standset helt**
- til boring i træ, metal og kunststof samt til skruearbejde skal tandkransborepatron i forbindelse med den dertil hørende adapter anvendes (se: Gode råd)
- slag mekanismen aktiveres med et let tryk på værktøjet når boret i berøring med materialet
- det bedste slagborings resultat opnås ved et let tryk på værktøjet, hvorved den automatiske kobling bliver aktiveret borehastigheden vil ikke blive forøget ved større tryk på værktøjet:
- SKIL LADER VÆRKTØJET ARBEJDE FOR DIG
- Ombygning af tilbehør ⑧
- tilbehør skal renses og indfedtes let, før det isættes
- før tilbehøret ind i SDS+ borepatronen med en drejende bevægelse og skub det ind, indtil det går i hak (sørg for at støvbeskyttelseskappen E ikke bliver beskadiget); tilbehør bliver automatisk låst fast
- kontroller fastlåsnings ved at trække i tilbehøret
- tag tilbehøret ud ved at skubbe bagud låsemuffe F
- ! **SDS+ tilbehøret skal være frit bevægeligt hvorved opstår i tomgang en rundløbsafvigelse; tilbehøret bliver automatisk centreret ved boring og dette har ingen påvirkning af borehullets nøjagtighed**
- ! **brug ikke tilbehør med beskadiget skaft**
- Sikkerhedskobling
- Hvis tilbehøret blokerer, afbrydes fremdriften af spindlen (der fører til en skrاملende lyd)
- sluk straks for værktøjet
- fjern blokeret tilbehør
- tænd værktøjet igen
- Indstilling af boreddybden ⑨
- Behandling og styring af værktøjet ⑩
- ! **anvend altid støttegrebet G ②** (kan justeres med vingemøtrik H)
- hold ventilationshullerne udækkede
- pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig

GODE RÅD

- Brug rigtig tilbehør ⑪
- ! **brug kun skarpe bor**
- Til boring i træ, metal og kunststof samt til skruearbejde anvend tandkransborepatronen (SKIL tilbehør 2610376518) og den dertil hørende adapter (SKIL tilbehør 2610386376) ⑫
- monter adapter på tandkransborepatronen med medfølgende skrue
- adapter skal renses og indfedtes let, før det isættes
- før adapter/tandkransborepatronen ind i SDS+ borepatronen med en drejende bevægelse og skub den ind, indtil den går i hak (sørg for at støvbeskyttelseskappen E ikke bliver beskadiget); adapter bliver automatisk låst fast
- kontroller fastlåsnings ved at trække i adapter
- stil afbryderen D på normal borings indstilling (**må kun aktiveres når værktøjet er i stilstand**)

- Ved boring i metal
 - forbor et mindre hul, når et stort hul skal bores
 - sørg for at smøre boret en gang imellem med olien
- Ved iskruing af en skrue nær endeflader eller i endetræ bør der forbores for at undgå splinter i træet
- Splintfri boring i træ ⑬
- Støvfri boring i vægge ⑭
- Støvfri boring i lofter ⑮
- Boring i fliser uden udskridning ⑯
- For flere tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne)
- ! **træk stikket ud før rensning**
- Udskift rettidigt en beskadiget støvbeskyttelseskappe (låsémuffen F trækkes tilbage, og samtidig trækkes støvbeskyttelseskappen E skråt af)
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)
- Bortskaffning af værktøjet ved at sortere værktøj, tilbehør og emballage for miljøvenlig genbrug (plastikomponenter er afmærket for kategoriseret genbrug)

N

INTRODUKSJON

- Verktøyet er beregnet til slagboring i betong, murstein og stein; til boring i tre, metall og kunststoff og dessuten til skruing, men med spesifikt tilbehør
- Slagboringsystemet i dette verktøyet overgår alle tradisjonelle slagboremekanismer ved bruk i betong
- Dette verktøyet er spesielt konstruert til bruk sammen med alt standard SDS+ tilbehør

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

BRUKSELEMENTER ②

- A** Bryter til av/på og turtallsregulering
- B** Knapp til låsing av bryteren
- C** Hendel til endring av dreieretning
- D** Bryter til valg av borefunksjon
- E** Støvbeskyttelseshette
- F** Låsehylse
- G** Sidehåndtak
- H** Vinge-mutter for sidehåndtakregulering

SIKKERHET

- Les og ta vare på denne brukerveiledningen (se spesielt sikkerhetsanvisningen på baksiden)
- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Hold alltid kablen borte fra bevegelige deler på verktøyet
- Når du setter bort verktøyet må bryteren slås av, bevegelige deler må være helt stoppet
- Bruk en sikker skjøteledning som er helt og uten knuter, og med en kapasitet på 16A
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren og dra ut støpslet
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Før du bruker tilbehør sammenlign hvilken maksimum hastighet er tillatt sammenlignet med hastigheten på verktøyet
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- Ikke bor eller skru i områder hvor elektriske ledninger kan bli berørt/skadet; **bruk alltid sidehåndtaket G** ②
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- Hvis kablen skades eller kappes under arbeid må kablen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- Ta hensyn til de krefter som da oppstår ved blokkering (spesielt ved boring i metaller); **bruk alltid sidehåndtaket G** ② og pass på å stå stødig
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**

BRUK

- Av/på ③
- Låsning av bryteren for permanent drift ④
- Turtallsregulering for myk-start ⑤
- Endring av dreieretning ⑥
 - hvis ikke retningshendelen er riktig satt i venstre/høyre posisjon, sperres bryteren A
 - ! **endre bare dreieretning når verktøyet er helt stillestående**
- Normal boring/skruing contra slagboring ⑦
 - ! **velg boringsfunksjon kun i stillstand**
 - til boring i tre, metall og kunststoff og dessuten til skruing må nøkkelchucken og den tilhørende adapteren brukes (se: Bruker tips)
 - slagmekanismen aktiveres ved å tilføre et lett trykk bak på drillen når boret står i kontakt med arbeidsmaterialet
 - beste slagboringsresultat oppnås ved kun lett belastning på drillen, bare nok til å holde den automatiske clutchen aktivert; resultatet forbedres ikke ved å legge mer kraft på drillen:
 - SKIL LAR VERKTØYET JOBBE FOR DEG

- Bytting av bor/bits ⑧
 - tilbehør må renses og fettes lett inn før bruk
 - sett tilbehøret dreierende inn i SDS+ chucken og skyv det inn til det låses fast (pass på at støvbeskyttelseshette E ikke blir skadet); tilbehøret låses automatisk fast
 - kontrollér at tilbehøret er festet ved å trekke i det
 - fjern tilbehøret ved å skyve låsehylse F bakover
 - ! **SDS+ tilbehøret må beveges fritt, ved tomgang vil dermed tilbehøret være usentrert, men sentreres automatisk ved belastning uten at dette påvirker bor-nøyaktigheten**
 - ! **bruk aldri bor/bit med skadet tange**
- Sikkerhetskopling
 - Dersom tilbehøret kjøres fast, avbrytes driften av spindelen (førende til en skramlende støy)
 - slå øyeblikkelig av verktøyet
 - fjern fastkjøret tilbehør
 - slå på verktøyet igjen
- Justering av boreddybden ⑨
- Grep og styring av verktøyet ⑩
 - ! **bruk alltid sidehåndtaket G** ② (kan justeres med vinge-mutter H)
 - hold kjølevifte åpningen utildekket
 - ikke utøv for meget press på verktøyet; la verktøyet gjøre jobben for deg

BRUKER TIPS

- Bruk riktig bor/bits ⑪
 - ! **bruk alltid skarpt bor**
- Til boring i tre, metall og kunststoff og dessuten til skruing bruk nøkkelchucken (SKIL tilbehør 2610376518) og den tilhørende adapteren (SKIL tilbehør 2610386376) ⑫
 - monter adapteren på nøkkelchucken med skruen som følger med
 - adapter må renses og fettes lett inn før bruk
 - sett adapteren/nøkkelchucken dreierende inn i SDS+ chucken og skyv det inn til det låses fast (pass på at støvbeskyttelseshette E ikke blir skadet); adapteren låses automatisk fast
 - kontrollér at adapteret er festet ved å trekke i det
 - sett bryteren D på normal boringsfunksjon (**må kun betjenes i stillstand**)
- Ved boring i jernholdige metaller
 - bor først et lite hull, når et stort hull er krevet
 - smør boret av og til med olje
- Ved skruing ute ved materialkanten er det en fordel å forbore for a ongå at materialet sprekker
- Splinterfri boring i tre ⑬
- Støvfri boring i vegger ⑭
- Støvfri boring i tak ⑮
- Boring i fliser uten skli ⑯
- Se flere tips på www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold alltid verktøyet og kablen ren (spesielt ventilasjonshullene)
- ! **dra ut støpselet før rengjøring**

- En skadet støvbeskyttelseshette må omgående erstattes (læsehylse F trekkes tilbake samtidig som man trekker støvbeskyttelseshette E skrått av)
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)
- Ved skroting av verktøyet må verktøy, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

ESITTELY

- Tämä poravasara on tarkoitettu iskuporaukseen betoniin, tiileen ja kiveen; porattaessa puuta, metalia tai muovia tai ruuvattaessa on käytettävä erikseen näille materiaaleille tarkoitettuja tarvikkeita
- Iskumeکانismi tekee tarpeettomaksi kaikki traditionaaliset iskuporat porattaessa betoniin
- Tässä koneessa voidaan käyttää tavallisia SDS+ tarvikkeita

TEKNISET TIEDOT ①

KÄYTTÖSÄÄTIMET ②

- A Nopeussäätimen kytkintä/sammutus
 B Kytkimen lukituksen painike
 C Vipu pyörintäsuunnan vaihtamiseksi
 D Kytkin poraustoimintoa varten
 E Pölysuojus
 F Lukkoholkkia
 G Apukahva
 H Siipimutteri apukahvaa säätämistä varten

TURVALLISUUS

- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella (kiinnitä erityistä huomiota takaosan turvallisuusohjeisiin)
- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista ystöstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Pidä liitosjohto kaukana koneesi liikkuvista osista
- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota liitosjohto pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Ennen kuin käytät tarvikkeita vertaa aina sallittua maksimikierroslukua koneessa mainittuun maksimikierroslukuun

- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta
- Älä koskaan poraa alueille, jossa on sähköjohtoja; **käytä aina apukahvaa G ②**
- Työkenneltäessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositella kuulosuojaimien käyttöä
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Älä käytä sahaa, kun johto on vioittunut; ja toimita valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkalu, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tarkkaile valppaasti juuttumisen aiheuttamia seurauksia (varsinkin metalleja porattaessa); **käytä aina apukahvaa G ②** ja asetaudu tukevaan asentoon
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**

KÄYTTÖ

- Virtakytkin ③
- Kytkimen lukitseminen jatkuvaa käyttöä varten ④
- Nopeussäädin tasaista käynnistystä varten ⑤
- Pyörintäsuunnan vaihto ⑥
 - jos säätöä ei ole oikein asetettu vasen/oikea asentoon, kytkintä A ei voi käynnistää
- **! muuta pyörintäsuuntaa vain kun työkalu on täysin pysäytetty**
- Normaali poraus/ruuvinkierteitys verrattuna iskuporaukseen ⑦
 - **! valitse poraustoiminto vain virran ollessa katkaistuna työkalusta**
 - porattaessa puuta, metalia tai muovia tai ruuvattaessa on käytettävä hammaskehäporaustukkaa ja siihen kuuluvaa adapteria (kts. Vinkkejä)
 - iskumeکانismi aktivoituu kevyellä painamisella kun poranterä on kiinni työstökohteessa
 - paras poraustulos saavutetaan kevyellä painamisella, joka riittää pitämään automaattisen toiminnon käynnissä; porausteho ei lisäännä painamalla lisää konetta.
- SKIL PUOLESTASI TEKEE TYÖN
- Terien vaihto ⑧
 - tarvikkeet puhdistetaan ja rasvataan kevyesti ennen käyttöä
 - tarvikkeet asetetaan kiertäen kohdalleen ja painetaan SDS+ istukkaan kiinni kunnes ne napsahtavat paikalleen (huomioikaa että pölysuojus E ei vahingoitu); tarvikkeet lukkiutuvat kiinni itsestään
 - lukkiutuminen tarkistetaan vetämällä tarvikkeita ulospäin
 - irrota tarvikkeet työntämällä taakse lukkoholkki F
- **! SDS+ tarvikkeiden on oltava vapaasti liikuteltavissa, siten syntyy tyhjäkäynnillä pyörintäheittoa, joka porattaessa keskiöityy; tällä ei ole mitään vaikutusta porausreian tarkkuuteen**
- **! älä käytä teriä, joiden varsi on vahingoittunut**

- Turvavytkin
Jos tarvike jumiutuu työstön aikana, kytkeytyy akseli irti käyttövoimasta (aiheuttaen kalisevan äänen)
 - sammuta kone heti
 - poista juuttunut tarvike
 - käynnistä uudelleen kone
- Porausryövyöden säätö ⑨
- Koneen käyttö ja käsittely ⑩
- ! **käytä aina apukahvaa G ②** (voidaan säätää löysää siipimutteri H)
 - älä peitä ilma-aukkoja
 - älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi

VINKKEJÄ

- Käytä oikeantyyppisiä teriä ⑪
- ! **käytä vain teräviä poranter**
- Hammashäporaisutukalla (SKIL tarvike 2610376518) ja siihen kuuluvalla adapterilla (SKIL tarvike 2610386376) voidaan porata puuta, metallia ja muovia tai ruuvata ⑫
 - aseta adapteri hammashäporaisutukkaan ruuvilla
 - adapteri puhdistetaan ja rasvataan kevyesti ennen käyttöä
 - adapteri/hammashäporaisutuka asetetaan kiertäen SDS+ istukkaan, kunnes se napsahtaa paikalleen (huomioikaa että pölysuojus E ei vahingoitu); adapteri lukkiutuu kiinni itsestään
 - lukkiutuminen tarkistetaan vetämällä adapteria ulospäin
 - aseta kytkin D poraustoimintoasentoon (**saadaan käyttää vain koneen ollessa pysähdyksissä**)
- Porattaessa rautametalleja
 - poraa ensin pienempi reikä ja jatka sitten isommalla terällä
 - voitele poranterä ajoittain öljyllä
- Kun ruuvi väännetään lähelle puun leikkausta tai kulmaa, pitää porata esireikä ruuvia varten, jotta estetään puun halkeaminen
- Luiskahtamaton poraus puuhun ⑬
- Pölytön poraus seiniin ⑭
- Pölytön poraus kattoihin ⑮
- Poraus laattoihin luiskahtamatta ⑯
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com

TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmistaa erityisesti ilma-aukkojen puhtaus)
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Vaihtakaa vioittunut pölysuojus ajoissa uuteen (lukkoholkkia F vedetään taaksepäin ja samalla vedetään pölysuojus E vinosti irti)
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisäästeisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja

- Jos ilmenee vika, toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- Hävitä työkalu lajittelemalla työkalu-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöystävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä varten)

E

INTRODUCCIÓN

- La herramienta ha sido diseñada para taladrar con percusión en hormigón, ladrillo y piedra; para taladrar sin percusión en madera, metal y material sintético así como para atornillar deben utilizarse accesorios específicos
- El sistema del martillo en esta herramienta supera los trabajos realizados en hormigón más que cualquier taladro percutor tradicional
- Esta herramienta ha sido especialmente diseñada para ser usada en combinación con todos los accesorios estándar SDS+

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

ELEMENTOS DE MANEJO ②

- A** Interruptor para conexión/desconexión y regulación de la velocidad
- B** Botón para bloquear el interruptor
- C** Palanca para invertir la dirección de giro
- D** Conmutador para seleccionar la función de taladrado
- E** Caperuza de antipolvo
- F** Casquillo de bloqueo
- G** Puño auxiliar
- H** Tuerca de oreja para ajustar el puño auxiliar

SEGURIDAD

- Leer y conservar este manual (poner especial atención a las instrucciones de seguridad en la parte trasera)
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Cuidar de que el cable eléctrico está alejado de las partes móviles de su herramienta
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta y sacar el enchufe del contacto
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Compare regularmente las revoluciones máximas indicadas de los accesorios de su herramienta
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años

- Tenga cuidado con no taladrar o atornillar en áreas donde hayan tendidos eléctricos; **utilizar siempre el puño auxiliar G ②**
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Tenga cuidado con las fuerzas resultantes del bloqueo (sobre todo al taladrar metales); **utilizar siempre el puño auxiliar G ②** y adopte una posición estable
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

USO

- Conexión/desconexión ③
- Bloqueo del interruptor para conexión permanente ④
- Regulación de la velocidad para un arranque suave ⑤
- Inversión de la dirección de giro ⑥
 - si el inversor de giro no esta adecuadamente colocado en la posición izquierda/derecha, el interruptor A no podrá ser activado
 - ! **sólo invierta la dirección de giro cuando la herramienta esté completamente parada**
- Taladrado sin percusión/atornillado o taladrado con percusión ⑦
 - ! **seleccione sólo la función de taladrado cuando la herramienta se encuentre apagada**
 - para taladrar sin percusión en madera, metal y material sintético así como para atornillar, debe utilizarse el portabrocas de corona dentada y el adaptador correspondiente (véase: Consejos de aplicación)
 - el mecanismo de percusión del martillo se pone en marcha si usted empuja suavemente la herramienta cuando está taladrando
 - se pueden alcanzar los mejores resultados al taladrar en hormigón empujando suavemente la herramienta lo suficiente para conectar el embrague automático; el rendimiento al taladrar no se aumentará empujando más fuerte su herramienta:
SKIL DEJA QUE LA HERRAMIENTA TRABAJE POR USTED
- Cambio de brocas ⑧
 - limpiar y engrasar levemente el accesorio antes de su montaje
 - introducir el accesorio en el portabrocas SDS+ haciéndolo girar hasta que encastre (no dañar la caperuza de antipolvo E); el accesorio se bloquea automáticamente
 - tirar del accesorio para cercionarse de que esté bloqueado
 - sacar el accesorio empujando hacia atrás el casquillo de bloqueo F

! **el accesorio SDS+ deberá poder moverse libremente, lo que al funcionar en vacío resulta en una desviación de la marcha circular; al taladrar el accesorio se centra automáticamente sin afectar la exactitud del taladro**

! **no utilice brocas con una inserción en malas condiciones**

- Embrague de seguridad
En caso de bloqueo del accesorio, se interrumpe el accionamiento del eje (causando un ruido tableteando)
 - parar inmediatamente la herramienta
 - retirar el accesorio bloqueado
 - poner en marcha la herramienta una vez más
- Regulación de la profundidad de perforación ⑨
- Sujeción y manejo de la herramienta ⑩
 - ! **utilizar siempre el puño auxiliar G ②** (puede ser ajustado con la tuerca de oreja H)
 - mantenga libres las ranuras de ventilación
 - no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice las brocas adecuadas ⑪
 - ! **utilice únicamente brocas afiladas**
- Para taladrar sin percusión en madera, metal y material sintético así como para atornillar utilizar el portabrocas de corona dentada (SKIL accesorio 2610376518) y el adaptador correspondiente (SKIL accesorio 2610386376) ⑫
 - montar el adaptador en el portabrocas de corona dentada con el tornillo suministrado
 - limpiar y engrasar levemente el adaptador antes de su montaje
 - introducir el adaptador/portabrocas de corona dentada en el portabrocas SDS+ haciéndolo girar hasta que encastre (no dañar la caperuza de antipolvo E); el adaptador se bloquea automáticamente
 - tirar del adaptador para cercionarse de que esté bloqueado
 - coloque el interruptor D en la función de taladro normal (**accionar sólo cuando la herramienta se encuentra detenida**)
- Al taladrar metales ferrosos
 - pretaladre antes un agujero pequeño
 - lubrique de cuando en cuando la broca con aceite
- Taladrar de antemano un agujero para poder atornillar en/cerca o al lado de la madera para prevenir rotura de esta
- Taladrar sin virutas en madera ⑬
- Taladrado sin polvo en paredes ⑭
- Taladrado sin polvo en techos ⑮
- Taladrado en azulejos sin resbalar ⑯
- Para más consejos vea www.skileurope.com

GARANTÍA / AMBIENTE

- Utilice las brocas adecuadas ⑪
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación)
 - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**

- Si la caperuza de antipolvo se ha deteriorada, debe cambiarse inmediatamente (empujar hacia atrás el casquillo de bloqueo F, sacando al mismo tiempo la caperuza de antipolvo E en sentido diagonal)
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los distintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
- En caso de reclamación, envíe la herramienta **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKIL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)
- Clasifique la herramienta, los accesorios y los embalajes para luego poder reciclarlos de manera adecuada (los componentes plásticos están marcados para que se les pueda realizar en un reciclaje por categorías)

P

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta foi concebida para furar com percussão em betão, tijolo e pedra; para furar em madeira, metal e plástico, assim como para aparafusar, devem utilizar-se acessórios específicos
- O sistema de martelo nesta ferramenta ultrapassa qualquer berbequim de percussão tradicional quando perfura em betão
- Esta ferramenta está também desenhada para uso em conjunto com todos os acessórios SDS+ estandartes

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO ②

- A Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- B Botão de fixação do interruptor
- C Patilha para inverter o sentido da rotação
- D Comutador para seleccionar a função de perfuração
- E Capa protectora contra o pó
- F Luva de travamento
- G Punho lateral
- H Porca de orelhas para ajuste do punho lateral

SEGURANÇA

- Leia e guarde este manual de instruções (tenha especial atenção às instruções de segurança no verso)
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- Mantenha sempre o fio fora do alcance das peças rotativas da ferramenta
- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amps
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e desligue a ficha da tomada

- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Antes de usar um acessório, certifique-se que as R.P.M. deste são compatíveis com as da ferramenta
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- Tenha atenção para não furar ou aparafusar em áreas onde possa haver fios eléctricos; **utilize sempre o punho lateral G ②**
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Tenha especial atenção com eventuais contra-golpes que possam ocorrer se o acessório bloquear (especialmente quando perfurar metais); **utilize sempre o punho lateral G ②** e mantenha uma posição firme
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

MANUSEAMENTO

- Ligar/desligar ③
- Fixação do interruptor para ligação permanente ④
- Regulação da velocidade para arranque suave ⑤
- Inversão do sentido da rotação ⑥
 - quando não forem correctamente reguladas as posições esquerda/direita, o interruptor A não será accionado
- ! **inverte o comutador do sentido de rotação apenas quando a ferramenta desligada**
- Perfuração normal/aparafusar vs perfuração com martelo ⑦
 - ! **selecione a função de perfuração apenas com a ferramenta desligada**
 - para furar em madeira, metal e plástico, assim como para aparafusar deve usar-se a bucha de coroa dentada e o correspondente adaptador (veja: Conselhos de aplicação)
 - o sistema de martelo activa-se por uma pequena pressão sobre a ferramenta, quando a broca estiver em contacto com a peça a trabalhar
 - serão conseguidos melhores resultados fazendo uma pequena pressão sobre a ferramenta, mantendo a embraiagem automática engatada; a capacidade de perfuração não irá melhorar se aplicar uma maior pressão sobre a ferramenta: SKIL FAZ COM QUE A FERRAMENTA TRABALHE PARA SI
- Substituição de acessórios ⑧
 - antes de colocar o acessório é necessário limpá-lo e lubrificá-lo levemente

- introduza, rodando, o acessório na bucha SDS+ até engatar (tenha cuidado para que a capa protectora contra o pó E não seja danificada); o acessório fica automaticamente travado
- puxar o acessório para verificar se está bem travado
- retirar o acessório puxando para trás a luva de travamento F

! o acessório SDS+ tem de ser livremente móvel por que assim surge durante a rotação em vazio um desvio na rotação; porém o acessório automaticamente centra durante a perfuração sem haver quaisquer consequências sobre a precisão de perfuração

! não utilize acessórios com encabadouros danificados

- Embraiagem de segurança
Em caso de bloqueio do acessório, o accionamento do veio será interrompido (provocando um som rouco)
 - desligar imediatamente a ferramenta
 - retirar o acessório bloqueado
 - ligar a ferramenta de novo
- Regulação da profundidade de perfuração ⑨
- Segurar e guiar a ferramenta ⑩
! utilize sempre o punho lateral G ② (pode ser ajustado com a porca de orelhas H)
 - mantenha as ranhuras de respiração destapadas
 - não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize os acessórios apropriados ⑪
! utilize apenas brocas com pontas afiadas
- Para furar em madeira, metal e plástico, assim como para aparafusar utilizar a bucha de coroa dentada (SKIL acessório 2610376518) e o correspondente adaptador (SKIL acessório 2610386376) ⑫
 - coloque o adaptador na bucha de coroa dentada com o parafuso fornecido
 - antes de colocar o adaptador é necessário limpá-lo e lubrificá-lo levemente
 - introduza, rodando, o adaptador/a bucha de coroa dentada na bucha SDS+ até engatar (tenha cuidado para que a capa protectora contra o pó E não seja danificada); o adaptador fica automaticamente travado
 - puxar o adaptador para verificar se está bem travado
 - coloque o interruptor D na função de perfuração normal (**accionar somente com a ferramenta desligada**)
- Quando perfurar metais ferrosos
 - faça primeiro um pequeno furo se necessitar abrir um furo maior
 - lubrifique frequentemente a broca com óleo adequado
- Quando apertar um parafuso num rebordo de madeira, ou perto dele, deverá primeiro perfurar, a fim de evitar que a madeira estale
- Perfuração anti estilhaço em madeira ⑬
- Perfuração sem pó em paredes ⑭
- Perfuração sem pó em tectos ⑮
- Perfuração em cerâmica sem derrapagens ⑯
- Para mais sugestões consulte www.skileurope.com

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração)
! desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar
- Uma capa protectora contra o pó danificada deve ser substituída atempadamente (puxar a luva de travamento F para trás e, ao mesmo tempo, retirar obliquamente a capa protectora contra o pó E)
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta, completa (**sem desmontar**), acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)
- No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)



INTRODUZIONE

- L'utensile è idoneo per forare a percussione nel calcestruzzo, nei laterizi e nella pietra; per forare nel legno, metallo e materie plastiche e per avvitare è necessario applicare un accessorio specifico
- Il sistema di percussione di quest'utensile supera qualsiasi altro trapano a percussione nella perforazione del calcestruzzo
- Quest'utensile è progettato per l'uso in combinazione con tutti gli accessori SDS+

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

ELEMENTI DI CONTROLLO ②

- A** Interruttore di accensione/spegnimento e regolazione della velocità
- B** Pulsante di blocco dell'interruttore
- C** Leva per l'inversione del senso di rotazione
- D** Commutatore per la selezione del funzionamento di foratura
- E** Cappuccio para polvere
- F** Bussola di bloccaggio
- G** Impugnatura ausiliaria
- H** Vite ad aletta di regolazione della impugnatura ausiliaria

SICUREZZA

- Leggere e conservare questo manuale di istruzioni (fare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza alla fine)
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Tenete il cavo lontano dalle parti in movimento della utensile

- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento
- Usare prolunghe completamente srotolate e sicure con una capacità di 16 Ampere
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Prima di usare un qualsiasi accessorio accertatevi che il suo numero massimo di giri non sia inferiore a quello del vostro utensile
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni
- Attenzione a non trapanare o avvitare in spazi dove fili elettrici possono essere toccati; **utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria G** ②
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Attenzione alle forze sviluppate in caso di bloccaggio dell'utensile (specialmente nella foratura del metallo); **utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria G** ② ed assumete una sicura posizione di lavoro
- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

USO

- Accesso/spento ③
- Blocco dell'interruttore per il funzionamento continuo ④
- Regolazione della velocità per un avviamento lento ⑤
- Inversione del senso di rotazione ⑥
 - quando la posizione sinistra/destra non è inserita propriamente l'interruttore A non può essere attivato
- ! **invertire il senso di rotazione solo quando l'utensile si è arrestato completamente**
- Foratura normale/avvitatura oppure foratura a percussione ⑦
 - ! **selezionare la modalità di foratura solo a utensile fermo**
 - per forare nel legno, metallo e materie plastiche e per avvitare, bisogna applicare il mandrino a cremagliera e il relativo adattatore (ved.: Consiglio pratico)
 - il meccanismo di percussione è attivato applicando una leggera pressione sull'utensile quando la punta è a contatto con il piano di lavoro
 - i migliori risultati si ottengono solo applicando una leggera pressione sull'utensile il che impegna la frizione automatica; la prestazione di perforazione non migliorerà applicando più pressione sull'utensile: GLI UTENSILI SKIL LAVORANO PER VOI

- Cambio delle punte ⑧
 - prima dell'impiego pulire ed ingrassare leggermente l'accessorio
 - introdurre il accessorio nel mandrino SDS+ ruotandolo e infilandolo fino a farlo scattare (fare attenzione a non danneggiare il cappuccio para polvere E); l'accessorio si blocca automaticamente
 - controllare il bloccaggio tirando l'accessorio
 - smontare l'accessorio spostando all'indietro la bussola di bloccaggio F
- ! **l'accessorio SDS+ deve essere mobile: si forma così una eccentricità durante il funzionamento a vuoto, che viene annullata automaticamente durante la foratura; questo sistema non ha nessun effetto sulla precisione di foratura**
- ! **non utilizzare punte con il gambo danneggiato**
- Frizione di sicurezza

Nel caso l'accessorio si blocchi, viene interrotta la trasmissione all'alberino (provocando un rumore intermittente)

 - spegnere subito l'utensile
 - rimuovere l'accessorio bloccato
 - avviare nuovamente l'utensile
- Regolazione della profondità di perforazione ⑨
- Tenuta e guida dell'utensile ⑩
 - ! **utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria G** ② (può venire regolata con la vite ad aletta H)
 - tenete libere le feritoie di ventilazione
 - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi

CONSIGLIO PRATICO

- Usare le punte appropriate ⑪
 - ! **usare solo punte affilate**
- Per forare nel legno, metallo e materie plastiche e per avvitare utilizzare il mandrino a cremagliera (accessorio SKIL 2610376518) ed il relativo adattatore (accessorio SKIL 2610386376) ⑫
 - montare l'adattatore nel mandrino a cremagliera con la vite inclusa
 - introdurre l'adattatore/mandrino a cremagliera nel mandrino SDS+ ruotandolo e infilandolo fino a farlo scattare (fare attenzione a non danneggiare il cappuccio para polvere E); l'adattatore si blocca automaticamente
 - controllare il bloccaggio tirando l'adattatore
 - spostare l'interruttore D nel funzionamento di perforazione normale (**azionare solo a utensile fermo**)
- Quando le parti da forare sono ferrose
 - preparare un piccolo foro, quando è richiesto un grande foro
 - lubrificare la punta di tanto in tanto con olio
- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno
- Forature antisceglia nel legno ⑬
- Foratura senza polvere nel muro ⑭
- Foratura senza polvere nel soffitto ⑮
- Foratura di piastrelle senza scivolamento ⑯
- Per altri consigli consultare il sito www.skileurope.com

GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione)
! prima di pulire estrarre la spina dalla presa
- Sostituire in tempo un cappuccio para polvere danneggiato (tirare all'indietro la bussola di bloccaggio F e sfilare contemporaneamente il cappuccio para polvere E in direzione inclinata)
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)
- Utensile, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato)

H

BEVEZETÉS

- A készülék bentban, téglában és kőzetekben végzett ütfűrészre szolgál; fában, fémekben és műanyagokban végzett fűrészhöz valamint csavarozáshoz használjon speciális tartozékokat
- Ezen készülék ütfűrű rendszerre messze felülmúlja a szokásos ütfűrűgépeket betonfűrésznél
- A gép alkalmas valamennyi SDS+ tartozék használatára

TECHNIKAI ADATOK ①

MŰKÖDTETŐ KAPCSOLÓK ②

- A Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó kapcsoló
- B Kapcsolórögztítő gomb
- C A forgásirány változtatására szolgáló kar
- D A fűrófunkció kiválasztására szolgáló kapcsoló
- E Porvédő sapkát
- F Reteszelő hüvelyt
- G Oldalfogantyú
- H Az oldalfogantyúnál beállítására szárnyas anyával

BIZTONSÁGA

- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást (különös figyelmet fordítva a hátoldalon található biztonsági utasításokra)
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Gépének mozgó részétől az elektromos kábelt mindig tartsa távol
- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele
- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabbítókábelt, 16 A-es teljesítménnyel

- Gépéhez használjon eredeti tartozékokat, melyek szakkereskedőinknél megkaphatók
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Mielőtt tartozékokat használ hasonlítsa össze a megengedett fordulatszámot gépének fordulatszámával
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja
- Fűrésznél vagy csavarozásnál kerülje el az elektromos vezetéseket; **a gépet mindig az oldalfogantyúnál G ② fogja**
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- Ha a kábel munkaközben megsérül vagy el van vágva, ne érjen a kábelhez, hanem azonnal húzza ki a kónektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült: cseréltesse ki szakértő által
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Soha ne feledkezzen meg arról, hogy a fűró elakadása vagy beszorulása (különösen fémfűrés esetén) mekkora erőhatással jár; **a gépet mindig az oldalfogantyúnál G ② fogja** és gondoskodjon szilárd támaszról
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékokat cserélne vagy bármit változtatna a gép beállításán**

KEZELÉS

- Be/Ki ③
- Kapcsolórögztítő folyamatos használat esetére ④
- Egyenletes indítást biztosító sebességszabályozó ⑤
- Forgásirány változtatás ⑥
 - amennyiben az A be/ki kapcsoló nem kattan tökéletesen a helyére ne kapcsolja be gépet
- **! a forgásirány kizárólag a gép teljes leállása után változtatható**
- Normál fűrés/ csavarhúzás illetve ütfűrés ⑦
 - **! a fűrófunkció kiválasztását a gép kikapcsolt állapotában végezze**
 - fában, fémekben és műanyagokban végzett fűrészhöz valamint csavarozáshoz a fogaskoszorús tokmányt használja a hozzátartozó adapterrel (lásd: Használat)
 - az ütfűrű mechanizmus akkor lép működésbe, amikor a fűró a munkadarabbal érintkezik, a gépre gyakorolt nyomra nyomás bekapcsolja az ütfűrű mechanizmust
 - a legjobb fűrészi eredményt akkor ériük el, ha a gépre nyomást gyakorolunk, ez szükséges az automatikus kuplung működtetéséhez; az erőteljesebb nyomás nem javítja a fűrészi teljesítményt; A SKIL GÉP ÖN HELYETT DOLGOZIK
- A fűróhegyek cseréje ⑧
 - a tartozékokat használat előtt tisztítsuk meg és enyhén zsírozzuk be
 - a tartozékokat az SDS+ tokmányba forgatva helyezzük be és kattanásig toljuk be (az E jelű porvédő sapkát ne sértsük meg), a tartozék automatikusan rögzül

- a tartozékot húzzuk meg, így ellenőrizzük a megfelelő reteszeléset
- a tartozék kivételéhez az F reteszelő hüvelyt toljuk hátra

! az SDS+ tartozéknak szabadon kell mozognia, ezáltal amikor a gép üresjáróban van, a tartozék forgás közben kitér, fúrásnál azonban automatikusan középre áll; ez nem befolyásolja a furat pontosságát

! soha ne használjon sérült befogóvégű fúróhegyet

● Biztonsági tengelykapcsoló

Ha a tartozék megszorul, a tengely meghajtása megszűnik (kerepelő hangot okoz)

- azonnal kapcsolja ki a gépet
- a megszorult tartozékot távolítsa el
- kapcsolja be újra a gépet

● A furatmélység beállítása ⑨

● A gép vezetése és tartása ⑩

- ! a gépet mindig az oldalfogantyúnál G ② fogja** (a H származ anyával beállítható)
- tartsa a szellőzőnyílásokra mindig szabadon
- ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett

HASZNÁLAT

- Mindig a megfelelő fúróhegyet használja ⑪
- ! ne használjon kopott vagy élettelen fúróhegyet**
- Használjon a fogaskoszorús tokmánnal (2610376518 SKIL tartozék) és a hozzátartozó adapterrel (2610386376 SKIL tartozék) fában, fémekben és műanyagokban végzett fúrásrahoz valamint csavarozáshoz ⑫
- az adaptert szereljük fel a szállított csavarral
- az adaptert használat előtt tisztítsuk meg és enyhén zsírozzuk be
- az adaptert/fogaskoszorús tokmányt az SDS+ tokmányba forgatva helyezzük be és kattanásig toljuk be (az E jelű porvédő sapkát ne sértsük meg), az adapter automatikusan rögzül
- az adaptert húzzuk meg, így ellenőrizzük a megfelelő reteszeléset
- a D kapcsolót normál fúrásra állítjuk **(csak álló motornál kapcsoljuk)**
- Fémekben történő fúrásokról
 - készítsünk kisméretű előfuratot
 - kenje időnként olajjal a fúróhegyet
- Csavarok faanyag végébe vagy szálirányába történő behajtása előtt készítsen előfuratot
- Forgácsmentes fúrás ⑬
- Pormentes fúrás falban ⑭
- Pormentes fúrás plafonban ⑮
- Csempék/burkolólapok fúrása megcsúszás nélkül ⑯
- A www.skileurope.com címen még több ötletet és javaslatot talál

GARANCIA / KÖRNYEZET

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetéket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra)
- ! tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**

- A sérült porvédő sapkát időben cseréljük ki (az F reteszelő hüvelyt húzzuk hátra és az E porvédő sapkát egyidejűleg ferdén húzzuk le)
- Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országoként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra
- Panasz esetén küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skileurope.com címen található)
- A gépet kizárólag a tartozékok és a csomagolás környezetkímélő újrafelhasználása érdekében történt kiválasztása után dobja el (a műanyag elemeken a kategorizált újrafeldolgozást elősegítő jelzés látható)

CZ

ÚVOD

- Náradí je určeno k přiklepovému vrtání do betonu, zdva a cihel; k vrtání do dřeva, kovu a umělé hmoty jakož i k šroubování použijte speciální příslušenství
- Systém příklepu a vrtání použitý u tohoto náradí zdaleka předčí všechny ostatní při vrtání do betonu
- Tento náradí umožňuje používání běžného příslušenství SDS+

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

PROVOZNÍ OVLADAČE ②

- A** Vypínač a regulátor rychlosti
- B** Tlačítko k zajištění vypínače
- C** Páka na změnu směru otáček
- D** Spínač na volbu vrtací funkce
- E** Ochranný kryt proti vstřebávání prachu
- F** Pouzdro
- G** Pomocná rukojeť
- H** Maticí na regulaci pomocná rukojeť

BEZPEČNOSTNÍ

- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtete a uschovejte (zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům, uvedeným vzadu)
- Vrtáčku nepoužívejte je-li navlhla a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Kabel udržujte vždy mimo pohyblivé části své vrtačky
- Jakmile se hodláte vzdát od náradí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující části nezastaví
- Používejte zcela rozvinuté a bezpečné prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte náradí a vytáhněte zástrčku
- SKIL zajistí bezvadnou funkci náradí pouze tehdy, používáte-li původní značkové

- Před použitím vrtačky vždy porovnejte maximální dovolené otáčky za minutu příslušného příslušenství s otáčkami své vrtačky
- Uživatel této vrtačky by měl být starší 16-ti let
- Dbejte na to, aby Váš obrobek byl vždy pevně upnut, a aby jste stál pevně na suchém místě; **vždy držte nářadí za pomocná rukojeť G ②**
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte udi
- Jestliže přívodní šňůru při práci podkódníte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky
- Pila se nesmí používat, je-li její přívodní šňůra poškozená; nechte si ji kvalifikovanou osobou vyměnit
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Nezapomeňte, že při zadření vznikají určité síly (zejména při vrtání kovů); **vždy držte nářadí za pomocná rukojeť G ②** a pevně se postavte
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

OBSLUHU

- Vypínač ③
- Zajištění spínače při nepřetržitém vrtání ④
- Regulační rychlosti k hladkému startu ⑤
- Změna směru otáček ⑥
 - jestliže poloha doleva/doprava správně nezapadne, není možno znatnou vypínač A
- ! **směr otáček se smí změnit pouze je-li nástroj zcela zastaven**
- Normální vrtání/šroubování oproti vrtacímu kladivu ⑦
 - ! **vrtací funkce se smí zvolit pouze při vypnutém nástroji**
 - k vrtání do dřeva, kovu a umělé hmoty jakož i k šroubování použijte sklíčidlo a příslušný adapter (viz: Použití)
 - mechanismus pro přikleповé vrtání se zapíná lehkým tlakem na vrtačku, jestliže se vrták dotkne obrobku
 - nejlepší výkony vrtání je možno dosáhnout lehkým tlakem na vrtačku, který je nezbytný, aby se automatická spojka uvedla v činnost; větší tlak již nevede k lepšímu výsledku: SKIL NECHÁVÁ PRACOVAT NÁŘADÍ ZA VÁS
- Výměna vrtáků ⑧
 - příslušenství před nasazením očistete a lehce promažte
 - příslušenství nasadit do sklíčidla SDS+ lehkým pootočením a až do otvoru zavést (ochranný kryt proti vstřebávání prachu E není poškozen); příslušenství samočinně zaklapne
 - zaklapnutí příslušenství je třeba vyzkoušet
 - příslušenství vyjměte stlačením pouzdra F
- ! **příslušenství SDS+ musí být volně pohyblivé, při chodu nárazdno vzniká rozkmít, který se při vrtání samočinně vystředí, a tudíž nemá žádný vliv na přesnost vrtání**
- ! **nepoužívejte vrtáky s poškozeným dřikem**

- Bezpečnostní spojka
 - Zablokuje-li se příslušenství, pohyb se přeruší až k větenu (a způsobí drčivý hluk)
 - okamžitě nářadí vypněte
 - vyjměte zablokované příslušenství
 - nářadí znovu zapněte
- Seřizování hloubky vrtání ⑨
- Práce s nářadím ⑩
 - ! **vždy držte nářadí za pomocná rukojeť G ②** (lze ji regulovat s maticí H)
 - udržujte větrací šterbiny volné
 - na nástroj příliš neplačte; nechte jej, aby pracoval za vás

POUŽITÍ

- Používejte správné vrtáky ⑪
 - ! **používejte pouze ostré vrtáky**
- Používejte sklíčidlo (SKIL příslušenství 2610376518) a příslušný adapter (SKIL příslušenství 2610386376) k vrtání do dřeva, kovu a umělé hmoty jakož i k šroubování ⑫
 - adapter ke sklíčidlu montujte vždy s dodaným šroubem
 - adapter před nasazením očistete a lehce promažte
 - adapter/sklíčidlo nasadit do sklíčidla SDS+ lehkým pootočením a až do otvoru zavést (ochranný kryt proti vstřebávání prachu E není poškozen); adapter samočinně zaklapne
 - zaklapnutí adapteru je třeba vyzkoušet
 - přepínačem D nastavit na normální vrtání (**přepínat pouze v klidovém stavu**)
- Při vrtání v kovu
 - předvrtajte napřed malý otvor
 - vrták při práci občas naolejujte
- Při zašroubovávání šroubu na konci nebo na začátku nějakého dřeva by měla být předvrtána díra, aby se zamezilo rozštípnutí dřeva
- Vrtání dřeva bez vzniku třísek ⑬
- Bezprašné vrtání zdi ⑭
- Bezprašné vrtání stropů ⑮
- Vrtání dlaždic bez skluzu ⑯
- Další typy najdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Nástroj a přívodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací šterbiny)
 - ! **před čišněním nástroje rozpojte přívodní šňůru**
- Nahradte včas poškozený ochranný kryt proti vstřebávání prachu (zajišťovací pouzdro F a současně ochranný kryt E šikmo vytáhněte)
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgencye zašlete nástroj **nerozebráný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na www.skileurope.com)
- Před vyřazením lze nástroj, doplňky a balení rozřídít do ekologických kategorií k recyklaci (plastové součástky jsou označeny ke kategorizované recyklaci)

GİRİŞ

- Bu alet, beton, tuğla ve taş malzemede darbeli delme işleri için geliştirilmiştir; tahta, metal, ve plastik malzemede delme ve vidalama işlerine belirli aksesuarı kullanın
- Bu aletin darbeli delme sistemi, betonda delme işlerinde bütün diğer darbeli matkapların performansını büyük ölçüde aşar
- Bu aletle bütün normal SDS+ aksesuarları kullanılabilir

TEKNİK VERİLER ①

KULLANMA KONTROLLERİ ②

- A Açma/kapama ve hız kontrol anahtarı
- B Anahtar kilitleme düğmesi
- C Dönüş yönü değiştirme için kol
- D Delme fonksiyonu seçme anahtarı
- E Toz koruma kapağı
- F Sürgülü kovani
- G Yardımcı kulp
- H Yardımcı kulpunu ayar kelebek somunlu

GÜVENLİK

- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın (arkadaki güvenlik uyarılarına özel dikkat gösterin)
- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Kabloyu daima aletinizin dönen parçalarından uzak tutun
- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın ve fişi prizden çekin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Aksesuar kullanmadan önce, ilgili aksesuarın müsaade edilen maksimum dev/dak'ını aletinizin devir sayısı ile karşılaştırın
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz
- Delme veya vidalama yaparken elektrik kablolarına değmemeye dikkat edin; **daime yardımcı kulpunu G ② kullanın**
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; kulak koruyucu kullanınız
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Sıkışma yüzünden meydana gelebilecek güçlerin farkında olun (özellikle metal delerken); **daime yardımcı kulpunu G ② kullanın** ve güvenli bir duruş alın

- **İstedığınız ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

KULLANIM

- Açma/kapama şalteri ③
- Sürekli kullanım için anahtar kilitleme ④
- Düzgün başlama için hız kontrolü ⑤
- Dönüş yönünü değiştirme ⑥
 - sol/sağ pozisyonları doğru olarak kilitletme yapmadığı takdirde, açma/kapama şalteri A çalışmaz
- ! **dönüş yönünü sadece alet tamamen dururken değiştirin**
- Normal delme/vidalama ile darbeli delme ⑦
 - ! **delme fonksiyonunu sadece alet kapalıyken seçin**
 - tahta, metal ve plastik malzemede delme ve vidalama işlerinde mandreni ve ona ait adaptörü kullanın (bakınız: Uygulama)
 - darbeli delme mekanizması, matkap ucu iş parçasına temas ettikten sonra alete hafifçe bastırarak suretiyle devreye girer
 - en iyi delme sonucu, alete hafifçe bastırarak suretiyle elde edilir; bunun için yapılacak iş sadece otomatik kuplaja basmaktır; fazla bastırılmakla delme sonucu düzelmez:
- SKIL ALETİ SİZİN İÇİN ÇALIŞTIRIR
- Uçları değiştirme ⑧
 - aksesuarı takmadan önce temizleyin ve hafifçe yağlayın
 - aksesuarı SDS+ mandrene yerleştirin ve kilitlenceyeye kadar içeri doğru itin (toz koruma kapağına E hasar vermeyin); aksesuar kendiliğinden kilitletir
 - aksesuarı çekerek kilitletmeyi kontrol edin
 - sürgülü kovani F arkaya itmek suretiyle aksesuarı çıkartın
- ! **SDS+ aksesuar sürtünmesiz ve serbet hareket etmelidir; bunun sonucunda boşta çalışmadan konsantriklikte bir sapma olur, ancak delme sırasında bu dönme hareketi otomatik olarak merkezlenir; bunun delik hassaslığı ve tamlığı üzerinde bir etkisi olmaz**
- ! **hasarlı uçları kullanmayın**
- Emniyet debriyajı
 - Matkap ucu sıkışacak veya takılacak olursa, emniyet debriyajı matkap milinin hareketini keser (takırdama sesi çıkar)
 - aleti hemen kapatın
 - takırdama sesi çıkartan aksesuarı çıkartın
 - aleti tekrar çalıştırın
- Delik derinliğinin ayarlanması ⑨
- Aletin tutulması ve kullanılması ⑩
 - ! **daime yardımcı kulpunu G ② kullanın** (H kelebek somunlu suretiyle ayarlanabilir)
 - havalandırma dikeylerini kapatmayın
 - alete çok fazla baskı uygulamayın, bırakın alet sizin için çalışsın

UYGULAMA

- Uygun uçları kullanın ¹¹
! sadece keskin uçlar kullanın
- Tahta, metal ve plastik malzemede delme ve vidalama işlerinde mandren (SKIL aksesuar 2610376518) ve ona ait uygun (SKIL aksesuar 2610386376) kullanın ¹²
 - aletle birlikte teslim edilen vida yardımı ile adaptörü mandrene monte edin
 - adaptörü takmadan önce temizleyin ve hafifçe yağlayın
 - adaptör ve mandreni SDS+ mandrene çevirerek sokun ve kilitleninceye kadar içeri doğru itin (toz koruma kapağına E hasar vermeyin); adaptör kendiliğinden kilitlenir
 - adaptörü çekerek kilitlenmeyi kontrol edin
 - şalteri D normal delme pozisyonuna getirin (**sadece alet dururken**)
- Metalde delik açarken
 - önce küçük bir kılavuz delik açın
 - matkap uçlarını belirli aralıklarla yağlayın
- Bir tahtanın baş kısmına veya sonuna bir vida vidalanırken, tahtanın yarılması için bir ön kılavuz delik açın
- Tahtada çatlaksız delme ¹³
- Duvarlarda tozsuz delme ¹⁴
- Tavanlarda tozsuz delme ¹⁵
- Fayans üzerinde kaydırmadan delme ¹⁶
- Daha fazla ipucu için www.skileurope.com sitesini gezin

GARANTİ / ÇEVRE

- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını)
- ! temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Toz koruma kapağı zamanında değiştirilmelidir (sürgülü kovanın F geri alın ve aynı anda toz koruma kapağını E eğik olarak çekin)
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizide ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)
- Aletin atılması gerektiğinde aleti, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu geri dönüşüm için düzenleyin (plastik bileşenler kategorize geri dönüşüm için etiketlidir)

PL

WSTĘP

- Wiertarka przeznaczona jest do wiercenia udarowego w betonie, cegle i kamieniu; do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych oraz do wkręcania stosować odpowiedni osprzęt
- Zastosowany system udarowy pozwala na osiągnięcie znacznie większych wydajności wiercenia w betonie w porównaniu do wiertarek udarowo-obrotowych

- Elektronarzędzie przystosowane jest do mocowania narzędzi roboczych z chwytem wykonanym w standardzie SDS+

PARAMETRY TECHNICZNE ¹

ELEMENTY STERUJĄCE ²

- A** Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- B** Przycisk blokady włącznika
- C** Dźwignia zmiany kierunku obrotów
- D** Przełącznik wyboru rodzaju wiercenia
- E** Osłonę przeciwpylewą
- F** Tuleję blokującą
- G** Uchwyt pomocniczy
- H** Śruby motylkowej do regulacji uchwyt pomocniczy

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi (zwrócić szczególną uwagę na instrukcję na odwrotnej stronie)
- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Kabel zasilający powinien się stale znajdować w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia
- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona
- Należy stosować przedłużacze w całości rozwinięte i zabezpieczone, o dopuszczalnym natężeniu prądu równym 16 A
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub wydawania obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Przed zamontowaniem narzędzia roboczego sprawdzić jego dopuszczalną prędkość obrotową; powinna być ona nie mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wykorzystywanego elektronarzędzia
- Elektronarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16
- Przed przystąpieniem do wiercenia czy wkręcania należy się upewnić, czy pod powierzchnią obrabianego przedmiotu nie znajdują się przewody elektryczne; **należy zawsze korzystać z pomocniczy uchwytu G ²**
- Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać sprzęt do ochrony słuchu
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazodka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie

- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilają można także napięciem 220V)
- Należy zdawać sobie sprawę z sił, jakie powstają w wyniku zakleszczenia (szczególnie podczas wiercenia w metalu); **należy zawsze korzystać z pomocniczy uchwytu G ②** i zachowywać bezpieczną odległość
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć z gniazda sieciowego**

OBSŁUGA

- Włącznik/wyłącznik ③
- Blokada włącznika dla pracy ciągłej ④
- Regulacja prędkości dla płynnego startu ⑤
- Zmiana kierunku obrotów ⑥
 - w przypadku niewłaściwej pozycji przełącznika w lewo/prawo przycisk włącznika/wyłącznika jest zablokowany
- ! **kierunek obrotów zmieniać tylko wtedy, gdy narzędzie jest całkowicie zatrzymane**
- Wiercenie/wkręcanie zwykle i wiercenie udarowe ⑦
 - ! **rodzaj wiercenia wybierać tylko przy wyłączonym urządzeniu**
 - do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych oraz do wkręcania stosować trzpień dopasowujący wraz z uchwytem wiertarskim z wieńcem zębatym (patrz Wskazówki użytkownika)
 - mechanizm udarowy uruchamiany jest w momencie wywarcia niewielkiego nacisku na wiertło przy jego zetknięciu się z powierzchnią obrabianego materiału
 - optymalną wydajność wiercenia osiąga się poprzez wywieranie tylko nieznacznego nacisku na wiertło, który wymagany jest do załączenia sprzęgła; zwiększenie nacisku nie zwiększa wydajności wiercenia: SKIL SAM WYKONUJE PRACĘ
- Wymiana wiertła ⑧
 - narzędzie przed zamocowaniem oczyścić i lekko nasmarować
 - oczyszczone narzędzie wprowadzić w uchwyt SDS+ i obrócić do "zaskoczenia" (nie uszkodzić ochronnej pokrywy uszczelniającej E) następnie wsunąć do oporu; narzędzie blokuje się samoczynnie
 - zamocowanie sprawdzić próbując wyciągnąć narzędzie z uchwytu
 - w celu wyprowadzenia narzędzia odciągnąć tuleję blokującą F do tyłu i przytrzymać
- ! **zgodnie z zasadą mocowania SDS+ narzędzie po wsunięciu do uchwytu powinno mieć możliwość niewielkiego poruszania się; w skutek tego w biegu luzem powstaje bicie promieniowe, które zanika w momencie rozpoczęcia wiercenia i wiertło centruje się samoczynnie; nie zmniejsza to w żadnym stopniu dokładności wierzonego otworu**
- ! **nie używać wiertła ze zniszczonym trzpieniem**

- Sprzęgło bezpieczeństwa
W przypadku zablokowania się narzędzia w obrabianym materiale zadziała sprzęgło odłączając napęd od wrzeciona (wywołując specyficzny hałas)
 - natychmiast wyłączyć elektronarzędzie
 - wysunąć zaklinowany osprzęt
 - elektronarzędzie uruchomić ponownie
- Ustawienie głębokości wiercenia ⑨
- Utrzymywanie i prowadzenie elektronarzędzia ⑩
 - ! **należy zawsze korzystać z pomocniczy uchwytu G ②** (istnieje możliwość regulacji po poluzowaniu śruby motylkowej H)
 - nie zasłaniać otworów wentylacyjnych
 - nie przyciskać urządzenia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla ciebie

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych wiertła ⑪
 - ! **używać tylko ostrych wiertła**
- Do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych oraz do wkręcania korzystać trzpień dopasowujący (osprzęt SKIL 2610386376) wraz z uchwytem wiertarskim z wieńcem zębatym (osprzęt SKIL 2610376518) ⑫
 - osadzić uchwyt wiertarski na trzpieniu dopasowującym oraz wkręcić załączoną śrubę
 - część chwytową trzpienia przed w uchwyt elektronarzędzia oczyścić i lekko nasmarować
 - oczyszczone narzędzie wprowadzić w uchwyt SDS+ i obrócić do "zaskoczenia", (nie uszkodzić ochronnej pokrywy uszczelniającej E) następnie wsunąć do oporu; narzędzie blokuje się samoczynnie
 - zamocowanie sprawdzić próbując wyciągnąć uchwyt wiertarski z uchwytu maszyny
 - przełącznik rodzaju pracy D ustawić w pozycji wiercenie bez udaru (**zmieniać położenie przełącznika tylko wtedy gdy wrzeciono znajduje się w stanie spoczynku**)
- Wiercenie otworów w metalach, w skład których wchodzi żelazo
 - podczas wiercenia dużych otworów należy wstępnie wywiercić mały otwór
 - od czasu do czasu naoliwić wiertło
- W celu uniknięcia rozwarstwiania przedmiotów drewnianych przy wkręcaniu wkrętów równo z powierzchnią należy otwór odpowiednio nawiercić
- Przewiercanie przedmiotów drewnianych bez wrywania krawędzi ⑬
- Bezpyłowe wiercenie w ścianie ⑭
- Bezpyłowe wiercenie w suficie ⑮
- Wiercenie bez posłizgu w płytach ceramicznych ⑯
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem www.skileurope.com

GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych)
 - ! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

- Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy możliwie szybko wymienić (odciągnąć do tyłu tuleję F i zdjąć osłonę przeciwpyłową E obciążając ją skośnie)
- Niniejszy wyrób marki SKIL подlega ustawowej gwarancji/ zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia в результате wskutek normalnego zużycия, przeciężenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy о przysлание **nierozmontowanego** urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisу фирмы SKIL (адресы oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się на stronach www.skileurope.com)
- Urządzenie należy likwidować z wykorzystaniem przyjaznego dla środowiska przerобu wtórnego, rozdzielając narzędzie, акcesoria i opakowanie (на potrzeby specjalistycznego przerобu wtórnego składniki пластиковые są oznakowane)

RU

ВВЕДЕНИЕ

- Этот инструмент предназначен для сверления с ударом по бетону, кирпичу и каменной кладке; для сверления по дереву, металлу и пластику, а также для завинчивания с использованием специальных принадлежностей
- Ударная система данного инструмента при сверлении бетона превосходит по своим параметрам любые традиционные перфораторные дрели
- Данный инструмент предназначен для использования в сочетании с любыми стандартными принадлежностями фирмы SDS+

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ②

- A Выключатель для вкл/выкл регулировки скорости
 B Кнопка для записания выключателя
 C Рычаг для изменения направления вращения
 D Выключатель для выбора функции сверления
 E Пылезащитный колпачок
 F Фиксаторную втулку
 G Боковая ручка
 H Барашковой гайки для регулирования боковая ручку

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте (обратите особое внимание на меры безопасности в конце инструкции)
- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно снять

- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента
- Перед тем, как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились
- Используйте полностью раскрученные и безопасные удлинительные шнуры на 16 А
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Прежде, чем использовать насадки, сравнивайте максимально допустимую скорость вращения этой конкретной насадки со скоростью вращения дрели
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16 лет
- При работе с инструментом соблюдайте особую осторожность, если поблизости имеется электропроводка; **всегда используйте боковую ручку G ②**
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A), всегда используйте защиту для ушей
- При повреждении или разрезании провода во время работы не прикасайтесь к проводу, и немедленно разъедините штепсельный разъём
- Никогда не используйте инструмент, если провод повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил провод
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Помните об опасности, которая может возникнуть при задании сврла (особно при сврлнии мталлов); **всегда используйте боковую ручку G ②** и станть в надёжную позу
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вкл/Выкл ③
 - Записание выключателя для продолжительного использования ④
 - Контроль скорости для плавного пуска ⑤
 - Изменение направления вращения ⑥
 - при неполной установке положения лев/прав боковая выключатель A не работает
- ! меняйте направление вращения только во время полной остановки инструмента**

- Нормальное сверление/завинчивание винтов в отличие молоткового сверления ⑦
 - ! **выберите функцию сверления только при полном выключении инструмента**
 - для сверления по дереву, металлу и пластику, а также для завинчивания следует использовать патрон с кольцевой шестерней и соответствующий переходник (см. "Советы по использованию")
 - ударный механизм включается путем легкого нажатия на инструмент, когда кончик сверла касается заготовки
 - наилучшие результаты при ударном сверлении достигаются только при легком нажиме на инструмент, необходимым для удержания автоматической муфты во включенном состоянии; при усилении нажима на инструмент производительность сверления не увеличивается:
- ИНСТРУМЕНТ SKIL РАБОТАЕТ ЗА ВАС
- Сменные свёрла ⑧
 - перед установкой очистите и слегка смажьте принадлежность
 - для установки принадлежности в патрон SDS+ поворачивайте и нажимайте на нее, пока она не войдет в зацепление (не повредите при этом пылезащитный колпачок E); фиксация принадлежности в надлежащем положении производится автоматически
 - потяните за принадлежность, чтобы убедиться, что она правильно зафиксирована
 - для снятия принадлежности отожмите назад фиксаторную втулку F
- ! **принадлежности SDS+ требуют свободы смещения, что приводит к появлению эксцентриситета, когда к инструменту не приложена нагрузка; однако в процессе работы происходит автоматическое центрирование принадлежности без ущерба для точности сверления**
- ! **не используйте свёрла с повреждённым стволем**
- Предохранительная муфта
 - Если принадлежность заедает, происходит блокировка шпинделя (и, как следствие, раздается характерный звук)
 - немедленно выключите инструмент
 - освободите застрявшую деталь
 - снова включите инструмент
- Регулировка глубины сверления ⑨
- Как держать и направлять дрель ⑩
 - ! **всегда используйте боковую ручку G ②** (может регулироваться с помощью барашковой гайки H)
 - не накрывайте вентиляционные отверстия
 - не давите на инструмент; дайте инструменту возможность работать за вас

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте соответствующие свёрла ⑪
 - ! **не используйте тупые свёрла**

- Для сверления по дереву, металлу и пластику, а также для завинчивания используйте патрон с кольцевой шестерней (принадлежность SKIL 2610376518) и соответствующий переходник (принадлежность SKIL 2610386376) ⑫
 - прикрепите переходник к патрону с кольцевой шестерней с помощью прилагаемого винта
 - перед установкой переходника очистите и слегка смажьте его
 - вставьте переходник с патроном с кольцевой шестерней в патрон SDS+, поворачивая и нажимая на него, пока он не войдет в зацепление (не повредите при этом пылезащитный колпачок E); переходник автоматически зафиксируется в надлежащем положении
 - потяните за переходник, чтобы убедиться, что он правильно зафиксирован
 - установите переключатель D на режим обычного сверления (**переключатель действует только при отключенном инструменте**)
- Сверление черных металлов
 - предварительно просверлите отверстие меньшего диаметра, если необходимо отверстие большого диаметра
 - время от времени смазывайте свёрла маслом
- При заворачивании шурупов в поперечный срез дерева или рядом с ним или в кромку дерева необходимо сначала просверлить отверстие во избежание растрескивания древесины
- Сверление древесины без сколов ⑬
- Сверление в стенах без пыли ⑭
- Сверление в потолках без пыли ⑮
- Сверление кафельных плиток без проскальзывания ⑯
- См дополнительную информацию в www.skileurope.com

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
 - ! **перед чистой инструмента нужно разъединить штепсельный разъём**
- Сразу же замените поврежденный пылезащитный колпачок (оттяните назад фиксаторную втулку F, одновременно стягивая по диагонали пылезащитный колпачок E)
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в www.skileurope.com)
- Если нужно избавиться от инструмента, рассортируйте инструмент, принадлежность и упаковку для переработки (пластмассовые компоненты имеют этикетку с указанием категории переработки)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο προορίζεται για τρύπημα με κρούση σε μπετόν και πετρώματα - για τρύπημα σε ξύλο, μέταλλα και πλαστικά υλικά καθώς και για βίδωμα πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά εξαρτήματα
- Το σύστημα κρούσης στο εργαλείο αυτό ξεπερνά σε απόδοση κάθε παραδοσιακού τύπου κρουστικό δράπανο για διάτρηση σε τοιμέντο
- Αυτό το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για χρήση σε συνδυασμό με τα τυποποιημένα εξαρτήματα SDS+

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ②

- A** Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- B** Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη
- C** Μοχλός αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- D** Επιλογέας τρόπου λειτουργίας
- E** Λαστιχένιο περιλαίμιό
- F** Κέλυφος μανδάλωσης
- G** Πλευρική χειρολαβή
- H** Παξιμάδι πεταλούδα ρύθμισης της πλευρικής χειρολαβής

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως (δώστε ιδιαίτερη σημασία στις οδηγίες ασφαλείας στο πίσω μέρος)
- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε; αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από κινούμενα μέρη του ηλεκτροεργαλείου σας
- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελειώς ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το απο την πρίζα
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Πριν χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα να ελέγχετε πάντοτε την μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα εργασίας για το συγκεκριμένο εξάρτημα σε σχέση με τις στροφές του εργαλείου σας
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απο άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών

- Να προσέχετε ώστε να μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο είτε για τρύπημα είτε σαν κατσαβίδι με περιοχές όπου υπάρχει περίπτωση να έλθει σε επαφή με ηλεκτροφόρα σύρματα; **να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλευρική χειρολαβή G ②**
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπερνάει τα 85 dB(A); γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο; το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Έχετε υπόψη σας τις δυνάμεις που δημιουργούνται σαν αποτέλεσμα του μπλοκαρίσματος του εργαλείου (κυρίως όταν τρυπάτε μέταλλο); **να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλευρική χειρολαβή G ②** και φροντίστε να στέκεστε σταθερά
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

ΧΡΗΣΗ

- Εκκίνησης/Στάσης ③
- Ασφάλιση του διακόπτη για συνεχή λειτουργία ④
- Έλεγχος ταχύτητας για ομαλή εκκίνηση ⑤
- Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής ⑥
 - αν η διακόπτης δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη μία ή άλλη θέση δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί
- ! **αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι τελειώς σταματημένο**
- Κανονικό τρύπημα/βίδωμα έναντι τρυπήματος με κρούση ⑦
 - ! **επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν το εργαλείο είναι σβησμένο**
 - για τρύπημα σε ξύλο, μέταλλα και πλαστικά υλικά καθώς και για βίδωμα πρέπει να χρησιμοποιούνται το γκρανάζωτο σοοκ και ο σχετικός προσαρμογέας (δείτε: Οδηγίες Εφαρμογής)
 - ο κρουστικός μηχανισμός ενεργοποιείται αν εφαρμόσετε μικρή πίεση στο εργαλείο όταν το άκρο του τρυπανιού είναι σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο
 - θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα διάτρησης με κρούση αν εφαρμόσετε μόνο μία ελαφριά πίεση στο εργαλείο η οποία και χρειάζεται για να κρατήσει το συμπλέκτη συνδεδεμένο; δεν θα βελτιώσετε την απόδοση του δρανάτου εφαρμόζοντας μεγαλύτερη πίεση στο εργαλείο: **ΑΦΗΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ SKIL ΝΑ ΔΟΥΛΕΨΕΙ ΓΙΑ ΣΑΣ**

- Αλλαγή εξαρτημάτων ⑧
 - καθαρίζετε και λιπαίνετε λίγο το εξαρτήμα πριν τη τοποθέτηση του
 - εισάγετε το εξαρτήμα στον SDS+ τσοκ περιστρέφοντας και σπρώχνοντας αυτό μέχρι να ασφαλίσει; το εξαρτήμα ασφαλίζεται αυτόματα (προσέχετε να μη προκληθούν βλάβες στο λαστιχένιο περιλαίμιό E)
 - ελέγχετε τη μανδάλωση τραβώντας από το εξαρτήμα
 - αφαιρέστε το εξαρτήμα σπρώχνοντας το κέλυφος μανδάλωσης F προς τα πίσω
- ! **το εξαρτήμα SDS+ πρέπει να κινείται ελεύθερο με αποτέλεσμα να υπάρχει έκκεντρη κίνηση κατά τις περιστροφή του εργαλείου χωρίς φορτίο; το εξαρτήμα κεντράρει αυτόματα κατά την διάνοιξη οπών χωρίς να υπάρχουν επιπτώσεις στην ακρίβεια της διάνοιξης οπών**
- ! **μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με φθαρμένο στέλεχος**
- Συμπλέκτρια ασφαλείας
 - Σε περίπτωση που το εξάρτημα κολλήσει, διακόπτετε η μετάδοση της κίνησης στον άξονα (προκαλώντας έναν κροταλισμένο θορυβο)
 - σταματάτε αμέσως το εργαλείο
 - αφαιρέστε το σφινομένο εξάρτημα
 - ξεκινάτε πάλι το εργαλείο
- Πώς να ρυθμίσετε το βάθος του τρυπανιού ⑨
- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο ⑩
- ! **να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλευρική χειρολαβή G ②** (μπορεί να ρυθμιστεί με το παξιμάδι πεταλούδα H)
- κρατάτε τις θυρίδες αερισμού ακάλυπτες
- μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εξαρτήματα ⑪
- ! **χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά τρυπάνια**
- Για τρύπημα σε ξύλο, μέταλλα και πλαστικά υλικά καθώς και για βίδωμα χρησιμοποιείτε το γριναζωτό τσοκ (SKIL εξάρτημα 2610376518) και τον σχετικό προσαρμογέα (SKIL εξάρτημα 2610386376) ⑫
 - τοποθετήστε τον σχετικό προσαρμογέα στον γριναζωτό τσοκ με τη βίδα που παρέχεται
 - καθαρίζετε και λιπαίνετε λίγο τον σχετικό προσαρμογέα πριν τη τοποθέτηση του
 - εισάγετε τον σχετικό προσαρμογέα/το γριναζωτό τσοκ στον SDS+ τσοκ περιστρέφοντας και σπρώχνοντας αυτό μέχρι να ασφαλίσει; ο προσαρμογέας ασφαλίζει από μόνος του (προσέχετε να μη προκληθούν βλάβες στο λαστιχένιο περιλαίμιό E)
 - ελέγχετε τη μανδάλωση τραβώντας από τον σχετικό προσαρμογέα
 - ρυθμίστε τη διακόπτη D στη κανονική διάτρηση (μόνο όταν το εργαλείο βρίσκεται σε ηρεμία)

- Όταν κάνετε διάτρηση σε σιδηρούχα μέταλλα
 - προ-τρυπήστε μία τρύπα μικρότερη από την απαιτούμενη
 - λιπαίνετε τα εξαρτήματα του τρυπανιού τακτικά με λάδι
- Όταν έχετε να βιδώσετε μία βίδα στη γωνία ή σε άκρα ξύλου θα πρέπει πρώτα να τρυπήσετε με τρυπάνι για να αποφύγετε το "σκάσιμο" του ξύλου
- Για σωστό "καθαρό" τρύπημα στο ξύλο ⑬
- Σρύπημα χωρίς σκόνης σε τοίχους ⑭
- Σρύπημα χωρίς σκόνης σε οροφές ⑮
- Σρύπημα χωρίς γλιστρήματα σε πλακάκια ⑯
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε www.skileurope.com

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού)
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθαρίσμα**
- Η αντικατάσταση του καλύμματος προστασίας από σκόνη που φέρει βλάβες, πρέπει να γίνεται αμέσως (τραβάτε προς τα πίσω το κέλυφος μανδάλωσης F και ταυτόχρονα αφαιρέστε το κάλυμμα προστασίας από σκόνη E προς το πλάγιο)
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας. Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο χωρίς να το αποσυρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)
- Η αποκομιδή του εργαλείου θα πρέπει αν γίνει με διαχωρισμό του εργαλείου, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας για την ανακύκλωσή τους ώστε να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον (τα πλαστικά μέρη του εργαλείου φέρουν ένδειξη κατηγορίας για τη σωστή ανακύκλωσή τους)

RO

INTRODUCERE

- Această instrument este destinat pentru lucrări de perforare în beton, cărămidă și piatră; pentru perforare în lemn, metal și material plastic, deasemenea pentru înșurubarea unor piese auxiliare specifice, în caz de utilizare a acestora
- Sistemul perforator al acestei scule funcționează superior față de orice alt fel de perforator tradițional, atunci când se perforază în beton
- Această sculă este destinată utilizării în combinație cu toate sistemele SDS standard + piesele auxiliare

CARACTERISTICI TEHNICE ①

BUTOANE DE UTILIZARE ②

- A Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- B Butonul pentru închiderea întrerupătorului
- C Levier pentru schimbarea direcției de rotație
- D Întrerupător pentru alegerea funcției de găurire
- E Capac de protecție
- F Manșonul de blocare
- G Mâner auxiliar
- H Piuliță-fluture pentru ajustarea mânerului auxiliar

SIGURANȚA

- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni (fiți atent mai ales la instrucțiunile de securitate anexate)
- Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la acțiune
- Păstrați întotdeauna cablul la distanță de părțile mobile ale instrumentului
- Când puneți instrumentul la o parte, deconectați motorul și asigurați-vă că toate elementele mobile și-au oprit complet mișcarea
- Desfășurați cablul de pe instrument înainte de utilizare; utilizați cablul cu o capacitate de 16 Amps
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți șnurul din priză
- SKIL se garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Înainte de utilizarea accesoriilor comparați permanent rotațiile maxim admise pe minut a accesoriului cu acel al instrumentului
- Acest instrument nu poate fi utilizat de persoane sub 16 ani
- Fiți atenți să nu perforați sau găuriți în locurile în care pot fi atinse firele de curent electric; **folosiți întotdeauna mânerul auxiliar G ②**
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau secționat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți niciodată dispozitivul când cordonul conector este deteriorat; să vă fie schimbat cordonul de o persoană autorizată
- Asigurați-vă că scula are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (aparatele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Tineți socoteală de forțele care se creează ca urmare a blocării (mai ales la burghierea în metal); **folosiți întotdeauna mânerul auxiliar G ②** și luați o poziție stabilă
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

UTILIZAREA

- Deschis/Închis ③
- Întrerupător-lacă pentru uz continuu ④
- Control de viteză pentru start încet ⑤
- Schimbarea direcției de rotație ⑥
 - dacă pârghia nu se află în poziția corectă stânga/dreapta, întrerupătorul A nu va putea fi acționat
- ! **schimbați direcția de rotație abia atunci când aparatul este complet oprit**
- Burghiere normală și înșurubare contra burghierii de ciocan ⑦
 - ! **selectează funcția de găurire abia după ce a fost oprit aparatul**
 - pentru perforare în lemn, metal și material plastic, deasemenea pentru înșurubarea vor fi folosite inelul de fixare și adaptorul corespunzător (vezi: Sfaturi pentru utilizare)
 - mecanismul de perforare este pus în funcțiune prin apăsarea ușoară a sculei, în momentul în care vârful burghiului se găsește în contact cu piesa de prelucrat
 - cele mai bune rezultate de perforare pot fi obținute numai prin ușoara apăsare a sculei, îndeajuns necesară să fie menținut cuplajul automat; prestațiile de perforare nu vor fi mai bune prin apăsarea mai puternică a sculei: SKIL LASĂ SCULA SĂ LUCREZE PENTRU DUMNEAVOASTRĂ
- Înlocuirea sfredelelor de găurire ⑧
 - curățați și lubrifiați ușor piesa auxiliară înainte de introducerea acesteia
 - introduceți piesa auxiliară în inelul de fixare SDS prin răscucirea acestuia și împingeți sfredelul până când acesta se cuplează (evitați deteriorarea capacului de protecție E); piesa se va fixa automat în poziție
 - încercați să trageți de sfredel, pentru a controla dacă acesta s-a fixat corect
 - înlăturați piesa auxiliară prin împingerea înapoi a manșonului de blocare F
- ! **scula SDS+ și piesa auxiliară necesită spațiu liber de mișcare, ceea ce provoacă excentricitate atunci când scula pornește în gol; cu toate acestea, piesa auxiliară se centrează automat în timpul funcționării, fără a afecta precizia perforării**
- ! **nu folosiți sfredele de găurit deteriorate**
- Cuplaj de siguranță
 - Întrerupe transmisia la fus, în cazul în care se blochează piesa auxiliară (ceea ce cauzează un zgomot caracteristic)
 - întrerupeți imediat scula
 - înlăturați piesa auxiliară blocată
 - puneți scula din nou în funcțiune
- Reglajul adâncimii de găurire ⑨
- Mânuirea și dirijarea sculei ⑩
 - ! **folosiți întotdeauna mânerul auxiliar G ②** (care trebuie să fie ajustat cu piulița-fluture H)
 - păstrați deschise gratiile de ventilație
 - nu exercitați prea multă presiune asupra aparatului; lăsați aparatul să funcționeze

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosіți sfреdelele juste ①
! folosіți numai sfреdele ascuіте
- Pentru perforare в лемн, метал ші материал пластич, деасемenea pentru вшурубarea vor fi folosite inelul de fixare (piesa auxiliară SKIL 2610376518) ші adaptorul corespunzător (piesa auxiliară SKIL 2610386375) ②
 - монтажі adaptorul la inelul de fixare cu шурубелнижа livrată
 - curăтажі ші lubrifiaжі ușor adaptorul внаиnte de introducerea acestuia
 - introduceжі adaptorul/inelul de suport в inelul de fixare SDS prin răsucirea acestuia ші вpingeжі adaptorul până când acesta se cuplează (evitaжі deteriorarea capacului de protecție E); adaptorul se va fixa automat в poziție
 - вncercaжі să trageжі de adaptor, pentru a controla dacă acesta s-a fixat corect
 - puneжі вnterupătorul D в poziția normală de perforare **(a activa numai când scula este deconectată)**
- La găurirea в metale feroase
 - când este necesară găurirea la un diametru mare, efectuaжі вntâi o găurire intermediară, la diametru mai mic
 - ungeжі cu ulei din când в când sfреdelele
- Atunci când doriжі să suciți un шуруб la marginea, colțul, sau capătul lemnului, se recomandă să faceжі o gaură cu instrumentul de găurit pentru a evita crăparea lemnului
- Găurire асchiată в лемн ③
- Burghiere в зидuri fără praf ④
- Burghiere в плаfoane fără praf ⑤
- Burghiere в тигle fără a aluneca ⑥
- A se vedea alte recomandări la www.skileurope.com

GARANȚIE / MEDIUL

- Păstraжі апаратul ші каблul curat (mai ales grăitiile de ventilație)
! deconectaжі de la priză внаиnte de a curăта
- вnlocuiжі imediat un capac de protecție deteriorat (вpingeжі внаиpoi maншонul de blocare F, iar в acelaжі timp trageжі в diagonală capacul de protecție E)
- Acest апарат SKIL este garantat conform regulamentelor pe țări; defecțiuni cauzate de uzaj normal, supraвncărcare sau mod de folosire inadecvat se вnscriu вnscriu в afara garanției
- вn caz de reclamații trimiteжі апаратul в totalitatea lui cu bonul de cumpărare la dealer sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese ші diagrame de service se găseasc la www.skileurope.com)
- вn caz de вnlăturarea апаратului, separaжі апаратul de accesoriile ші ambalaj pentru a proteja mediul ші a aplica recycling (părțile componente din plastic au o etichetă pentru recycling după categorie)

BG

УВОД

- Този инструмент е предназначен за ударно пробиване на бетон, тухла в камък; за пробиване на дърво, метал в пластмаса, както в за завиване на винтове, трябва да се използват специални накрайници
- Ударната система на този инструмент превъзхожда всички традиционни пробивни системи с храпов механизъм при пробиването на бетон
- Този инструмент е проектиран за работа в комбинация с всички стандартни SDS+ накрайници

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

УСТРОЙСТВА ЗА УПРАВЛЕНИЕ И РЕГУЛИРАНЕ ②

- A** Спусък за включване/изключване в регулиране на скорост
- B** Бутон за застопоряване на включващия спусък
- C** Ръкохватка за смяна посоката на движение
- D** Превключвател за избор на пробивна функция
- E** Противопрахово капаче
- F** Затягаща втулка
- G** Спомагателна ръка
- H** Крилчата гайка за нагласяне на спомагателната ръкохватка

БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете в съхранявайте това ръководство за експлоатация (обърнете специално внимание на указанията за безопасна работа на обратната страна на листа)
- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи в други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- Винаги отвеждайте захранващия кабел далеч от движещите се звена на електроинструмента
- Преди да оставите електроинструмента, изключете двигателя в се уверете, че всички движещи се звена са напълно спрели
- Използвайте напълно развити в обезопасени разклонители с капацитет 16 A
- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента в изключете захранващия кабел от електрическата мрежа
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Преди използване на допълнителните приспособления винаги сравнявайте максимално допустимата скорост на въртене със скоростта на въртене на електроинструмента

- Този електроинструмент не трябва да се използва от лица под 16 години
- Внимавайте да не пробивате или завивате в места, където може да се намират електрически проводници; **винаги използвайте спомагателна ръчка G ②**
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете анттифони
- Ако кабелът се повреди ил среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте машината с повреден кабел
- Никога не използвайте електроинструмент с повреден кабел; захранващият кабел трябва да бъде подменен с нов от квалифицирано лице
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (електроинструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Имайте предвид силите, които възникват в резултат на засядане на свредлото (особено при пробиване на метали); **винаги използвайте спомагателна ръчка G ②** и поддържайте устойчиво положение на тялото
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

УПОТРЕБА

- Включване/изключване ③
- Застопоряване на включващия спусък за непрекъсната работа ④
- Регулиране на скоростта за плавно пускане в ход ⑤
- Обръщане на посоката на въртене ⑥
 - ако лостът не е точно в положение включване/изключване, спусъкът А не може да бъде активиран
- ! **обръщайте посоката на въртене само когато електроинструментът е напълно спрял**
- Нормално пробиване/завиване на винтове и ударно пробиване ⑦
 - ! **избирайте пробивна функция само при изключен електроинструмент**
 - за пробиване на дърво, метал и пластмаса, както и за завиване на винтове трябва да се използват патрон със зъбен венец и подходяща приставка (виж "Указания за работа")
 - ударният механизъм се задейства с леко натискане на инструмента, когато свредлото е в контакт с работната повърхност
 - най-добро ударно пробиване се получава само с лек натиск на инструмента, колкото е необходимо да се поддържа автоматичната муфта в зацепено положение; скоростта на пробиване няма да се увеличи, ако се натиска по-силно инструмента: SKIL ОСТАВА ИНСТРУМЕНТА ДА РАБОТИ ЗА ВАС

- Смяна на свредла ⑧
 - почистете и леко смажете накрайника преди поставянето му
 - пхнете накрайника в затягащия патрон SDS+, като го въртите и натискате докато зацепи (внимавайте да не повредите противпраховото капаче E); накрайникът се захваща автоматично в нужното положение
 - дръпнете накрайника, за да проверите дали е захванат правилно
 - накрайникът се сваля с натискане назад на затягащата втулка F
 - ! **накрайникът SDS+ изисква свобода на движението, която предизвиква ексцентричност, когато инструментът не е наточен; при работа обаче накрайникът се центрира автоматично без да нарушава точността на пробиване**
 - ! **не използвайте свредла с повредена опашка**
- Предпазна муфа
 - Прекъсва задвижването на вретеното, ако накрайникът заеде (предизвиквайки тракане)
 - незабавно изключете инструмента
 - свалете залия накрайник
 - включете инструмента отново
- Регулиране на дълбочината на пробиване ⑨
- Държане и насочване на инструмента ⑩
 - ! **винаги използвайте спомагателна ръчка G ②** (наглася се с крилчатата гайка H)
 - дръжте вентилационните отвори
 - не прилагайте твърде голям натиск върху електроинструмента; нека той да свърши работата вместо вас

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте подходящи свредла ⑪
 - ! **използвайте само остри свредла**
- За пробиване на дърво, метал и пластмаса, както и за завиване на винтове трябва да се използват патрон със зъбен венец (приспособление 2610376518 на SKIL) и подходяща приставка (приспособление 2610386376 на SKIL) ⑫
 - монтирайте приставката към патрона със зъбен венец чрез доставения с инструмента винт
 - почистете и леко смажете приставката преди поставянето ѝ
 - пхнете приставката/патрона със зъбен венец в SDS+ патрона, като въртите и натискате докато зацепи (внимавайте да не увредите противпраховото капаче E); приставката се захваща автоматично в нужното положение
 - дръпнете приставката, за да проверите дали е захваната правилно
 - поставете превключателя D в положение "нормално пробиване" (**работи само ако инструментът е изключен**)

- При пробиване на цветни метали
 - ако ви трябва голям отвор, първо пробийте малък
 - от време на време смазвайте свредлата с машинно масло
- При завиване на винт в близост до ръба на дървен детайл първо пробийте отвор, за да избегнете откъртане на дървото
- Пробиване в дърво без откъртане на ръбчето ⑬
- Безпрахово пробиване в стени ⑭
- Безпрахово пробиване в тавани ⑮
- Пробиване на керамични плочки без плъзгане на свредлото ⑯
- За повече полезни указания вж. www.skileurope.com

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте винаги електроелектроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори)
 - ! **преди почистване изключете щепсела**
- Сменете повреденото противопрахово капаче незабавно (издърпайте затягащата втулка F като едновременно диагонално измъкнете противопраховото капаче)
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервис на SKIL (адресите, както и схемата за сервисно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)
- При изхвърляне на електроинструмента като отпадък сортирайте отделно за рециклиране електроинструмента, приспособленията към него и опаковката с цел опазване на околната среда (компонентите от пластмаса са обозначени за самостоятелно рециклиране)

SK

УВЪД

- Tento nástroj sa má používať na príklepové vrtanie do betónu, tehál a kameňa, na vrtanie do dreva, kovu a plastického materiálu ako aj na skrutkovanie by sa malo používať špeciálne príslušenstvo
- Príklepový systém na tomto nástroji má pri vrtaní do betónu lepší výkon ako ktorákoľvek ručná vrtačka
- Nástroj js môže používať v kombinácii so všetkými štandardnými SDS+ príslušenstvami

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

OVĽADACIE GOMBÍKY ②

- A Vypnutie a zapnutie a regulácia rýchlosti
- B Gombík na uzamknutie vypínača
- C Páka na zmenu smeru otáčania
- D Prepínač na voľbu spôsobu vrtania
- E Kryt proti prachu
- F Zamykacia objímka
- G Pomocná rúčka
- H Kρίdlová matica na nastavenie pomocnej rúčky

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si návod na použitie a oboznámte sa s bezpečnostnými predpismi v zadnej časti príručky (návod na použitie si odložte)
- Zabránite poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- Sietovú šnúru vedte vždy mimo dosahu rotujúcich častí náradia
- Pri nepoužívaní náradia alebo počas pracovných prestávok náradie vypnite a vyckajte, pokým úplne nezastane
- Pri používaní predĺžovacej šnúry dbajte na to, aby bola úplne rozvinutá; predĺžovacia šnúra musí byť dimenzovaná na prietok prúdu min. 16 A
- V prípade neobvyklého správania sa náradia alebo pri vydávaní podozrivých zvukov náradie ihneď vypnite a zástrčku sietovej šnúry vyťahnite zo zásuvky
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa použijú pôvodné príslušenstvo
- Pred použitím príslušenstva vždy porovnajte maximálne prípustné otáčky tohto špecifického príslušenstva s otáčkami nástroja
- Osoby, mladšie ako 18 rokov, nesmú s náradím pracovať
- Dbajte, aby ste nevrátili v priestoroch, kde sa môžete dotknúť elektrických vodičov; **vždy použite pomocnú rukoväť G ②**
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými kryciami prostriedkami
- Ak je siet'ová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nástroja (nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- Uvedomte si veľkosť síl vyvolaných vzpriečením, (zvlášť pri vrtaní kovov); **vždy použite pomocnú rukoväť G ②** a stojte bezpečne
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vyťahnite prívodný kábel zo zásuvky**

POUŽITIE

- Zapnutie/vypnutie ③
- Uzamknutie vypínača pri nepretržitom užívaní ④
- Regulácia rýchlosti na hladké zapnutie ⑤
- Zmena smeru otáčania ⑥
 - ak nie je správne nastavená v polohe vľavo/vpravo, spínač A sa nedá aktivovať
- ! **zmeňte smer otáčania len keď je nástroj úplne nečinný**
- Obyčajné vŕtanie/šrôbovanie v porovnaní s príklepovým vŕtaním ⑦
 - ! **voľte typy vŕtania len keď je náradie vypnuté**
 - na vŕtanie do dreva, kovu a plastického materiálu ako aj na šrôbovanie a skrutkovanie by sa mal používať prstencový prevodový upínač a príslušný adaptér (pozrite Radu na použitie)
 - príklepový mechanizmus sa zapojí jemným pritlačením na nástroj keď sa vrták dotkne obrobku
 - najlepšie výsledky pri príklepovom vŕtaní sa dosiahnu vtedy, ak sa automatická spojka zapojí len jemným pritlačením; výkon sa nezlepší ak sa bude vrták tlačiť silnejšie: DOVOLTE NÁSTROJU SKIL UROBIŤ PRÁCU ZA VÁS
- Ako vymeniť vrtáky ⑧
 - pred vložením príslušenstvo očistite a jemne natrite mazivom
 - vložte príslušenstvo do SDS+ upínača otáčaním a zatlačte ho až kým zapadne dnu (dajte pozor aby ste nepoškodili kryt proti prachu E); príslušenstvo sa automaticky pevne napojí na miesto
 - skontrolujte zatiahnutím či je príslušenstvo správne uzamknuté
 - príslušenstvo vyberte potlačením zamykacej objímky F smerom dozadu
- ! **príslušenstvo SDS+ sa musí voľne pohybovať a tým sa spôsobuje excentricita keď nie je nástroj zaťažený; napriek tomu sa príslušenstvo automaticky sústreďuje do prostriedku počas prevádzky a presnosť vŕtania sa tým neovplyvní**
- ! **nepoužívajte vrtáky s poškodenou stopkou**
- Bezpečnostná spojka
 - Preruší pohon vretena, ak sa príslušenstvo zasekne (spôsobí rachot)
 - ihneď nástroj vypnite
 - vyberte zaseknuté príslušenstvo
 - znovu nástroj zapnite
- Nastavenie hĺbky vŕtania ⑨
- Držanie a vedenie nástroja ⑩
 - ! **vždy použite pomocnú rukoväť G ②** (mä sa nastaviť pomocou krídlovej matice H)
 - vzduchové vetracie otvory nesmú byť zakryté
 - na nástroj príliš netlačte; nechajte nástroj robiť prácu za Vás

RADU NA POUŽITIE

- Používajte vhodné vrtáky ⑪
 - ! **používajte len ostré vrtáky**
- Na vŕtanie do dreva, kovu a plastického materiálu ako aj na šrôbovanie a skrutkovanie by sa mal používať prstencový prevodový upínač (SKIL príslušenstvo 2610376518) a príslušný adaptér (SKIL príslušenstvo 2610386376) ⑫
 - dodanou skrutkou namontujte adaptér na prstencový prevodový upínač
 - adaptér pred namontovaním očistite a jemne natrite mazivom
 - vložte adaptér/prstencový prevodový upínač do SDS+ upínača a zatlačte až kým zapadne (dajte pozor aby ste nepoškodili kryt proti prachu E); príslušenstvo sa automaticky pevne napojí na miesto
 - skontrolujte zatiahnutím či je príslušenstvo správne uzamknuté
 - nastavte vypínač D na normálne vŕtanie (prepnite len keď je nástroj nečinný)
- Vŕtanie železných kovov
 - keď je treba vyvŕtať väčšiu dieru, najskôr predvŕtajte menšiu dieru
 - natrite vŕtacie hroty z času na čas olejom
- Pri zaťahovaní skrutky v blízkosti rezu alebo na hrane dreva by sa mala predvŕtať diera, aby sa zabránilo prasknutiu dreva
- Vŕtanie do dreva bez triesok ⑬
- Bezprachové vŕtanie do tehál ⑭
- Bezprachové vŕtanie do stropov ⑮
- Vŕtanie do kachličiek bez šmykania ⑯
- Viac rád nájdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a sieťovú šnúru udržiajte stále čistou (zvlášť vetracie štrbiny)
 - ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Ihneď vymeňte poškodený kryt proti prachu (zatiehnite smerom dozadu zamykaciu objímku F a naraz stiahnite diagonálne dole kryt proti prachu E)
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)
- Nástroja sa zbavte roztriedením nástroja, príslušenstva a balenia na ekologickú recykláciu (plastické súčasti sú označené podľa kategórií recyklácie)



A series of horizontal lines for writing, starting from the top line and extending to the bottom of the page.

GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**
Do not expose power tools to rain.
Do not use power tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
- 4 Guard against electric shock**
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 5 Keep children away**
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapant. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étiau afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exempts d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Evitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**
À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

D SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. **Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

- 1 Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt)**
- 2 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Ordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 3 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 4 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
- 5 Halten Sie Kinder fern**
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 8 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Verwenden Sie kein zu schwaches Zubehör oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind (z.B. benutzen Sie keine Kreissäge um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden).
- 9 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Schutzhelme im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 10 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
Verwenden Sie auch eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
- 11 Schliessen Sie die Staubabsaugung an**
Achten Sie bei der Ausrüstung mit Staubabsaugvorrichtung auf den korrekten Anschluß und vorschriftsmäßigen Gebrauch.
- 12 Zweekntfremden Sie nicht das Kabel**
Tragen Sie keine Werkzeuge nicht am Kabel, benutzen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, und schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 13 Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock um das Werkstück festzuhalten; es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung mit beiden Händen.
- 14 Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung; sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 15 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Zubehörwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Elektrofachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett halten.
- 16 Ziehen Sie den Netzstecker**
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung, oder beim Zubehöerwechsel wie z.B. Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
- 17 Lassen Sie keine Werkzeuge schlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 18 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 19 Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 20 Seien Sie stets aufmerksam**
Beobachten Sie Ihre Arbeit, gehen Sie vernünftig vor, und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 21 Das Werkzeug auf Beschädigungen kontrollieren**
Vor Gebrauch des Werkzeuges immer die Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Schutzvorrichtungen, Schalter oder sonstige Teile, die beschädigt oder defekt sind, sollen sachgemäß von einem anerkannten Elektrofachmann repariert oder ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- 22 Achtung! Benutzen Sie Ihr Werkzeug sowie das Zubehör wie in diesen Sicherheitshinweise beschrieben. Setzen Sie Ihr Werkzeug ausschließlich für die Arbeiten ein, für die es konstruiert wurde und achten Sie auf entsprechenden Arbeitsbedingungen. Zweckentfremdeter Einsatz kann zu gefährlichen Situationen führen.**
- 23 Reparaturen nur vom anerkannten Fachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollten nur von einem Elektrofachmann und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Zu widerhandlungen könnten Gefahren für den Benutzer hervorrufen.

NL VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende principiële veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. **Lees deze voorschriften eerst goed door voordat u de machine gaat gebruiken. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

- 1 Controleer het voltage, dat vermeld staat op de naamplaat**
Houd het werkgebied op orde
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 4 Voorkom een elektrische schok**
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten (zoals bijv. metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- 5 Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan machine of snoer komen; houd hen weg van het werkgebied.
- 6 Berg de machine veilig op**
Niet in gebruik zijnd elektrisch gereedschap moet in droge, afgesloten ruimten bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.
- 7 Overbelast de machine niet**
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 8 Gebruik de juiste machine**
Gebruik geen hulpstukken of machines met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn (gebruik bijv. geen cirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken).
- 9 Draag geschikte werkklleding**
Draag geen sllobberende kleding of sieraden; deze kunnen door de bewegende machine-delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- 10 Gebruik een veiligheidsbril**
Gebruik ook een stofmasker bij stofverwakkende werkzaamheden.
- 11 Gebruik stofopvanghulpstukken**
Als hulpstukken worden bijgeleverd voor het opvangen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
- 12 Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine niet aan het snoer, gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, en bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 13 Klem het werkstuk vast**
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen; dit is veiliger dan klemmen met de hand, bovendien kan men dan met twee handen werken.
- 14 Zorg voor een veilige houding**
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- 15 Onderhoud de machine zorgvuldig**
Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op, evenals die adviezen omtrent het verwisselen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en de stekker en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het, indien het is beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 16 Trek de stekker uit het stopcontact**
Als de machine niet in gebruik is, tijdens onderhoud, of tijdens het verwisselen van accessoires zoals bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschap, moet de machine worden uitgeschakeld.
- 17 Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten**
Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- 18 Voorkom het per ongeluk inschakelen**
Draag geen aan het lichtnet aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Zorg ervoor, dat de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.
- 19 Verlangensnoer bij gebruik buiten**
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- 20 Wees steeds opmerkzaam**
Houd u weg oede steden op het werk gericht, ga met verstand te werk, en gebruik de machine niet, als men niet geconcentreerd is.
- 21 Controleer het gereedschap op beschadigingen**
Voor gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen en machinedelen zorgvuldig worden gecontroleerd op hun uitstekend en doelgericht functioneren. Controleer of de functie van de bewegende machinedelen in orde is, of deze niet klemmen en of er geen machinedelen defect zijn. Alle machinedelen dienen goed gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen om het perfect functioneren van de machine te garanderen. Veiligheidsinrichtingen, schakelaars of andere machinedelen die beschadigd of defect zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende vakman. Gebruik de machine niet, wanneer de schakelaar deze niet kan aan- en uitschakelen.
- 22 Attentie!** Gebruik de machine en haar accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en voor het doel waarvoor de machine in kwestie bestemd is, daarbij rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk wat gedaan moet worden. Het gebruik van de machine voor afwijkende toepassingen, waarvan men normaliter mag verwachten dat de machine in kwestie deze niet kan uitvoeren, kan gevaar opleveren.
- 23 Laat reparaties alleen door een erkende vakman uitvoeren**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met originele onderdelen; dit ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker.

S SÄKERHETSFORESKRIFTER

När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten. Spara dessa instruktioner.

- Kontrollera spänningen på dataskylten**
- Håll arbetsområdet rent**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kan ge upphov till skador.
- Tänk på arbetsmiljön**
Utsätt inte elverktyg för väta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Skydd mot stötar**
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t. ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- Håll barnen borta**
Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller sladd; alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
- Förvaring av verktyg**
När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
- Överanssträng inte verktyg**
De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
- Använd rätt verktyg**
Tvåga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (t. ex. använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd).
- Klä dig ordentligt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken; de kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd härnät om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon**
Använd även ansiktsmask om arbetet är dammig.
- Sätt fast dammsugningsutrustning**
Om verktygen är utrustad för sammankoppling av dammsugning och uppsamlingsfaciliter, kontrollera att dessa är ordentligt fästasatta och används.
- Skada inte sladden**
Bär aldrig verktyget i sladden, ryck aldrig verktyget ur sladden från uttaget, och utsätt inte sladden för värme, olja eller skarpa kanter.
- Sätt fast arbetsstycket**
Använd skruvning eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket; det är säkrare än att använda handens och du får bägge händerna fria för arbetet.
- Sträck dig inte för mycket**
Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden.
- Sköt verktygen med omsorg**
Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande underhåll och byte av tillbehör. Kontrollera sladdar och stickkontakter med jämna mellanrum och låt dem reparera av en kvalificerad person om de är skadade. Kontrollera förlängningsladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Koppla från verktygen**
När de inte är i bruk, vid service, eller vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
- Tag bort justeringsnycklar**
Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
- Undvik oavsiktlig tillslagning**
Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frångeslagna när du sätter i stickkontakten.
- Användning av förlängningsladdar utomhus**
När verktyget används utomhus, använd endast förlängningsladdar som är avsedda och märkta för utomhusbruk.
- Var uppmärksam**
Titta på det du gör, använd sunt förnuft, och använd inte verktyget när du är trött.
- Kontrollera skadade delar**
Före användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärning av de rörliga delarna, och sprickbildning av de delarna. Kontrollera fästasättning av alla delarna och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning, strömbrytaren eller annan del som är skadad eller felaktig ska repareras riktigt eller bytas ut av en kvalificerad reparatör. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
- Varning!** Använd maskinen och dess tillbehör i enlighet med de säkerhetsföreskrifter som är avsedda för maskinen, med hänsyn till arbetets förhållanden och hur arbetet skall utföras. Användning av maskinen för ej avsett användningsområde, kan resultera i rikslyfaldiga situationer.
- Låt endast kvalificerad person reparera verktygen**
Detta elektroverktyg motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer skall endast utföras av kvalificerade reparatörer som använder original reservdelar, annars kan detta innebära fara för användaren.

DK SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

När man benytter elektrisk værktøj bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller lign. Læs hele instruktionerne inden værktøjet tages i brug. Opbevar denne instruktion.

- Efterse Voltstyrken indikeret på navnepladen**
- Hold arbejdsstedet rent**
Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.
- Tænk på arbejdsstedets omgivelser**
Udsæd aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Tænk på faren for elektriske stød**
Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiator, komfur, køleskab).
- Hold børn på afstand**
Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning; i det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.
- Læg ubenyttet værktøj til side**
Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.
- Undgå at overbelaste værktøjet**
Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
- Brug det rigtige værktøj**
Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til (brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med).
- Sørg for at være rigtigt klædt på**
Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker; de kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikret fodtøj. Brug hæret hvis håret er langt.
- Anvend beskyttelsesbriller**
Og brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.
- Brug støvudsugningsudstyr**
Hvis værktøjet er forsynet med støvsuger o. lign., må det sikres, at dette ekstraudstyr er både korrekt påsat og anvendes efter hensigten.
- Pas godt på ledningen**
Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
- Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes**
Svænd den genstand fast, som Der skal bearbejdes, enten i en skruestik eller -tvinge; det er mere sikkert end at holde den med hånden, og det gør at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.
- Tænk på balancen**
Sørg for at stå støt på benene hele tiden; hold balancen og lad være med at strække dig for langt for at udføre arbejdet.
- Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**
Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maximal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og udskifning af dele. Undersøg ledningen og stik med jævne mellemrum og få den repareret af en anerkendt fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Træk stikket ud af kontakten**
Når maskinen ikke er i brug, inden vedligeholdelse, eller når der skal skiftes tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.
- Fjern justeringsnøglen**
Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.
- Undgå ufrivillig start af værktøjet**
Bær aldrig et tilsluttet værktøj med fingren på afbryderen. Sørg for at afbryderen er sat på OFF, når stikket sættes i kontakten.
- Undgå forlængerledning**
Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
- Vær opmærksom**
Se hele tiden på det De arbejder med, brug Deres sunde fornuft, og benyt aldrig et elektrisk værktøj hvis De er træt.
- Kontroller beskadigede dele**
Inden brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller andre beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, for at konstatere om værktøjet kan fungere rigtig til det som det er beregnet til. Kontroller de bevægelige deles indstilling, om de går træt, om der er revner i nogle dele. Kontroller alle deles fastspænding og andre forhold som kan påvirke funktionen. Sikkerhedsanordninger, afbrydere eller andre dele, som er beskadiget eller defekt, bør repareres eller skiftes ud af en anerkendt fagmand. Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.
- Advarsel!** Anvend værktøjet og det's tilbehør i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner og på den påtænkte måde for det enkelte værktøj, idet der bør tages hensyn til arbejdsomstændighederne og det arbejde der skal udføres. Anvendes værktøjet til andet arbejde end det er fremstillet til, kan dette resultere i en risikofyldt situation.
- Reparationer kun hos fagmanden**
Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af anerkendte fagfolk og med anvendelse af originale reservedele; i modsat fald kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

N SIKKERHETSANVISNINGER

Ved bruk av elektrisk verktoy bør alltid følgende forholdsregler følges for å redusere brannrisiko, elektrisk støt og personlig skade. **Les denne anvisningen nøye for De begynner å bruke dette produkt. Ta vare på denne anvisningen.**

- Kontroller volt-angivelsen på nameplaten**
- Hold arbeidsplassen ren**
Rot og dårlig oversikt fører lett til skader.
- Tenk på arbeidsplassens omgivelser**
Utsett ikke elektrisk verktoy for regn. Bruk ikke elektrisk verktoy i fuktige eller våte omgivelser. Verktoy for skikkelig belysning. Bruk ikke elektrisk verktoy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Forebygg elektrisk sjokk**
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).
- Hold barn på avstand**
La ikke uvedkommende berøre verktoy eller ledning; alle besøkende bør holdes på trygg avstand fra arbeidsplassen.
- Lagring av verktoy**
Verktoy som ikke er i bruk bør oppbevares på tørr og innlåst plass, utenfor rekkevidde for barn.
- Bruk ikke makt på verktoyet**
Det vil gjøre arbeidet bedre og sikrere ved den hastighet det var tiltenkt.
- Bruk korrekt verktoy**
Press ikke små verktoy eller tilbehør til å gjøre et arbeide tiltenkt tungarbeidsverktoy. Bruk ikke verktoy til formål de ikke er tilpasset (eksempelvis bruk ikke sirkelsag for kutting av grener eller vedkubber).
- Ikke Dem korrekt**
Bruk ikke løst tøy eller smykker; disse kan feste seg i bevegelige deler. Gummihandsker og sklisikkert fotøy anbefales for utendørs arbeide. Bruk hamnett for å holde langt hår på plass.
- Bruk vernebriller**
Bruk også ansikts- eller støvmaske dersom arbeidet støver.
- Tilkoble støvoppsamlingsutstyr**
Hvis støvoppsamlingsutstyr medfølger, sørg for at dette blir tilkoblet og brukt riktig.
- Unngå skade på ledningen**
Bær aldri verktoy etter ledningen, rykk aldri i ledningen før a løse den fra kontakte, og hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
- Fest arbeidsstykket**
Bruk klammer eller en struktikke for å holde arbeidsstykket; det er sikrere enn å bruke hånden og De får begge hendene fri til å håndtere verktoyet.
- Forstrekk Dem ikke**
Hold balansen og stå stødig hele tiden.
- Vedlikehold verktoy omhyggelig**
Hold redskapene skarpe og rene for bedre ytelse og sikkerhet. Følg instruksjonene for vedlikehold og for bytting av reservedeler. Kontroller verktoyledninger og støpsel med jevne mellomrom, og i tilfelle skade, få disse reparert av kvalifiserte fagfolk. Kontroller skjøteledninger og skift disse ved beskadigelse. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Trekk ut støpslet til verktoy**
Når de ikke er i bruk, innen tilsyn, eller ved bytte av reservedeler så som blad, tangkjuffer og skjærestål.
- Irro verktoynøkler**
Gjør det til en vane å kontrollere til at nøkleoneg justeringsnøkler er fjernet fra verktoyet ved tilkobling.
- Unngå unodig start**
Bær ikke tilkoblet verktoy med fingeren på bryteren. Se til at bryteren er slått av ved tilkobling.
- Utendørs bruk av skjøteledning**
Når verktoy brukes utendørs, bruk kun skjøteledning egnet og markert for utendørs bruk.
- Vær årvåken**
Se på det De gjør hele tiden, bruk sunn fornuft, og bruk ikke elektroverktoy når De er trett.
- Kontroller skadede deler**
Før bruk av verktoyet, sjekk at skjerm og andre deler er i orden og at disse fungerer som de skal. Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig, ikke er skadet og er festet ordentlig. Kontroller montasje av deler og alle andre forhold som kan ha innflydelse på driften. En skjerm, bryter eller en annen del som er skadet eller defekt bør repareres ordentlig eller byttes ut av kvalifiserte fagfolk. Bruk ikke verktoy hvis bryteren ikke kan slås av og på.
- Adversel!** Bruk verktoyet og dets utstyr i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og fremgangsmåtene som er ment for dette spesielle verktoyet, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Dersom man bruker verktoyet til annet arbeid enn det det er ment for, kan dette resultere i en risikofylt situasjon.
- Påse at verktoyet kun repareres av kvalifiserte fagfolk**
Dette verktoyet er bygget i henhold til gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner av elektrisk verktoy må kun utføres av kvalifiserte fagfolk og med originale reservedeler da det ellers kan forårsake skade på brukeren.

FIN TURVALLISUUSOHJEET

Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa perusturvallisuusohjeita silytymis-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien vähentämiseksi. **Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät konetta ja säilytä ohjeet. Säilytä nämä turvallisuusohjeet.**

- Varmista tyypikkilvessä oleva jännite**
- Pidä työskentelyalue puhtana**
Sekaistet tilat ja työpyödyt alttiit vahingoille.
- Harkitse missä käytät konetta**
Älä jätä sähkökäyttöisiä koneita sateeseen. Älä myöskään käytä niitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Valaise työkohde hyvin. Katso, ettei työtiloissa ole syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Ehkäise sähköiskut**
Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. vesijohtoputket, lämmittimet, liedet, jääkaapit).
- Pidä kone lasten ulottuomattomissa**
Älä anna ulkopuolisten koskea koneeseen tai johtoon; ulkopuolisten tulee pysyä poissa työtiloista.
- Kun kone ei ole käytössä**
Säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottuomattomissa.
- Älä ylikuormita konetta**
Se suoriteluu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästään sille tarkoitettulla nopeudella.
- Käytä oikeaa työkalua**
Älä käytä pieniä koneita tai lisäalaitteita ammattikoneita vaativiin töihin. Älä käytä työkaluja tehtäviin, joihin niitä ei ole tarkoitettu (älä esimerkiksi sahaa puun juuria tai tukkeja pyörösahalla).
- Pukeudu asianmukaisesti**
Älä käytä liian väljiä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita suositellaan käytettäväksi ulkona työskentellessä. Käytä päähineitä pikiien husten suojana.
- Käytä aina suojalaseja**
Käytä myös kasvo- tai pölysuojaimia, jos työ pölyää paljon.
- Pölynielunvälilaitteen asennus**
Jos kone on varustettu pölynieluriitännällä, varmista, että pölynielunvälilaitte on huolellisesti kytketty ja oikein käytetty.
- Älä vahingoita johtoa**
Älä milloinkaan kanno konetta johdosta, älä irrota pistotulppaa pistorasista johdosta rykäisemällä, ja pidä johto pois kuummuudesta, öljystä ja terävistä runoista.
- Turvallinen työskentely**
Käytä puristimia tai ruuvipenkkiä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen; sient työskentely on turvallisempaa ja molemmat kädet vapautuvat itse työhön.
- Älä kurota**
Seiso tukevasti joka tilanteessa.
- Pidä hyvästä huolta koneestasi**
Kun pidät työkalusi terävänä ja puhtaina, ne toimivat parhaiten. Seuraa voitelu- ja asennusohjeita. Tarkista johdot säännöllisesti ja mikäli ne ovat vahingoittuneet, anna ammattimiehen korjata. Tarkista samoin jatkojohdot säännöllisesti ja uusi, mikäli ne ovat vioittuneet. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
- Irrota kone pistotulppasta**
Kun konetta ei käytetä, ennen huoltoa tai kun aiot vaihtaa terää tai muita tarvikkeita.
- Irrota avaimet**
Ota tavaksesi tarkistaa ennen koneen käynnistystä, että olet irrottanut avaimet koneesta.
- Vältä tahatonä käynnistämistä**
Älä kanno pistotulppasa kiinni olevaa konetta sormi kytkimellä. Varmista, ettei kytkein ole käyntiasennossa, ennen kuin liität koneen virtalähteeseen.
- Ulkona käytettävät jatkojohdot**
Kun konetta käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
- Ole varovainen**
Harkitse mitä teet, käytä tervettä järjeä, ja älä käytä konetta, kun olet väsynyt.
- Tarkista vioituneet osat**
Ennen kuin käytät konetta, tarkista, että teräsuojat ja muut osat toimivat kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimivuuteen. Suojas tai muu vioitunut osa on korjattava tai vaihdettava uuteen valtuutetulla huoltokorjaamolla. Älä käytä konetta, ellei se käynnisty ja pysähdy kytkimistä.
- Varoitus!** Työkalua ja sen lisätarvikkeita käytettäessä noudata näitä turvallisuusohjeita ottaen samalla huomioon työkalukohtaiset käyttötavat, työskentelyolosuhteet ja käsilä olevan työn laadun. Työkalun käyttö toimenpiteisiin, jotka eroavat sille yleensä tarkoitetuista, voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Anna ammattimiehen korjata koneesi**
Sähkötyökalut ovat asiaanmuukuluviin turvallisuusääntöjen mukaiset. Korjauksia saa suorittaa vain ammattimies käyttäen alkuoperaatioä varoosia; asiantuntemattomat korjaukset vaarantavat käyttäjän turvallisuutta.

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. **Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta. Conserve bien estas instrucciones de seguridad.**

- 1 Controle el voltaje en la placa indicadora**
Mantenga el orden en el área de trabajo
El desorden aumenta el riesgo de accidente.
- 3 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.
- 4 Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
- 5 Mantenga los niños alejados**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable; manténgalas alejadas de su área de trabajo.
- 6 Guarde sus herramientas en un lugar seguro**
Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 7 No sobrecargue la herramienta**
Trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 8 Utilice la herramienta adecuada**
No utilice herramientas o accionamientos de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas (p. ej. no utilice una sierra circular para cortar o podar un árbol).
- 9 Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas; podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- 10 Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
- 11 Conecte dispositivos de aspiración de polvo**
Si su herramienta se le puede conectar un dispositivo para aspirar y recoger el polvo, asegúrese de que este esté conectado y sea utilizado correctamente.
- 12 Cuide el cable de alimentación**
No lleve la herramienta por el cable, no tire del cable para desconectar la herramienta de la base de enchufe, y preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- 13 Asegure bien la pieza de trabajo**
Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo; es más seguro y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
- 14 No alargue demasiado su radio de acción**
Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 15 Mantenga sus herramientas cuidadosamente**
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio de los accesorios. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una persona calificada. Verifique el cable de prolongación periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
- 16 Desenchufe la herramienta**
En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento, o cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
- 17 Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de réglage hayan sido retirados.
- 18 Evite un arranque involuntario**
No lleve la herramienta con el dedo sobre el interruptor mientras está enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red.
- 19 Cable de prolongación para el exterior**
En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados e indicados para ello.
- 20 Esté siempre alerta**
Observe su trabajo, use el sentido común y no trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
- 21 Controle si su herramienta está dañada**
Antes de usar la herramienta, verifique cuidadosamente si el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y las otras piezas es correcto. Verifique si las piezas en movimiento no se gripan, o si alguna está dañada. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta. Todo dispositivo de seguridad, todo interruptor o toda otra pieza dañada o defectuosa deben ser reparadas o reemplazadas de forma apropiada por una persona calificada. No utilice ninguna herramienta cuyo interruptor no pueda encender y apagar el circuito correctamente.
- 22 Atención!** Utilice la herramienta y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones de seguridad, y de manera adecuada para la herramienta en particular, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ejecutar. Usar la herramienta en operaciones diferentes de las que realiza normalmente, podría resultar una situación peligrosa.
- 23 Haga reparar su herramienta por una persona calificada**
Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por personal calificado con piezas de recambio originales, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

P INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar ferramentas elétricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais. **Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar esta ferramenta. Conserve cuidadosamente estas instruções.**

- 1 Verifique a voltagem da ferramenta, impressa na placa da marca**
- 2 Mantenha o local de trabalho arrumado**
A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
- 3 Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**
Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não utilize ferramentas elétricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas elétricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
- 4 Evite um choque elétrico**
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra (por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- 5 Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico; não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
- 6 Guarde as ferramentas em local seguro**
As ferramentas que não estão a ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
- 7 Não sobrecarregue a ferramenta**
Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
- 8 Utilize a ferramenta apropriada**
Não use ferramentas demasiado fracas ou ferramentas adicionais para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam (não se sirva, por exemplo, de uma serra circular para cortar árvores ou troncos).
- 9 Escolha vestuário apropriado para o trabalho**
Não use vestuário largo ou joias, pois podem prender-se numa peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
- 10 Utilize óculos de protecção**
Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de poeiras.
- 11 Ligue dispositivo extractor de poeiras**
Se o seu aparelho poder ser ligado um dispositivo de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que este está bem ligado e de que está a ser utilizado correctamente.
- 12 Não force o cabo eléctrico**
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo, não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada, e projeta o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
- 13 Mantenha fixa a peça a trabalhar**
Utilize um dispositivo de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar; torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a ferramenta com ambas as mãos.
- 14 Controle a sua posição**
Evite posições fora do normal; escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 15 Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**
Tenha as ferramentas sempre afiladas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de acessórios. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-o substituir por pessoal qualificado, em caso de se encontrarem danificados. Controle regularmente o estado do cabo de extensão e substitua-o caso se encontre danificado. Mantenha os manipuladores secos e isentos de óleo e gordura.
- 16 Não mantenha a ferramenta ligada à rede eléctrica**
Quando não estiver a usar, antes da conservação, ou ao trocar de acessórios como por exemplo a folha da serra, a broca, etc.
- 17 Retire as chaves de ajustamento**
Antes de fazer a ligação, verifique se as chaves de ajustamento foram previamente retiradas.
- 18 Evite ligações desproporcionadas**
Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo colocado no interruptor. Antes de ligar a ferramenta à rede, certifique-se de que o interruptor se encontra desligado.
- 19 Cabo de extensão no exterior**
No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
- 20 Mantenha-se sempre atento**
Verifique o que vai fazendo, proceda com precaução, e não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
- 21 Verifique se a ferramenta apresenta danos**
Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente, sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento da ferramenta. Todos dispositivos de protecção, interruptores ou outras peças, que se encontrem danificadas ou defeitas devem ser convenientemente reparadas ou substituídas por pessoal qualificado. Não utilize as ferramentas caso o interruptor não trabalhe.
- 22 Atenção!** Utilize a sua ferramenta e acessórios de acordo com estas instruções de segurança e tendo em atenção as limitações específicas desta ferramenta. Tome em atenção as condições de trabalho e o serviço que pretende efectuar. A utilização desta ferramenta em condições diferentes das recomendadas pode conduzir a danos na ferramenta e nos utilizadores.
- 23 Faça com que a sua ferramenta apenas seja reparada por pessoal qualificado**
As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com as normas de segurança em vigor. As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças de origem, de outro modo, poderão resultar num perigo considerável para o utilizador.

I ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire contatti accidentali di natura elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. **Leggere e osservare tali istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Conservare con cura queste istruzioni.**

- Controllare il voltaggio sulla targhetta**
- Tenere bene in ordine il posto di lavoro**
Disordinare sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- Tenere conto delle condizioni ambientali**
Non esporre utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Avere cura di una buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi infiammabili o gas.
- Salvaguardarsi dalla elettrocuzione**
Evitare contatti con oggetti con messa a terra (per es. tubi, termosifoni, fomi, frigoriferi).
- Tenere lontano i bambini**
Non lasciare toccare il cavo o l'utensile a terze persone; tenerle lontane dal luogo di lavoro.
- Conservare gli utensili in modo sicuro**
Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
- Non sovraccaricare l'utensile**
Si lavora meglio e in modo più sicuro se non si supera la potenza di tagra.
- Utilizzare l'utensile adatto**
Non usare utensili deboli di potenza oppure utensili adoperati che richiedono potenza elevata. Non usare utensili per scopi e lavori per i quali casi non sono destinati (per es. non usare la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami).
- Vestirsi in modo adeguato**
Non portare abiti larghi e gioielli; essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.
- Usare occhiali di sicurezza**
Effettuando lavori che producono polvere, usare anche una maschera.
- Collegare l'attrezzatura per l'estrazione della polvere**
Se i disegni prevedono il collegamento di attrezzature per l'estrazione e per la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed usati correttamente.
- Evitare errati impieghi del cavo**
Non sollevare l'utensile dalla parte del cavo, non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa, e salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- Assicurare il manufatto**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto; esso così è assicurato meglio che con la mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
- Evitare posizioni malsicure**
Avere cura di trovarsi in posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Curare attentamente i propri utensili**
Per lavorare bene e sicuro mantenere i propri utensili ben affilati e puliti. Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni del cambio degli accessori. Controllare regolarmente il cavo e la spina ed in caso di danni, farli sostituire da personale qualificato. Controllare regolarmente i cavi di prolungamento e sostituirli qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
- Staccare la spina dalla presa**
Non utilizzando l'utensile, prima di effettuare manutenzione, o prima di cambiare degli accessori per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
- Non lasciare sull'utensile chiavi di aggiustamento**
Prima di mettere l'utensile in funzione, controllare che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
- Evitare avviamenti accidentali**
Non avvicinare all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'utensile alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia disinserito.
- Cavi di prolungamento all'aria aperta**
All'aria aperta utilizzare solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
- Stare sempre attenti**
Osservare il proprio lavoro, essere ragionevoli, e non usare l'utensile quando si è distratti.
- Controllare che l'utensile non sia danneggiato**
Prima di usare l'utensile controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e dell'altri parti. Controllare che le parti mobili non siano bloccate e che non vi siano parti rotte. Controllare che tutte le parti siano state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'utensile siano ottimali. Dispositivi di sicurezza, interruttori o altri parti danneggiati o guasti devono essere riparati o sostituiti da personale qualificato. Non usare utensili con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.
- Attenzione!** L'utensile e i relativi accessori devono essere utilizzati in accordo con queste istruzioni per la sicurezza e nel modo prescritto per questo particolare utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per operazioni diverse da quelle prescritte può risultare pericoloso.
- Far riparare l'utensile da personale qualificato**
Questo utensile elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

H BIZZIONSÁGI ELŐIRÁSOK

Elektromos készülékek használatakor bizonyos alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani, hogy elkerülhessük az áramütés, esetleges balesetek és égési sérülések lehetőségét. **Olvassa el, és tartsa mindig szem előtt a következő utasításokat, mielőtt a géppel dolgozna. A biztonsági előírások-at gondosan őrizze meg.**

- Mindig ellenőrizze a típusablán megadott feszültségértéket (Volt)**
A munkaterületet tartsa mindig rendezben
Rendeltenség a munkálatok alatt balesetveszély forrása lehet.
- Vegye figyelembe a környezeti behatásokat**
Soha ne legyen ki elektromos készülékekhez az esőre. Soha ne használjon elektromos készülékeket nedves vagy izes környezetben. Mindig gondoskodjon a kellő mozgólátásról. Soha ne használjon elektromos készülékeket folyékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Óvakodjon az elektromos áramütés lehetőségétől**
Kerülje a testi érintkezést földrel részektől (pl.: csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény).
- Tartsa a gyermekeket távol**
Ne engedje, hogy más személy megérintse a készüléket vagy a kábelt, tartsa be a kellő távolságot.
- Tárolja a készüléket mindig biztonságos körülmények között**
Készüléket, amit nem használ, tartsa mindig száraz, zárt helységben, ami gyermekek számára nem elérhető.
- Soha ne terelje túl a készüléket**
Biztonságosabban és könnyebben dolgozhat, ha a megadott teljesítményadatoknak megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig a megfelelő készüléket**
Gyengébb alkatrészeket soha ne használjon nehezebb munkálatokhoz. Ne használja a készüléket olyan célokra és munkálatokra, amire az nem alkalmas (pl.: ne használjon kézi kőrűrészt fém kivágására).
- Hordjon mindig az előírásoknak megfelelő munkaruházatot**
Ne hordjon bő ruhát vagy ékszert, mert a mozgó részek esetleg bekaphatják. A szabadban zajló munkálatoknál gumikesztyű és szoros cipő használata ajánlatos. Ha hosszú haja van a munka közben viseljen hajhálót.
- Használjon védőszemüveget**
Poros munkálatok közben használjon maszkot is.
- Csatlakoztasson porszívó készüléket**
Ügyeljen a porszívó felszerelésénél a biztos csatlakozásra és az előírás szerinti használatra.
- Óvja a hálózati kábelt**
Soha ne vegye a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt a dugót a konnektorból való kihúzásra, és óvja a kábel hegőit, olajtól és éles tárgyaktól.
- Biztosítsa a munkadarabot**
Használjon szatut vagy csavarhúzózt a munkadarab biztosítására, mert így biztonságosabb, mint kézzel tartani, így a munkálatokhoz használhatja mindkét kezét.
- Csak a munkaterületen dolgozzon**
Kerülje az abnormalis testhelyzeteket, gondoskodjon a biztos állásról, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- Gondosan óvja a készüléket**
Tartsa mindig tisztán és élesen a készüléket, hogy jól és pontosan dolgozhasson. Tartsa be a tárolási előírásokat, és a tartozékok cseréjének előírásait. Ellenőrizze rendszeresen a dugót és a kábelt, ha az megsérült, szakemberrel javítsa meg, vagy cseréltesse ki a meghibásodott alkatrészt. Ellenőrizze gondosan a hosszabbítókábel, ha hibás javítsa meg. A markolatot tartsa szárazon, olajtól és zsírtól mentesen.
- A dugót húzza ki**
Ha a készüléket nem használja, tisztítás előtt, vagy ha alkatrészt cserél ki, mint például láncvécőt lap, fűrészár, szerszámok minden fajtája.
- Ne hagyjon semmilyen szerszámkulcsot a készülékekedvedgum**
Mindig ellenőrizze a bekapcsolás előtt, hogy a szerszámkulcsot eltávolította-e.
- Kerülje a nem szándékos működtetést**
Ne vegye a hálózatba csatlakoztatott készüléket újjával az indítógombon. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati dugó a csatlakoztatásnál ki van-e húzva.
- Hosszabbítókábel a szabadban**
A szabadban mindig csak erre alkalmas, és megfelelően jelzett hosszabbítókábel használjon.
- Legyen mindig figyelmes**
Mindig figyelje a munkáját, legyen mindig elővigyázatos, és ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.
- Mindig ellenőrizze a készüléket az esetleges meghibásodások miatt.**
A készülék használatát előtt mindig ellenőrizni kell a védőberendezéseket és részeket, hogy azok megfelelőek-e a funkciójuknak. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek funkciójuknak megfelelőek-e, hogy nincsenek-e összeragadva vagy a részek nem sérültek-e. Valamennyi rész megfelelően legyen összeszerelve, valamint meg kell felelnie minden követelménynek, hogy a használat balesetmentes legyen. Ha a védőberendezések, kapcsolók vagy egyéb más részek meghibásodnának vagy nem megfelelően működnek, a készüléket vigye szakértőhöz, hogy az megjavítsa vagy a hibás alkatrészt kicserélje. Ne használjon olyan készüléket, aminek a kapcsolóval nem lehet a készüléket ki- illetve bekapcsolni.
- Figyelem!** Gépet, valamint a tartozékokat csak a jelen biztonsági utasításokban leírtakkal megfelelően használja. Gépet kizárólag olyan munkákhoz használja, amelyekre a gépet tervezték, és figyeljen a megfelelő munkafelletelekre. Ettől előréb használat veszélyes helyzetekhez vezetethet.
- Javítástásokat csak elismert szakemberrel végezteszen**
Ez az elektromos készülék megfelel az előirt biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakember végezheti eredeti alkatrészekkel; a nem megfelelő javítások a használóra nézve veszélyesek lehetnek.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického nářadí, je nutno dodržovat základní bezpečnostní předpisy, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a další. **Před započetím práce si tyto pokyny přečtěte a pečlivě uložte. Dobře uschovejte tyto bezpečnostní pokyny.**

- Zkontrolujte shodu údajů na typovém štítku s parametry vaší síte**
- Udržujte si čistotu pracovní plochu**
Neukliženě a pracovní stůl zvyšují riziko úrazu.
- Vážte pozornost pracovišti**
Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte jej v mokřích nebo vlhkých prostorech. Pracujte při dobrém osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- Chraňte se proti úrazu elektrickým proudem**
Vyvarujte se dotyku těla s dobře uzemněnou plochou (např. vodovodní potrubí, radiátory, sporáky, chladničky a pod.).
- Nepracujte v blízkosti dětí**
Nenechte přihlížející sahat na nářadí nebo přírodní kabely; nikdo s přihlížejících by se neměl pohybovat bezprostředně u pracovního místa.
- Ukládejte právě nepoužívané nářadí**
Pokud je právě nepoužíváte, mělo by být uloženo v suchém a obtížně přístupném nebo zamčeném místě, aby se rovněž nedostalo do rukou dětí.
- Nepřetěžujte nářadí**
Svou práci proveďte lépe a bezpečněji když budete používat nářadí pouze v rozsahu, pro který je určeno.
- Používejte správné nářadí**
Nepoužívejte malé nářadí a nástroje pro práce, na které je vhodné velké nářadí. Nepoužívejte nářadí na to, na co není určeno (např. neřežte větve a klády cirkulárkou).
- Bude správně oblečení**
Nenoste volný oděv nebo šperky; mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a nekluzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, používejte ochrannou čepici.
- Používejte ochranné brýle**
Popř. masku-při řezání prашných materiálů (kámen a pod).
- Chraňte si zdraví**
Používejte při opracování materiálu vhodné ochranné nářadí.
- Nepoužívejte kabel k přenášení nářadí**
Nikdy nenoste nářadí za přírodní síti, snůru nesvýchávejte ze zásuvky, a chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Zajistěte si obráběný materiál**
Používejte svěrek nebo svěraku pro zajištění obráběného materiálu; je to bezpečnější a zbudou vám obě ruce na práci.
- Udržujte stabilní polohu**
Pracujte pouze ve stabilní poloze a v rovnováze.
- Udržujte pečlivě nářadí**
Používejte ostré nástroje a udržujte nářadí čisté. Dodržujte mazací předpisy a výměnné hluty. Kontrolujte pravidelně přírodní kabel a je-li poškozen, dejte jej opravit v odborné dílně. Kontrolujte prodlužovací kabely a jsou-li poškozeny, dejte je opravit v odborné dílně. Rukojeti udržte v čistotě, suché a aby nebyly mastné od oleje nebo vazelin.
- Odpojte nářadí od síte**
V případě, že nářadí nepoužíváte, jej opravujete nebo je-li měníte nástroj (pily, vrtáky a pod).
- Nezapomínejte odstranit klíče po seřízení**
Vytvořte si návyk vždy po každé opravě nebo seřizování stroju odstranit používané nářadí.
- Vyhnete se nezáoducím spuštění stroje**
Nikdy nepřeházejte nářadí, připojení k síti, s prstem na spínači. Před zasunutím vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté.
- Použití prodlužovacích kabelů**
Pokud používáte nářadí venku, používejte pouze originální a profesionálně vyrobené prodlužovací kabely.
- Bude ostražiti**
Dávejte pozor na to co děláte, používejte všechny smysly a nepracujte s nářadím, jste-li unaveni.
- Zkontrolujte nářadí**
Před dalším použitím nářadí, zkontrolujte, zda některé části nejsou poškozeny a pokud ano, jak může toto poškození ovlivnit další práci. Zkontrolujte sesazení pohyblivých dílů, lomy, upevňovací, dotažené a veškeré další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci nářadí. Zajišťovací nebo jiné poškozené části je nutno kvalifikovaně opravit v autorizované dílně pokud není v návodu stanoveno jinak. Poškozené vypínače je nutno nechat opravit v autorizované dílně. Nepoužívejte žádné nářadí, u kterého je poškozen vypínač.
- Vystřaha!** Používejte nářadí i příslušenství tak, jak je uvedeno v návodu. Používejte nářadí pouze na ty činnosti pro které je konstruováno, dodržujte vhodné pracovní podmínky. Špatné zacházení může vést k nebezpečné situaci.
- Opravy svěřte jen odborníkům**
Toto elektrické nářadí plně odpovídá bezpečnostním předpisům. Jakékoli opravy by měly být provedeny pouze v odborných dílnách, aby nedošlo k ohrožení jejich uživatele.

TR GÜVENLİK KILAVUZU

Elektrikli el aletleri kullanırken, elektrik çarpması, yaralanma ve yangına karşı korunmak üzere aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. **Aleti kullanmadan önce lütfen bu kilavuzu okuyun ve talimatlara uyun. Bu güvenlik kilavuzunu iyi saklayın.**

- Makinanın üzerindeki etiketten, gerilimi (Volt) kontrol edin**
- Çalışma yerinizi düzenli tutun**
Çalışma yerindeki düzensizlik kaza tehlikesi yaratır.
- Çevre eteklerini dikkate alın**
Elektrikli el aletlerini yağmura maruz bırakmayın. Islak ve nemli ortamda kullanmayın. Aydinlatılma iyi olmasını sağlayın. Elektrikli el aletlerini yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun**
Boru, radyatör, elektrik ocakı, buzdolabı gibi topraklanmış parça ve aletlerle bedensel temasa gelmekten sakının.
- Çocukları uzakta tutun**
Başkarlarının alete veya kabloya temas etmesine izin vermemeyi ve onları çalışma sahanızdan uzak tutun.
- Aletlerinizi güvenli bir biçimde saklayın**
Kullanılmayan aletler, kuru ve kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği şekilde saklanmalıdır.
- Aletinize aşırı derecede yüklenmeyin**
Aletiniz, belirlenen güç kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışır.
- Doğru alet kullanın**
Ağır işler için çok zayıf alet veya çok zayıf ek donanım kullanmayın. Aletleri, kendileri için belirlenmiş iş ve amaçlar dışında kullanmayın (örneğin, bir daire testereyi ağaç kesmek veya budamak için kullanmayın).
- Uygun iş elbisesi giyin**
Bol elbise giymeyin ve mücevher takmayın; bunlar, hareketli parçalar tarafından yakalanabilirler. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giymesi tavsiye edilir. Saçlarınızı uzunsu saç filesi takın.
- Koruyucu gözlük kullanın**
Tuz çıkarıcı işleri yaparken solunum maskesi kullanın.
- Elektrikli süpürge makinesin bağlantılarını yapınız**
Elektrikli süpürge makinesi ile yapılan çalışmada bağlantılarına ve uygunkullanma şartlarına dikkat ediniz.
- Kabloyu kendi amacına uygun kullanmayın**
Alet kabloya asılı olarak taşımayın, fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin, ve kabloyu ısıya, yağa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- İş parçasını güvenli biçimde tespit edin**
İş parçasını tespit etmek için sıkıştırma takımları veya bir mengene kullanın; bu şekilde iş parçası, elle tutulmaya oranla daha güvenli biçimde tespit edilmiş olur ve makineleri itme biriden kullama imkanı doğar.
- Çalışma pozisyonunuzu fazla zorlamayın**
Anormal duruşlardan sakının; duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve her zaman dengeni koruyun.
- Aletlerinizi bakımını düzenli yapın**
İyi ve güvenli çalışabilme için aletlerinizi her an işleyecek durumda ve temiz tutun. Bakım ve uç değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünüzde yetkili bir uzmana yenilten. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olanları değiştirin. Sap ve tutamakları temiz tutun ve üzerlerine yağ ve gres bulaşmamasına dikkat edin.
- Güç besleme fişini çekin**
Alet kullanımda değilken, bakımından önce ve örneğin testere bıçağı, matkap ucu gibi her türlü ek donanımı değiştirirken.
- Alet anahatlarını takılı bırakmayın**
Makineleri çalıştırdıktan önce anahat ve ayar aletlerinin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- Aletin yanlışlıkla çalışmasından sakının**
Sebekeye bağlı bir alet, parmağınızı şalter üzerinde tutarak taşımayın. Aletin akmış sebesine bağlanmış şalteri "kapalı" pozisyonda bulduğundan emin olun.
- Açık havada uzatma kablosu**
Açık havada çalışırken, sadece bu için müsaadele ve uygun şekilde isaretilmiş uzatma kablosu kullanın.
- Daima dikkatli olun**
İşinizi takip edin, makul hareket edin, ve konsantre olmadan alet kullanmayın.
- Aletinizin hasarlı olup olmadığını kontrol edin**
Aletle yeni bir işe başlamadan önce; koruyucu tertibatların veya hafif hasarlı parçaların, işlevlerini kursuz ve usulüne uygun bir biçimde yerine getirip getirmediklerini kontrol edin. Hareketli parçaların işlevlerini tam olup olmadığını, sıkışık sıkışmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Bütün parçalar doğru takılmış ve aletlin kursuz biçimde çalışması için gerekli bütün koşulları yerine getirmiş olmalıdır. Hasar görmüş koruyucu tertibat, şalterler, ve parçalar bir müsterisi servis atölyesi tarafından usulüne uygun biçimde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Şalterlerin kapama/açma işlevini yerine getirmedikleri bir alet kullanmayın.
- Dikkat!** Makinanız ve aksesuarları emniyet bilginleride önerildiği gibi kullanınız. Makinanızı hangi alan için imal edildiği yerlerde kullanınız ve kullanma kilavuzunda önerilere dikkat ediniz. Bir başka amaç ile kullanılan aletler tehlikeli durumlarda yaratabilir.
- Onarımlar sadece teknik uzman tarafından yapılmalıdır**
Bu elektrikli el aleti, ilgili güvenlik yönetmeligi hükümlerine uygundur. Onarımlar sadece bir teknik uzman tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi ortaya çıkabilir.

PL INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Абы спазвацца паражэннем электрычным, пазарам і абражэннем належаць зварціць спецыяльную ўвагу на падане ніжэйшых падставаў zasady безпачэіснасці. **Інструкцыя належаць прачытаць перад распачэіццям працы з урządзэннем.** Просімы з безваглівае стасаванне сія до нінэйсэй інструкцыі безпачэіснасці.

- 1 Справдзй на таблічцы знаміонвай подане напісцце (VOLT)**
- 2 Належаць утрымываць парэіздек на станавіку працы**
Ніпорэіздек на станавіку працы спрыяя пастванавіу выпадкаў.
- 3 Належаць уваглівадніа влыву атчэіснасці**
Ніе выстваяць урządзэнн до а діаляне дэсцзу. Ніе волно ўжываць урządзэнн в влігитолно мл мокрым сродковіу. Належаць затросчыць сія о добрыя освітленіе. Ніе ўжываць электронэрзідзі в поблізу латвопалных газів луб сіечы.
- 4 Чроніць перэд парэіздекам электрычным.**
Належаць унікаць безпосрэднере контатку з элементамі под напісцце.
- 5 Чроніць урządзэнна перэд асобамі поствоннімі а звласцэа дцчэімі**
Ніе позваляць інным асобам дотыкаць урządзэнна луб прэвуду.
- 6 Прэчэісчываць сваіа нарэзідзіа в безпачэісчым мліеісчэ**
Ніе дзідзіа нарэзідзіа повінны быць прэчэісчыване в сухым, замкніглым помісчэісчэіу, до ктэіраго ніе маія дотпесту діччэі.
- 7 Ніе волно прэчэісчэіа урządзэнн**
Праца сія латвісцэія а безпачэісчэія в поданым прэчэіздеа дотпусчцэісчылны абычэіаь.
- 8 Ужываць вылісчэіае власчівыаь нарэзідзі**
Ніе стосавоць до сіечкіаь прац збыт слыхыаь нарэзідзі луб насадек. Ніе ўжываць нарэзідзі а насадек до прац інных, нїз прэчэісчыване в інструкцыі абыслугі.
- 9 Носіць адповідаіню дісцэіа охронна**
Ніе носіць лїзней дісцэіаь а бізутеріа, дгдз могоь зостат влплатне в элементу рухоче. Пры працан на зевнэрзідзі залэца сія стосаванне рэкавіс гумовых а обuvia ніе сізідзіааюцэіа сія. Пры дгдлых влосач нїе збэднне јест накрыцце главы.
- 10 Належаць стосавоць окуляры охронне**
В часіа працы в запыленым атчэісчэіу належаць затэісччэіа маскэ прэчэісчыволоу.
- 11 Подіаць счстем одсысчанна до электронэрзідзіа**
В урządзэннах з счстем одсысчанна належаць уважач на јего правілово подіацьчэіа.
- 12 Ніе ўжываць прэвуду до нівлавісчывых целів**
Ніе прэчэісчываць урządзэнна трымаяць за кабелі а ніе влновмаць влтку з гніазда сіечіового ціагнэаь за кабел. Чроніць прэвуд перэд высокаь тэмпэратура, залэісчэіаь н острымі краевдзіаь.
- 13 Забэчэісчэіа прэчэісчываь обрабіаь**
Стосавоць ухвты мотуючы луб імадо до мотаванна прэчэісчываь обрабіаь. Јест до безпачэісчэіа влгодне.
- 14 Належаць правілово трымач нарэзідзі**
Унікаць мінатуралнаго трымачна нарэзідзіа, завсэа zachовываць ровнотавэа ціаіа а певне подпарце. Ужываць пры працы конструкцйіне прэчэісчыване ухвты.
- 15 Утрымываць нарэзідзіа в чысцотсі**
Нарэзідзіа робоче повшны быць остры, абы працоватэ счырко а безпачэісчэіа. Прэчэісчываць інструкцыі консервацыі а вкшэаь зовчэіаь вымныаь аспрэдэу. Контраловаць рэгуламэ влтысчэіаь а прэвуді, а в прыпадку усшодзэнн злечіаь нарэзідзіаь спэччэіаь сія. Контраловаць рэгуламэ прэвуды прэчэісчываюцэіаь а в прыпадку усшодзэнна вымнісчэіаь. Ухвты повшны быць волне од тлущэу.
- 16 Влновмаць влтысчэіаь з гніаздак**
Завсэа по закочэісчэіу нарэзідзіа з нарэзідзіаь, прэчэісчываь консервацыі а в часіаь вымныаь опэрэісчыванна јак брзэсчэіаь, вліертіа а вшысчкіаь нарэзідзіаь скравэіаюцэіаь.
- 17 Ніе зоставіаць клучы нарэзідзіовых**
Упэвнїсчэіаь прэчэісчыванне урządзэнна, же жаден клуч луб нарэзідзіаь мотуючэіаь ніе ткві в урządзэнні.
- 18 Унікаць нїе замкнісчыванне влчэісчыванна урządзэнна**
Ніе прэчэісчываць влчэісчыванне до прэдду урządзэнн нажысчэіаь палецм на влчэісчыванн. Упэвнїсчэіаь, же в тракце подіацьчэіаь до сіечіаь урządзэнн сія влчэісчыванне.
- 19 Прэвуді прэчэісчываюцэіаь на отвартэіаь прэчэісчыванн**
На отвартэіаь прэчэісчыванн ўжываць вылісчэіаь прэчэісчыванн до тэго целу прэвудів.
- 20 Належаць быць ціагэіаь уважым**
Звращаць увагу на влкпынывану працэу. Постэповачь розсудніе. Ніе ўжываць нарэзідзіаь бэдэаь в станіа дэконцэісчыванн.
- 21 Контраловаць справнотсчэіаь урządзэнна**
Стараннне справдзіць прэчэісчыванне далысчэіаь ўжытываннм урządзэнна стан элементів охронных а справнотсчэіаь латво усшодзачыаь чэсчэіаь. Сконтралаваць, чыя в порэіздек зы чэсчэіаь рухоче, чыя ніе сія оне залэсчэісчыванне луб усшодзэісчыванне. Вшысчкіаь чэсчэіаь мусэаь быць правілово замонтванэ а спэччэіаь вшысчкіаь варункі, абы запэвнїць нїе нагагану чэсчэіаь нарэзідзіаь. Усшодзэісчыванне элементів охронне луб чэсчэіаь повшны зостатчэіаь вымнісчыванне луб нарэзідзіаь прэчэісчыванн влсчэіаь сервісывоу. Усшодзэісчыванне вылісчыванн мусэаь быць вымнісчыванне в влсчэіаь сервісывоу. Ніе ўжываць зачдыаь электронэрзідзіаь, в ктэірых вылісчыванн ніе даје сія влчэісчыванн луб влчэісчыванн.
- 22 Увага!** Дла влсчэіаь безпачэісчыванна належаць ўжываць вылісчываннэ залэца прэчэісчыванн до влсчэіаь в інструкцыі абыслугі выпосэаьанне додатковэіаь а прэзэстакі. Электронэрзідзіаь належаць ўжываць згоднне з прэчэісчываннм в адповідаінюй в інструкцыі абыслугі.
- 23 Нарэзідзіаь прэчэісчыванн**
До электронэрзідзіаь адповідаь адношым прэчэісчываннм безпачэісчыванна. Нарэзідзіаь могоь быць прэчэісчываннэ тлїко прэчэісчываннм.

RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроинструментом для предотвращения опасности шока, травмы и пожара всегда нужно принимать во внимание следующие принципиальные правила безопасности. **Внимательно прочтите эти правила, прежде чем приступить к использованию инструмента. Тщательно соблюдайте эти правила.**

- 1 Проверьте напряжение, указанное на щите**
2 Содержите в порядке рабочее место
Беспорядок на рабочем месте ведет к несчастным случаям.
- 3 Считайте за влияние окружающей среды**
Не подвергайте электроинструмент воздействию дожда. Не пользуйтесь электроинструментом в сырой или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не пользуйтесь электроинструментом поблизости от воспламеняющихся жидкостей или газов.
- 4 Не допускайте короткого замыкания**
Не допускайте физического контакта с заземленными объектами (например, с металлическими трубами, радиаторами и батареями, кухонными плитами, холодильниками).
- 5 Не позволяйте другим лицам приближаться к инструменту и шнуру**
Держите их подальше от места Вашей работы.
- 6 Храните инструмент в безопасном месте**
Электроинструмент следует хранить в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
- 7 Не подвергайте инструмент перегрузкам**
Лучше и надежнее всего инструмент работает в пределах указанного диапазона мощности.
- 8 Не используйте вспомогательные устройства и оборудование**
Не используйте оборудование для работ или задач, на которые оно не рассчитано (например, не используйте циркулярную пилу для спиливания деревьев или подрезки ветвей).
- 9 Носите подходящую спецодежду**
Не носите слишком свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части оборудования. При работе на открытом воздухе носите защитные очки, защитные рабочие перчатки и обувь на профилированной подошве. Длинные волосы уберите под шлем.
- 10 Пользуйтесь защитными очками**
При работах, связанных с образованием пыли, пользуйтесь также пылезащитной маской.
- 11 Пользуйтесь пылеуловителем**
Если в обмен поставки входит вспомогательное оборудование для улавливания пыли, позаботьтесь о правильном его подключении и использовании.
- 12 Правильно пользуйтесь шнуром**
Не носите инструмент, держа его за шнур, не держите за шнур, чтобы отсоединить штекер от стопорного контакта; защищайте шнур от перегрева, масла и острых кромок.
- 13 Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь**
Пользуйтесь тисками или верстаком для закрепления обрабатываемой детали; это надежнее, чем придерживать ее рукой, кроме того, это позволит работать двумя руками.
- 14 Работайте в устойчивом положении**
Избегайте необычных положений тела и старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие.
- 15 Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Для надежной и безопасной работы инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым. Соблюдайте правила эксплуатации, а также рекомендации по замене принадлежностей. Регулярно проверяйте шнур и штекер, а при их замене в случае неисправности пользуйтесь услугами специалиста, имеющего право выполнять работы такого рода. Регулярно проверяйте удлинительный шнур и заменяйте его в случае неисправности. Рукоятки должны быть сухими и очищенными от масла и жира.
- 16 Избегайте штекера из стопорного контакта**
Когда инструмент бездействует, при уходе или во время смены принадлежностей, например, полотнищ пилы, сверл и т. д.
- 17 Не оставляйте наладочных ключей**
Прежде чем включить инструмент, проверьте, не забыли ли Вы снять с него ключи и прочие вспомогательные оборудование.
- 18 Избегайте непреднамеренных включений**
Не переносите подключенный к сети инструмент, держа палец на включателе. Следите за тем, чтобы при подключении к сети переключатель был выключен.
- 19 Применение удлинителя при наружных работах**
При наружных работах пользуйтесь только предусмотренными для этой цели и соответственно маркированными удлинителями.
- 20 Всегда будьте внимательны**
Не отвлекайтесь от выполняемой работы, выполняйте ее вдумчиво, пользуйтесь инструментом только в сосредоточенном состоянии.
- 21 Контролируйте исправность электроинструмента**
До начала работы с электроинструментом следует тщательно проверить, надежно ли функционируют защитные устройства и рабочие элементы. Проверьте, как работают подвижные элементы, не заедают ли они, нет ли у них дефектов. Все рабочие элементы должны быть надежно закреплены, они должны отвечать всем требованиям, гарантирующим безударную работу инструмента. Ремонт или замену неисправных предохранительных устройств, переключателей или других деталей инструмента должен заниматься специалист, имеющий право выполнять работы такого рода. Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не в состоянии включить и выключить его.
- 22 Внимание. Используйте машину и аксессуары в соответствии с настоящей инструкцией по безопасности и для целей, для которых эта машина предназначена, учитывая рабочие условия и характер работы, которую предстоит выполнить. Использование машины для иных операций, которые, как можно полагать, данная машина не может выполнять, может вызвать опасность.**
- 23 Привлекайте к ремонту только специалиста, имеющего право заниматься работами такого рода**
Данный электроинструмент отвечает всем требованиям соответствующих правил безопасности. Чтобы исключить возможность несчастного случая для пользователя, ремонт инструмента должен заниматься только специалист, имеющий право выполнять работы такого рода, при этом следует использовать только оригинальные детали.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ληφθούν υπ όψη τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

- Ελέγξτε το βολτάζ που υποδεικνύεται στην πινακίδα του εργαλείου**
Κρατάτε τήξη στον χώρο εργασίας σας
Ατμιά στον χώρο εργασίας σας, συνεπάγεται κίνδυνο ατυχημάτων.
- Λάβετε υπ όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε αρκετό φως. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύλεκτα υγρά και αέρια.
- Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**
Αποφύγετε την επαφή του σώματός με γειωμένα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμαντήρες, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία).
- Απομακρύνετε τα παιδιά**
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίσουν το εργαλείο ή το καλώδιο; απομακρύνετε τα από τον χώρο εργασίας.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε ασφαλές μέρους**
Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία να φυλάσσονται σε στεγνά, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο**
Εργάστε καλύτερα και ασφαλέστερα στη προδιαγεγραμμένη περιοχή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο**
Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή πρόσθετα εξαρτήματα για βαριές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται (π.χ. μην χρησιμοποιείτε διακοπρίονο για να κόψετε δέντρα ή κλαδιά).
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**
Μην φοράτε αφαιρία ρούχα ή κοσμημάτα; υπάρχει πιθανότητα να πιστωθούν από κινούμενα μέρη μηχανών. Σε εργασίες στο ύψιστο συνιστούνται λαστυχένια γάντια και υποδήματα που δεν γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε πάντα καπέλο για τα μαλλιά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
Χρησιμοποιείτε και αναπνευστικές μάσκες σε περίπτωση εργασιών όπου δημιουργείται σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα απαγωγής σκόνης**
Αν προβλέπεται η χρήση συστήματος για τη συλλογή και την απομάκρυνση της σκόνης, να βεβαιώνεται ότι τα συστήματα αυτά είναι σωστά συνδεδεμένα και λειτουργούν κανονικά.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου**
Μην κρατάτε το εργαλείο από το καλώδιο του, μην το τραβάτε για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα, και προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και μύτερες γυναιές.
- Ασφαλείστε το εργαλείο**
Χρησιμοποιείτε συσκευές στρίψεως ή μέγνηση για να κρατήσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε, είναι ασφαλέστερο από το να το κρατάτε με το χέρι σας και σε αφήνετε ελεύθερο για χειρισμό και τα δύο σας χέρια.
- Μην σκύβετε παρά πολύ**
Αποφύγετε μη φυσική στάση, φροντίστε να στέκεστε σίγουρα και να κρατάτε ισορροπία.
- Προτιμάτε προσεκτικά τα εργαλεία σας**
Κρατάτε τα εργαλεία σας κορπάρια και καθαρά για να είστε σε θέση να ελέγξετε καλύτερα και ασφαλέστερα. Πρέπει τις οδηγίες συντήρησης και τις υποδείξεις αλλαγής εργαλείου. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και δώστε το, σε περίπτωση βλάβης, να επισκευασθεί από έναν ειδικό. Ελέγχετε τακτικά το επιμηκνυτικό καλώδιο και αλλάξτε το σε περίπτωση βλάβης. Οι λαβές πρέπει να είναι στεγνές και καθαρές από λάδι ή λιπαντικά.
- Βγάζετε τα εργαλεία από την πρίζα**
Σε περίπτωση μη χρήσεως, πριν την αρχή των εργασιών συντήρησης, ή στην περίπτωση αλλαγής εξαρτημάτων όπως π.χ. λεπίδων πριονιών, τρυπανιών και άλλων κοπτικών.
- Μην αφήνετε τα κλειδιά πάνω στο εργαλείο**
Κάνετε το συνήθεια να βεβαιώνεται, πριν ξεκινήσετε το εργαλείο ότι το κλειδί του τοκ, ή άλλα κλειδιά ρύθμισης έχουν απομακρυνθεί από το μηχανισμό.
- Αποφύγετε άθελο ξεκίνημα**
Μην κρατάτε εργαλεία που είναι στην πρίζα με το δάκτυλο στον διακόπτη, βεβαιωθείτε ότι όταν βάζετε την πρίζα είναι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.
- Χρησιμοποιήστε επιμηκνυτικό στο ύψιστο**
Όταν γίνεται χρήση του εργαλείου στο ύψιστο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμηκνυτικά κατάλληλα για το σκοπό αυτό.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί**
Παρακολουθείτε την εργασία σας ενεργειακά λογικά, και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι στη δουλειά που κάνετε.
- Ελέγξτε το εργαλείο σας για τυχόν βλάβες**
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πρέπει να ελέγξετε τους προφυλακτήρες και το άλλα μέρη του και να βεβαιωθείτε ότι όλα λειτουργούν όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα κινούμενα μέρη, εάν δεν είναι σφικτά, εάν δεν έχουν οπότες κομμάτια, εάν όλα τα άλλα τμήματα λειτουργούν εν τάξει. Ελέγξτε, εάν είναι σωστά οι ασφαλιστικοί όπλα τα μέρη του μηχανός καθώς και εάν είναι εν τάξει εάν οι όπλα συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας, διακοπτής ή άλλο μέρος του εργαλείου που έχει βλάβη πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από ειδικό συνδερσίνο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν αναιγει και κλείνει ο διακόπτης.
- Προσοχή!** Χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας και με τον κατάλληλο από το συγκεκριμένο εργαλείο τρόπο, λαμβάνοντας υπ όψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να πραγματοποιηθεί. Η χρήση του εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές που προβλέπεται το συγκεκριμένο εργαλείο να πραγματοποιηθεί, μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Επισκεψτε μόνο από τον ειδικό ηλεκτρολόγο**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία υπόκεινται στους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επιτρέπεται διεξάγει επισκευές μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο και με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών διαφορετικά υψιστάτα κινδύνους για τον χρήστη.

RO

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

Atunci când folosiți scule electrice trebuie să respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță și protecție pentru a reduce riscul incendiului, electrocutării și a accidentării personale. **Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Respectați aceste recomandări.**

- Controlați voltajul indicat pe plăcuța cu marca fabricii**
- Păstrați ordinea la locul de muncă**
Dezordinea la locul de muncă reprezintă pericol de accidente.
- Consideați locul de muncă drept mediu ambiant**
Nu expuneți la ploaie sculele electrice. Nu folosiți sculele electrice în mediu umed sau ud. Asigurați o bună iluminare a locului de muncă. Nu folosiți sculele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Protejați-vă împotriva electrocutării**
Evitați contactul corpului cu suprafețe cu legătură la pământ (de ex. țevi, radiatoare, mașini de gătit, frigider).
- Impedicați accesul copiilor**
Nu permiteți persoanelor străine să atingă scula sau cordonul electric; ei trebuie ținuti la distanță de locul Dvs. de muncă.
- Depozitați sculele nefolosite**
Atunci când sculele nu sunt folosite, acestea trebuie păstrate într-un loc uscat și încluiat unde copiii nu au acces.
- Nu supraalimentați scula electrică**
Aceasta va lucra mai bine și mai sigur conform normelor pentru care a fost creată.
- Utilizați scula adecvată**
Nu folosiți scule sau dispozitive slabe pentru a realiza lucrări care necesită scule de mare rezistență. Nu folosiți sculele în alte scopuri decât cele recomandate (de exemplu nu folosiți un ferăstrău circular pentru a tăia crengi de copaci sau busteni).
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată**
Nu purtați haine prea largi sau bijuterii; acestea pot fi prinse de părțile mobile. Atunci când lucrați în aer liber purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă. Acoperiți părul cu o plasă de protecție dacă acesta este lung.
- Purtați ochelari de protecție**
De asemenea folosiți o mască de protecție în cazul în care în timpul operației de tăiere se degajă praf.
- Conectați echipamentul de extracție a prafului**
Dacă sunt prezente instrumente pentru conectarea extracției de praf și există posibilități de colectare a acestuia, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite cu adevărat.
- Nu maltratați cordonul electric**
Nu transportați scula ținând-o de cordon, nu trageți niciodată cordonul electric pentru deconectarea lui din priza și protejeați-l de căldură, ulye și de contactul cu obiecte ascuțite.
- Fixați bine piesa**
Folosiți dispozitive de fixare sau o menghină pentru a fixa bine piesa; este mai sigur decât folosirea mâinii Dvs. și în felul acesta veți putea folosi ambele mâini pentru manevrarea mașinii.
- Nu depășiți limitele poziției normale de lucru.**
Păstrați o poziție stabilă, mențineți-vă întotdeauna echilibrul.
- Întrețineți-vă cu grijă sculele**
Pentru a lucra bine și sigur, păstrați-vă sculele bine ascuțite și curate. Respectați instrucțiunile de întreținere și recomandările privind înlocuirea dispozitivelor. Controlați regulat cordonul și fișele și în cazul deteriorării lor chemați un specialist pentru a le înlocui. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsite de ulei sau vaselină.
- Întreprinderea sculelor**
Scoateți din priză fișa de alimentare în cazul nefolosirii, înainte de întreținere sau în cazul înlocuirii unor dispozitive cum ar fi de exemplu panze de ferăstrău, burghii sau alte dispozitive de tăiere.
- Înlăturați cheile sculei**
Formați-vă deprinderea să controlați dacă cheile sau dispozitivele de ajustare au fost îndepărtate de la mașina înainte de a o conecta.
- Evitați porniri neintenționate**
Atunci când introduceți fișa de alimentare în priză asigurați-vă mai întâi că comutatorul este în poziție oprită.
- Cordonul prelungitor folosit în aer liber**
Atunci când lucrați în aer liber folosiți numai cordoane prelungitoare recomandate în acest scop și marcate corespunzător.
- Fiți foarte atenți întotdeauna**
Fiți atenți în timpul lucrului. Procedeți rațional și nu folosiți mașina atunci când sunteți obosit.
- Verificați părțile componente defecte**
Înainte de a utiliza mașina, verificați atent dispozitivele de protecție și alte componente pentru a stabili dacă acestea funcționează corect și conform scopurilor pentru care au fost planuite. Verificați centrarea și poziționarea corectă a legăturii părții mobile și deteriorarea părților. Verificați montarea corectă a tuturor părților și orice alte condiții care afectează eventual funcționarea lor. Dispozitivele de protecție, comutatorul sau orice altă parte componentă care este deteriorată sau defectă trebuie să fie reparate corespunzător sau înlocuite de către o persoană specializată. Nu folosiți mașini cu comutatoare defecte.
- Atenție!** Folosiți mașina și accesoriile ei în conformitate cu aceste instrucțiuni de protecție și conform modului de funcționare specific al mașinii, ținând seama de condițiile de lucru și de felul lucrării care trebuie îndeplinită. Folsirea mașinii pentru lucrări diferite de cele normale planificate pentru a fi îndeplinite de o anumită mașină poate duce la apariția unor situații primejdioase.
- Mașina trebuie reparată de către o persoană specializată**
Această sculă electrică este corespunzătoare normelor importante de siguranță. Reparările nu le executați numai de către un specialist folosind piese de rezervă originale altfel existând pericolul accidentării operatorului.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

При използване на електрическа инструментари, с цел намалване на риска от пожар, токов удар и наранявания, трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие. Запазете настоящите указания.

- 1 Проверете напрежението, указано на фирмената табелка**
- 2 Поддържайте работното си място чисто**
Безпорядък на работното място увеличава опасността от трудови злополуки.
- 3 Съхранявайте се с условията на работното място**
Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електроринструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електроринструменти в близост до леснозапалими течности или газове.
- 4 Предпазвайте се от токов удар**
Избягвайте съприкосновение на тялото със замедени повърхности (напр. тръбопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници).
- 5 Не допускате деца в опасна близост**
Не позволявайте на външни лица да се докосват до инструментите ви или до захранващия шнур, дръжките или на разстояние от работното си място.
- 6 Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място**
Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.
- 7 Не претоварявайте инструментата**
Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителя обхват.
- 8 Използвайте подходящия за работата инструмент**
Не се опитвайте да работите с електрически инструменти или приспособления да вършат работата на големи и мощни инструменти. Не използвайте инструментите за несъответни дейности (напр. не използвайте циркуляр за рязане на клони или на дънери).
- 9 Работете с подходящо работно облекло**
Не носете широки дрехи или украшения; те могат да бъдат захванати от движещите се детайли на машината. При работа на открито се изключва на праха, осигурете технически защита от дъжд и слънце със стабилен грайфер. Ако сте с дълга коса, носете предпазна мрежа.
- 10 Използвайте предпазни очила**
Освен това използвайте дихателна или противопрахова маска, ако рязането е свързано с отделяне на прах.
- 11 Използвайте прахуловители**
Ако към уреда могат да се поставят приспособления за извличане и филтриране на праха, осигурете технико поставяне и правилно използване.
- 12 Не укривяйте захранващия шнур**
Никога не дръжте инструмента за захранващия шнур, никога не дръпайте шнур, за да изключите щепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омасляване и допир до нагорещени предмети и остри ръбове.
- 13 Заstopорявайте обработваното изделие**
Използвайте затегнати скоби или менинге за заstopоряване на обработваното изделие; това е по-безопасно. Съблюдавайте открито ако го дръжите с ръка, а когато можете да използвате и двете си ръце за работа с инструмента.
- 14 Не се протаяйте, за да достигнете предмети извън обсега ви**
Обاہете винаги в стабилно положение и постоянно поддържайте равновесие.
- 15 Отнасяйте се грижливо към инструментите си**
Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работите по качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте захранващия шнур и щепсела на инструмента и ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и заменяйте повредените. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и не допускате зацапването им с масло или грес.
- 16 Изключвайте инструментите от захранваща мрежа**
Изключайте инструментите от захранването на движещата му в момента, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато сменяте работните приспособления, като сменяните ножове, сверела и режещи инструменти.
- 17 Не оставяйте ключове по електроринструмента**
Създайте си навика преди пускане в действие на електроринструмента да проверявате дали всички ключове и регулируеми гаечни ключове са отстранени от него.
- 18 Предпазвайте се от включване по невнимание**
Не дръжте включени в мрежата инструменти с поставен върху пусковия прекъсвач пръст. При включване на инструмента в мрежата се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".
- 19 Използвайте удължители при работа на открито**
При работа с инструмента на открито използвайте само предназначени за щепца и съответно обозначени удължители.
- 20 Бъдете винаги изщер**
Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени.
- 21 Проверявайте за повредени части**
Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изрядно и изпълняват функциите, за които са предназначени. Проверявайте работното и захранващото на движещата му в части, както и за повредени части. Проверявайте дали всички части са монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да влияят върху работата им. Повредени или дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или подменени от квалифицирано лице. Не използвайте инструменти, които не могат да бъде включени и изключени от пусковия прекъсвач.
- 22 Внимаване!** Използвайте инструментата и приотворените движения му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмент за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва дадените инструменти, може да предизвика рискова ситуация.
- 23 Проверявайте ремонта на инструментата само на квалифицирано лице**
Този електроринструмент отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Дopusка се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност от злополука.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

При používaní elektrického náradia sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia aby sa znížilo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného zranenia. **Pred začatím práce s náradím si prečítajte všetky pokyny. Pokyny si potom odložte.**

- 1 Skontrolujte napätie uvedené na štítku na prístroji**
- 2 Na pracovisku udržiavajte poriadok**
Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť úraz.
- 3 Zohľadnite vplyv okolia**
Nevytavujte elektrické nástroje dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Pracovisko má byť dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické náradie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- 4 Chránite sa pred zásahom elektrickým prúdom**
Vyhnite sa dotykú telu s uzemnenými časťami, (napr. rúrami, vykurovacími telesami, sporákom, chladničkou).
- 5 Zabráňte prístupu detí k náradiu**
Nedovoľte nim osobám aby sa dotýkali náradia alebo privodnej šnúry. Zabráňte im vstupovať na pracovisko.
- 6 Náradie starostlivo odkladajte**
Nepoužívané náradie by malo byť uložené v suchej uzamknutej miestnosti tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- 7 Náradie nepreťažujte**
Ľepšie a bezpečnejšie je pracovať v uvedenom výkonnom rozsahu.
- 8 Používajte správne nástroje**
Nepoužívajte slabé nástroje alebo prídavné zariadenia na ťažké práce. Náradie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určené (napr. ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte na rezanie stromov alebo konárov).
- 9 Občleňte si vhodný pracovný oděv**
Nenoste vošné občlečenie alebo vôľné visiace šperky, ktoré by sa mohli zachytiť v do otáčajúcich sa časti náradia. Pri práci vonku používajte ochranné gumové rukavice a nešmykajúcu sa obuv. Ak máte dlhé vlasy používajte šatku alebo čiapku.
- 10 Používajte ochranné okuliare**
Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používajte ochrannú masku.
- 11 Zapojte zariadenie na odsávanie prachu**
Ak máte k dispozícii zariadenie na odsávanie prachu a odpadov tak dajte pozor, aby bolo správne zapojené a používané.
- 12 Prívodnú šnúru nepoužívajte na iné účely**
Nikdy neprenášajte náradie za prívodnú šnúru. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky nikdy neťahajte za prívodnú šnúru. Šnúru chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- 13 Bezpečná práca**
Obrobok upevnite do upínacejho zariadenia alebo do zveráku. Obrobok je tak bezpečnejšie zachytený ako keď ho držíte v rukách a umožňuje obahovať náradie oboma rukami.
- 14 Nepreťahujte sa**
Dobrá je ste vždy mali pevný postoj aby ste si udržali rovnováhu.
- 15 Náradie a nástroje starostlivo osušujte**
Nástroje udržiavajte očistené a naostrené aby ste mohli s nimi dobre a bezpečne pracovať. Dodržiavajte pokyny na udržiavanie a na výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a prívodnú šnúru, v prípade potreby ich nechajte odbornikom opraviť. Pravidelne kontrolujte predžiacovú šnúru a ak je poškodená, vymeňte ju. Rukoväte udržiavajte suché a nezamastené olejom alebo mazadlom.
- 16 Odpojte zástrčku náradia z elektrickej siete**
Nepoužívané náradie, náradie pred servisom alebo pri výmene vybavenia, ako je pilový list, vrták alebo rezací nôž vždy odpojte z elektrickej siete.
- 17 Vyberte kľúč z náradia**
Zvyknite si skontrolovať, či ste vybrali kľúče alebo iné nastavovacie pomôcky prv než nástroj spustíte.
- 18 Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia**
Nástroje pripojené na elektrickú sieť neprenášajte s prstom na vypínači. Dajte pozor aby bol vypínač vypnutý pri pripájaní na elektrickú sieť.
- 19 Predlžovacie šnúry pre prácu vonku**
Ak používate náradie vonku používajte len predlžovacie šnúry, ktoré sú určené pre prácu vonku.
- 20 Stále dávajte pozor**
Pracujte pozorne, rozvážne a náradie nepoužívajte, ak ste unavený.
- 21 Kontrolujte či náradie nie je poškodené**
Pred použitím náradia vždy pozorne skontrolujte funkčnosť a stav opotrebovania všetkých ochranných a nastavovacích prvkov. Skontrolujte či sú pohyblivé časti správne zoradené, spojené a či nie sú zlomené. Skontrolujte či sú všetky časti správne namontované a či spĺňajú všetky podmienky bezchybné funkcie náradia. Poškodené ochranné prvky, vypínače alebo iné časti sa musia riadne dať opraviť alebo vymeniť kvalifikovaným opravárom. Nepoužívajte náradie, ktorého vypínač sa nedá vypnúť alebo zapnúť.
- 22 Upozornenie!** Používajte len náradie a jeho prídavné zariadenia podľa bezpečnostných pokynov a podľa účelu daného náradia. Vezmite do úvahy pracovné podmienky a plánovanú prácu. Použitie náradia na iné účely ako sú normálne odporúčané pre dané náradie môže viesť k riziku nebezpečia.
- 23 Opravy zverte odbornému pracovníkovi**
Toto elektrické zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať len odborník, v opačnom prípade by užívateľ mohol utrieť úraz.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is * dB(A)(1), the sound power level * dB(A)(2) and the vibration * m/s² (hand-arm method).

F CE DECLARATION DE CONFORMITE Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est * dB(A)(1), le niveau de la puissance sonore * dB(A)(2) et la vibration * m/s² (méthode main-bras).

D CE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes * dB(A)(1), der Schalleistungspegel * dB(A)(2) und die Vibration * m/s² (Hand-Arm Methode).

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine * dB(A)(1), het geluidsvormingniveau * dB(A)(2) en de vibratie * m/s² (hand-arm methode).

S CE KONFORMITÄTSFÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **LJUDVIBRATION** Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin * dB(A)(1), ljudeffektnivån * dB(A)(2) och vibration * m/s² (hand-arm metod).

DK CE KONFORMITÄTSEKLRÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau på dette værktøj * dB(A)(1), lydeffektniveau * dB(A)(2) og vibrationsniveauet * m/s² (hånd-arm metoden).

N CE SAMSVARSEKLRÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvär med följande standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvär med regleringerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **STÖY/VIBRASJON** Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivåen på dette verktøyet * dB(A)(1), lydstryknivåen * dB(A)(2) og vibrasjonsnivåen * m/s² (hånd-arm metode).

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA Todistamme läten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimiasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **MELUTÄRINÄ** Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on * dB(A)(1), yleensä työkalun äänen voimakkuus on * dB(A)(2) ja ääritäinän voimakkuus * m/s² (käsi-käsivarsi metodi).

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a * dB(A)(1), el nivel de la potencia acústica * dB(A)(2) y la vibración a * m/s² (método brazo-mano).

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é * dB(A)(1), o nível de potência acústica * dB(A)(2) e a vibração * m/s² (método braço-mão).

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è * dB(A)(1), il livello di potenza acustica * dB(A)(2) e la vibrazione * m/s² (metodo mano-braccio).

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóság előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomása szintje * dB(A)(1), hangteljesítmény szintje * dB(A)(2) a kézre ható rezgésszám * m/s².

CZ CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HLAČNOSTI/VIBRACI** Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje * dB(A)(1), dávka hlučnosti * dB(A)(2) a vibraci * m/s² (metoda ruka-paže).

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliki hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM** Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi * dB(A)(1), çalışma sırasında gürültü * dB(A)(2) ve titreşim * m/s² (el-kol metodu).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI Ce Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HAŁASU/WIBRACJI** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi * dB(A)(1), poziom mocy akustycznej * dB(A)(2) zaś wibracje * m/s² (metoda dłoń-ręka).

RU ЗАВЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет * дБ (А)(1), уровень звуковой мощности - * дБ (А)(2) и вибрации - * м/с² (по методу для рук).

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΕ, 89/336/ΕΕΕ, 98/37/ΕΕΕ. **ΘΟΡΥΠΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρήμνη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε * dB(A)(1), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε * dB(A)(2) και ο κραδασμός σε * m/s² (μεθοδος χειρός/βραχίονα).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ZGOMOT/VIBRATII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de * dB(A)(1), nivelul de putere a sunetului * dB(A)(2) iar nivelul vibrațiilor * m/s² (metoda mină - braț).

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуковото налягане на този инструмент е * dB(A)(1), нивото на звукова мощност е * dB(A)(2), а вибрациите са * m/s² (метод ръка-рамо).

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIACH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja * dB(A)(1), úroveň akustického výkonu je * dB(A)(2) a vibrácie sú * m/s² (metóda ruka - paža).

*	dB(A)(1)	dB(A)(2)	m/s ²
1745	85	98	9
1750	91	104	11

